叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 妇女选举权：致美国基督教妇(female Suffrage A Letter To The Christian) 000001

2. 妇女选举权：致美国基督教妇(female Suffrage A Letter To The Christian) 000002

3. 妇女选举权：致美国基督教妇(female Suffrage A Letter To The Christian) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

妇女选举权：致美国基督教妇(Female Suffrage A Letter to the Christian)

第1/3页

['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ]
FEMALE SUFFRAGE
女性 选举权

女性选举权

[baɪ]
by
经过

经过

['suːzn] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)]
Susan Fenimore Cooper
苏珊 芬尼莫尔 库珀

苏珊·费尼莫尔·库珀

([ðɪs] [iː] - [tekst][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tuː] - [pɑːt] [ˌmægə'ziːn]['ɑːtɪk(ə)l]
(This e - text has been prepared from the original two - part magazine article
(这 e - 文本 有 到过 准备 从 这 原来的 二 - 部分 杂志 文章
, " ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] :
, " Female Suffrage :
, " 女性 选举权 :

（本电子文本根据最初的两部分杂志文章《女性选举权》编写而成：

[ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ə'merɪkə] , " [baɪ]['suːzn] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] ,
A Letter to the Christian Women of America , " by Susan Fenimore Cooper ,
一个 信 到 这 基督教 女性 的 美国 , " 经过 苏珊 芬尼莫尔 库珀 ,

苏珊·芬尼莫尔·库珀所著《致美国基督教妇女的一封信》

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn]['hɑːrpərz] [njuː] ['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] , [vɒl] . ['ɛks'ɛl'aɪ] ([dʒuːn] - [nəʊ'vembə(r)] , -
which appeared in Harper's New Weekly Magazine , Vol . XLI (June - November , 1870
哪个 出现 在 哈珀斯 新的 每周 杂志 , 沃尔 . xli (六月 - 十一月 , -
) , [ˌpiː 'piː] . - - - , - - - .
) , pp . 438 - 446 , 594 - 600 .
) , pp . - - - , - - - .

该文章发表于《哈珀新周刊》第41卷（1870年6月至11月），第438-446页、594-600页。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] , [piː] . [viː] ,
The author is identified only in the Table of Contents , p . v ,
这 作者 是 已识别 仅有的 在 这 桌子 的 内容 , p . v ,

作者仅在目录第 v 页中注明。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['lɪstɪd] [æz; əz] " ['suːzn] [ef] . ['kuːpə(r)] .
where she is listed as " Susan F . Cooper .
在哪里 她 是 列出 作为 " 苏珊 F . 库珀 .

她的名字被列为“Susan F. Cooper”。

" [træn'skraɪbd] [baɪ] [hjuː] [siː] . [mək'duːgəl] - @ [w'pe] . [kɒm]
" Transcribed by Hugh C . MacDougall jfcooper @ wpe . com
" 转录 经过 休 C . 麦克杜格尔 - @ wpe . com

由 Hugh C. MacDougall 转录 jfcooper@wpe.com

{ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [və'nɪlə] [tekst] " [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ɒv; əv]['æksents; æk'sents][ɔː(r)][ɪ'tælɪks] ,
{ Because " vanilla text " does not permit of accents or italics ,
{ 因为 " 香草 文本 " 做 不是 允许 的 口音 或者 斜体 ,
['æksents; æk'sents][hæv; həv] [biːn] [ɪg'nɔːd] ,
accents have been ignored ,
口音 有 到过 忽略 ,

由于"普通文本"不允许使用重音符号或斜体，因此重音符号已被忽略。

[ænd; ənd][bəuθ][ɔːl] - ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪ'tælɪsaɪzd] [wɜːdz] [træn'skraɪbd] [æz; əz] [ɔːl] ['kæpɪtlz] .
and both all - capital and italicized words transcribed as ALL CAPITALS .
和 两个都 全部 - 首都 和 斜体 字 转录 作为 全部 首都 .

所有大写字母和斜体字均转录为 ALL CAPITALS。

['pærəgrɑːfs] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][blæŋk] [laɪn] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪn'dentɪd] .
Paragraphs are separated by a blank line , but not indented .
段落 是 分开 经过 一个 空白的 线 , 但 不是 缩进 .

段落之间用空行分隔，但不缩进。

['fʊtnoʊt] [baɪ] ['suːzn] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [æz; əz] ['pærəgrɑːfs] (['djuːli][aɪ'dentɪfaɪd])
Footnotes by Susan Fenimore Cooper are inserted as paragraphs (duly identified)
脚注 经过 苏珊 芬尼莫尔 库珀 是 插入 作为 段落 (正式地 已识别)
[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['æstərɪsks] .
as indicated by her asterisks .
作为 表明的 经过 她 星号 .

苏珊·费尼莫尔·库珀的脚注以段落形式插入（并已明确标识），如她的星号所示。

[ɔːl] [ɪns'ɜːʃənz] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] { ['brækɪts] } .
All insertions by the transcriber are enclosed in { brackets } .
全部 插入 经过 这 转录员 是 内 在 { 括号 } .

转录员添加的所有内容都用{方括号}括起来。

[fɔː(r); fə(r)] ['ridər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][spə'sɪfɪk] [p'æsɪdʒɪz] ,
For readers wishing to know the exact location of specific passages ,
为了 读者 祝 到 知道 这 精确的 地点 的 具体的 段落 ,

对于想要了解特定段落确切位置的读者，

[ðə; ði][peɪdʒ] [breɪks] [frɒm; frəm] ['hɑːrpərz] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ][blæŋk][laɪn][æt; ət][ðə; ði][end]
the page breaks from Harper's are identified by a blank line at the end
这 页 休息 从 哈珀斯 是 已识别 经过 一个 空白的 线 在 这 结尾
[ɒv; əv] [iːtʃ] [peɪdʒ] ,
of each page ,
的 每个 页 ,

《哈珀斯》杂志的换页符是在每页末尾以空行标识的。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][peɪdʒ]['nʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] .
followed by the original page number at the beginning of the next .
随后 经过 这 原来的 页 数字 在 这 开始 的 这 下一个 .

接下来是下一页开头的原始页码。

{ [ə; eɪ] [briːf] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['suːzn] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpərz] ['ɑːtɪk(ə)l] :
{ A Brief Introduction to Susan Fenimore Cooper's article :
{ 一个 简短的 介绍 到 苏珊 芬尼莫尔 库珀的 文章 :

苏珊·芬尼莫尔·库珀文章简介：

{ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] " ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] " [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [rɪ'zɒlvd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
{ The question of " female suffrage " has long been resolved in the United States
{ 这 问题 的 " 女性 选举权 " 有 长的 到过 已解决 在 这 团结的 各州
,
,
,

在美国，"女性选举权"问题早已得到解决。

[ænd; ənd] — [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] — [ɪn]['ʌðə(r)][ˌdemə'krætɪk] [sə'saɪətiz] [æz; əz] [wel] .
and — though sometimes more recently — in other democratic societies as well .
和 — 尽管 有时 更多的 最近 — 在 其他 民主 社会 作为 出色地 .

并且——尽管有时是近些年——在其他民主社会中也是如此。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst]['piːp(ə)l] , ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['westən] [wɜːld] ,
For most people , certainly in the so - called Western world ,
为了 最多 人们 , 当然 在 这 所以 - 称为 西 世界 ,

对于大多数人来说，尤其是在所谓的西方世界，

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [vəʊt] [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [wɪð] [men] [siːm] ['ɒbviəs] .
the right of women to vote on a basis of equality with men seems obvious .
这 正确的 的 女性 到 投票 在 一个 基础 的 平等 和 男人 似乎 明显的 .

妇女享有与男子平等的投票权，这似乎是理所当然的。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd]
A century ago this was not the case , even in America , and it required
一个 世纪 前 这 曾是 不是 这 案件 , 甚至 在 美国 , 和 它 必需的
[ə; eɪ] [lɒŋ] , ['ɑːdʒuəs] ,
a long , arduous ,
一个 长的 , 艰巨 ,

一个世纪前，即使在美国，情况也并非如此，这需要漫长而艰辛的过程。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['peɪnf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ə'mendmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
and sometimes painful struggle before the Nineteenth Amendment to the United
和 有时 痛苦 斗争 前 这 第十九 修正案 到 这 团结的
[steɪts] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz]['rætɪfaɪd][ɒn] ['ɔːgəst] - , - .
States Constitution was ratified on August 18 , 1920 .
各州 宪法 曾是 已批准 在 八月 - , - .

在 1920 年 8 月 18 日美国宪法第十九修正案获得批准之前，经历了有时痛苦的斗争。

{ [waɪ] [ðen] ,
{ Why then ,
{ 为什么 然后 ,

那么，为什么呢?

[teɪk] [steps] [tuː; tə] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['guːt(ə)nˌbɜːg]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l]
take steps to make available through the Gutenberg Project an article
拿 步骤 到 制作 可用的 通过 这 古腾堡 项目 一个 文章
['ɑːgjuːɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [vəʊt] — [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]
arguing AGAINST the right of women to vote — an article written by a
争论 反对 这 正确的 的 女性 到 投票 — 一个 文章 书面 经过 一个
['wʊmən] ?
woman ?
女士 ?

采取措施，通过古腾堡计划提供一篇反对女性投票权的文章——一篇由女性撰写的文章?

{ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] .
{ There are two reasons for doing so .
{ 那里 是 二 原因 为了 正在做 所以 .

这样做有两个原因。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] [ðæt] ['suːzn] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] (- - -) [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['wʊmən] .
The first is that Susan Fenimore Cooper (1813 - 1894) was no ordinary woman .
这 第一的 是 那 苏珊 芬尼莫尔 库珀 (- - -) 曾是 不 普通的 女士 .

首先，苏珊·芬尼莫尔·库珀（1813-1894）并非普通的女性。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [wel] [riːd] ;
She was educated in Europe and extremely well read ;
她 曾是 受过教育 在 欧洲 和 极其 出色地 读 ;

她曾在欧洲接受教育，并且博览群书；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [ə'sɪstənt] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] ,
she was the daughter and literary assistant of James Fenimore Cooper ,
她 曾是 这 女儿 和 文学 助手 的 詹姆斯 芬尼莫尔 库珀 ,
[ə'mɛrɪkəz] [fɜːst] [ˌɪntə'næʃnəli] ['rekəg'naɪzd] ['nɒvəlɪst] ;
America's first internationally recognized novelist ;
美国的 第一的 国际上 认可 小说家 ;

她是美国第一位国际知名小说家詹姆斯·费尼莫尔·库珀的女儿和文学助理；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd] ['eseɪɪst] [ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] [huːz] " ['neɪtʃə(r)]
and she was a naturalist and essayist of great talent whose " nature
和 她 曾是 一个 博物学家 和 散文家 的 伟大的 天赋 谁 " 自然
['daɪəri] " [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['kuːpərzˌtaʊn] ,
diary " of her home village at Cooperstown ,
日记 " 的 她 家 村庄 在 库珀斯敦 ,

她是一位才华横溢的博物学家和散文家，她的"自然日记"记录了她家乡库珀斯敦的风土人情。

['pʌblɪʃt] [æz; əz] " ['rʊərəl] ['aʊəz] " [ɪn] - , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ə'merɪkən]
published as " Rural Hours " in 1850 , has become a classic of early American
已发布 作为 " 乡村的 小时 " 在 - , 有 变得 一个 经典的 的 早期的 美国人
[ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
environmental literature .
环境的 文学 .

该书于 1850 年以《乡村时光》为名出版，已成为美国早期环境文学的经典之作。

{ [jet] ['suːzn] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] ['ɑːgjuːd] ['eləkwəntli] ,
{ Yet Susan Fenimore Cooper argued eloquently ,
{ 然而 苏珊 芬尼莫尔 库珀 争论 雄辩地 ,

然而，苏珊·芬尼莫尔·库珀雄辩地论证道：

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tɑːsk][nɒt]['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]
bringing to her task not only her deep religious feelings but also
带来 到 她 任务 不是 仅有的 她 深的 宗教 情怀 但 还
[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɜːld] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'merɪkən]
her very considerable knowledge of world history and of American
她 非常 大量 知识 的 世界 历史 和 的 美国人
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

她不仅将自己深厚的宗教情怀带入工作中，还带来了她对世界历史和美国社会的渊博知识。

[ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [vəʊt] !
that women should not be given the vote !
那 女性 应该 不是 是 给定 这 投票 !

不应该给女性投票权！

[hɜːz] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [meɪl] [də'mɪnjən] ;
Hers was not a simple defense of male dominion ;
她的 曾是 不是 一个 简单的 防御 的 男性 统治权 ;

她并非简单地捍卫男性统治地位；

[hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['iːkwəli] ['eləkwənt] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['haɪə(r)]
her case is combined with equally eloquent arguments in favor of higher
她 案件 是 合并 和 同样地 雄辩 论点 在 偏爱 的 更高
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ,
education for women ,
教育 为了 女性 ,

她的论点与同样雄辩的、支持女性接受高等教育的论据结合起来，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['iːkwəl]['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)]['iːkwəl] [wɜːk] .
and for equal wages for equal work .
和 为了 平等的 工资 为了 平等的 工作 .

同工同酬。

" ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] , " [ɪz] [ðʌs] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌbaɪəʊ'græfɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ['θrəʊɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
" Female Suffrage , " is thus of considerable biographic importance , throwing important
" 女性 选举权 , " 是 因此 的 大量 传记 重要性 , 投掷 重要的
[lait] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
light on her views of God ,
光 在 她 浏览 的 上帝 ,

因此，《妇女选举权》一书具有相当重要的传记意义，它为我们了解她的上帝观提供了重要的线索。

[ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['kʌltʃə(r)] .
of society , and of American culture .
的 社会 , 和 的 美国人 文化 .

社会，以及美国文化。

{ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
{ At the same time ,
{ 在 这 相同的 时间 ,

{同时，

" ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] " ['demənstreɪts] [ðæt] [nəʊ]['səʊʃ(ə)l]['ɑːgjumənt] — [haʊ'evə(r)]['pɒpjələ(r)][ɔː(r)]
" Female Suffrage " demonstrates that no social argument — however popular or
" 女性 选举权 " 证明 那 不 社会的 争论 — 然而 受欢迎的 或者
[pə'lɪtɪkli] [kə'rekt] [tə'deɪ] — [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][self] - ['evɪdənt] .
politically correct today — can be considered as self - evident .
政治上 正确的 今天 — 能 是 经过考虑的 作为 自己 - 明显 .

《妇女选举权》表明，任何社会论点——无论在今天多么流行或政治正确——都不能被认为是理所当然的。

[ðəʊz] [huː] ['feɪvə(r)] [fʊl] ['liːg(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz][æt; ət][ðə; ði]['bælət]
Those who favor full legal and social equality of the sexes at the ballot
那些 WHO 偏爱 满的 合法的 和 社会的 平等 的 这 性别 在 这 选票
[bɒks][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ([æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [ai][duː; də]) ,
box and elsewhere (as I believe I do) ,
盒子 和 别处 (作为 我 相信 我 做) ,

那些赞成在投票箱和其他方面实现两性完全的法律和社会平等的人（我相信我就是赞成的），

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] ['suːzn] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpərz] ['ɑːgjʊm(ə)nts]
should be prepared to examine and answer Susan Fenimore Cooper's arguments
应该 是 准备 到 检查 和 回答 苏珊 芬尼莫尔 库珀的 论点
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
to the contrary .
到 这 相反 .

应该做好准备，审查并回应苏珊·芬尼莫尔·库珀提出的相反论点。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [hɜːd] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ɒn][ˌtiː 'viː] [tɔːk]
Many of those arguments are still heard daily in the press and on TV talk
许多 的 那些 论点 是 仍然 听到 日常的 在 这 按 和 在 电视 讲话
[ʃəʊz] — [nɒt] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [end] ['wɪmɪnz] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] ,
shows — not indeed to end women's right to vote ,
演出 — 不是 的确 到 结尾 女性的 正确的 到 投票 ,

这些论点至今仍经常出现在报刊和电视访谈节目中——当然，其目的并非剥夺女性的投票权。

[bʌt; bət][æz; əz]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'genst] ['fɜːðə(r)] [steps] [tə'wɔːdz] ['dʒendə(r)] [i'kwɒləti] .
but as arguments against further steps towards gender equality .
但 作为 论点 反对 更远 步骤 向 性别 平等 .

但这却是反对进一步推进性别平等的论据。

[ˌʌn'laɪk] ['meni] ['mɒd(ə)n] ['kɒmənˌteɪtəz] , ['suːzn] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] [ɪg'zæmɪnz] [ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn]
Unlike many modern commentators , Susan Fenimore Cooper examines these arguments in
与此不同 许多 现代的 评论员 , 苏珊 芬尼莫尔 库珀 检查 这些 论点 在
['diːteɪl] ,
detail ,
细节 ,

与许多现代评论家不同，苏珊·芬尼莫尔·库珀详细审视了这些论点。

[bəʊθ][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [ruːts] [ænd; ənd][ðeə(r)]['pɒsəb(ə)l] [ɪ'fekts] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪk'spresɪŋ]
both as to their roots and their possible effects , rather than expressing
两个都 作为 到 他们的 根 和 他们的 可能的 效果 , 相当 比 表达
[ðem; ðəm][æz; əz][sɪm'plɪstɪk] [saʊnd] - [baɪts] .
them as simplistic sound - bites .
他们 作为 简单 声音 - 咬 .

既要探究其根源，也要探究其可能的影响，而不是用简单的口号来表达。

[ʃiː; ʃi][ɑːsks][hɜː(r); hə(r)] ['ridər] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['weðə(r)] ['dʒendə(r)] [i'kwɒləti] [ɪz][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð]
She asks her readers to examine whether gender equality is compatible with
她 问 她 读者 到 检查 无论 性别 平等 是 兼容的 和
['krɪstʃən] ['tiːtʃɪŋz] ;
Christian teachings ;
基督教 教义 ;

她请读者思考性别平等是否与基督教教义相符；

['weðə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [kæn; kən]['evə(r)] [rɪ'zɒlv] ['səʊʃ(ə)l]['prɔːbləmz] ;
whether universal suffrage can ever resolve social problems ;
无论 普遍的 选举权 能 曾经 解决 社会的 问题 ;

普选权是否能够解决社会问题；

['weðə(r)] [ðə; ði] " [pə'lɪtɪk(ə)l] " [sfɪə(r)] [ɪz][æz; əz] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə]['hjuːmən][laɪf][æz; əz] [ˌpɒlə'tɪʃənz]
whether the " political " sphere is as significant to human life as politicians
无论 这 " 政治的 " 领域 是 作为 重要的 到 人类 生活 作为 政治家
[bɪ'liːv] .
believe .
相信 .

“政治”领域对人类生活的重要性是否真如政治家们所认为的那样。

[wʌn] [niːd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsəz] ,
One need not agree with her answers ,
一 需要 不是 同意 和 她 答案 ,

你不必同意她的答案，

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fɔːsɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
but one can only be grateful that she forces us to ask questions .
但 一 能 仅有的 是 感激的 那 她 力量 我们 到 问 问题 .

但我们只能庆幸她迫使我们提出问题。

{ [hjuː] [siː] . [mək'duːgəl] , ['sekrət(ə)ri] , [dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)][sə'saɪəti] — ['ɔːgəst] - }
{ Hugh C . MacDougall , Secretary , James Fenimore Cooper Society — August 1999 }
{ 休 C . 麦克杜格尔 , 秘书 , 詹姆斯 芬尼莫尔 库珀 社会 — 八月 - }

休·C·麦克杜格尔，詹姆斯·费尼莫尔·库珀协会秘书——1999年8月

['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] .
FEMALE SUFFRAGE .
女性 选举权 .

女性选举权。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
A LETTER TO THE CHRISTIAN WOMEN OF AMERICA .
一个 信 到 这 基督教 女性 的 美国 .

致美国基督教妇女的一封信。

[pɑːt] [ai] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[pɑːt] [ai] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

{ ['pʌblɪʃərz] [nəʊt] } [[nəʊt] . — [wiː; wi][hæv; həv] ['prɪntɪd] [ðɪs] ['letə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd]
{ Publisher's Note } [NOTE . — We have printed this Letter , which will be continued
{ 出版商的 笔记 } [笔记 . — 我们 有 打印 这 信 , 哪个 将要 是 持续
[ɪn]['aʊə(r)][nekst]['nʌmbə(r)] ,
in our next Number ,
在 我们的 下一个 数字 ,

【出版者注】【注：我们刊登了这封信，后续内容将在下一期继续刊登。】

[nɒt] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [v'juːz] ,
not as an expression of our own views ,
不是 作为 一个 表达 的 我们的 自己的 浏览 ,

并非表达我们自己的观点，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [æz; əz][ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['krɪstʃən] ['wʊmən]
but simply as the plea of an earnest and thoughtful Christian woman
但 简单地 作为 这 恳求 的 一个 认真 和 周到 基督教 女士
[ə'drest] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['kʌntrɪˌwɪmɪn] . — ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] ['hɑːpə(r)] .]
addressed to her fellow - countrywomen . — EDITOR OF HARPER .]
已解决 到 她 同伴 - 乡下妇女 . — 编辑 的 哈珀 .]

但这仅仅是一位真诚而深思熟虑的基督徒妇女向她的同胞妇女发出的恳求。——《哈珀》杂志编辑

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz] ['klɪəli] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] , [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət]
The natural position of woman is clearly , to a limited degree , a subordinate
这 自然的 位置 的 女士 是 清楚地 , 到 一个 有限的 程度 , 一个 下属
[wʌn] .
one .
一 .

女性的自然地位显然在一定程度上是处于从属地位的。

[sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
Such it has always been throughout the world , in all ages ,
这样的 它 有 总是 到过 自始至终 这 世界 , 在 全部 年龄 ,

世界各地，各个时代，一直都是如此。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
and in many widely different conditions of society .
和 在 许多 广泛 不同的 状况 的 社会 .

并且存在于社会中许多截然不同的条件下。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kən'kluːsɪv] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [səʊ]
There are three conclusive reasons why we should expect it to continue so
那里 是 三 确凿 原因 为什么 我们 应该 预计 它 到 继续 所以
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
for the future .
为了 这 未来 .

有三个确凿的理由表明，这种情况在未来还会继续下去。

[fɜːst] .
FIRST .
第一的 .

第一的。

['wʊmən] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɪz] [səʊ] ['greɪtli] [ɪn'fɪəriə(r)] [tu:; tə] [mæn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪn'taɪəli]
Woman in natural physical strength is so greatly inferior to man that she is entirely
女士 在 自然的 身体的 力量 是 所以 非常 下 到 男人 那 她 是 完全
[ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ,
in his power ,
在 他的 力量 ，

女性在自然体力方面远逊于男性，因此完全受男性控制。

[kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'fens] , ['trʌstɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'rɒsəti] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
quite incapable of self - defense , trusting to his generosity for protection .
相当 无法 的 自己 - 防御 ， 信任 到 他的 慷慨 为了 保护 .

完全没有自卫能力，只能依靠他的慷慨来保护自己。

[ɪn] ['sævɪdʒ] [laɪf] [ðɪs] [greɪt] [su:ˌpɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [meɪks] [mæn] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['mɑ:stə(r)] ,
In savage life this great superiority of physical strength makes man the absolute master ,
在 野蛮的 生活 这 伟大的 优势 的 身体的 力量 制作 男人 这 绝对 掌握 ，

在野蛮的生活中，这种巨大的体力优势使人类成为绝对的主宰。

['wʊmən] [ðə; ði] ['æbdʒekt] [sleɪv] .
woman the abject slave .
女士 这 卑贱 奴隶 .

女人，卑贱的奴隶。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðəʊ] ['evri] [sək'sesɪv] [step] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['lesnz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['seksɪz] ,
And , although every successive step in civilisation lessens the distance between the sexes ,
和 ， 虽然 每一个 连续 步 在 文明 减少 这 距离 之间 这 性别 ，

而且，尽管文明的每一次进步都在缩小两性之间的距离，

[ænd; ənd] ['rendəz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] [sefə] [ænd; ənd] ['i:zɪə] , [stɪl] , [ɪn] [nəʊ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
and renders the situation of woman safer and easier , still , in no state of society ,
和 渲染 这 情况 的 女士 更安全 和 更轻松 ， 仍然 ， 在 不 状态 的 社会 ，

并使女性的处境更加安全和轻松，然而，在任何社会状态下，

[haʊ'evə(r)] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [hæz; həz] ['pɜ:fɪkt] [i'kwɒləti] [jet] [ɪg'zɪstɪd] .
however highly cultivated , has perfect equality yet existed .
然而 高度 栽培 ， 有 完美的 平等 然而 存在 .

然而，无论文明程度多么高，完全的平等仍然存在。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [mʌst; məst] , [ɪn] [ɪt'self] , ['ɔ:lweɪz] [prɪ'vent] [sʌtʃ] ['pɜ:fɪkt] [i'kwɒləti] ,
This difference in physical strength must , in itself , always prevent such perfect equality ,
这 不同之处 在 身体的 力量 必须 ， 在 本身 ， 总是 防止 这样的 完美的 平等 ，

这种体能上的差异本身就必然会阻碍完全平等的实现。

[sɪns] ['wʊmən] [ɪz] [kəm'peld] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
since woman is compelled every day of her life to appeal to man for protection ,
自从 女士 是 被迫 每一个 天 的 她 生活 到 上诉 到 男人 为了 保护 ，

因为女性一生中每天都被迫向男性寻求保护，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .
and for support .
和 为了 支持 .

并表示支持。

['sekəndli] .
SECONDLY .
第二 .

第二。

['wʊmən] [ɪz]['ɔːlsəʊ] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [les] [dɪ'griː] , [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][mæn][ɪn] ['ɪntəlekt] .
Woman is also , though in a very much less degree , inferior to man in intellect .
女士 是 还 , 尽管 在 一个 非常 很多 较少的 程度 , 下 到 男人 在 智力 .

虽然程度远低于男性，但女性在智力方面也逊于男性。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [meɪ] ['veri] ['prɒbəbli] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
The difference in this particular may very probably be only a consequence of
这 不同之处 在 这 特别的 可能 非常 大概 是 仅有的 一个 结果 的
['greɪtə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,
greater physical strength ,
更大的 身体的 力量 ,

这种差异很可能仅仅是体能更强的结果。

['gɪvɪŋ] ['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl]
giving greater power of endurance and increase of force to the intellectual
给予 更大的 力量 的 耐力 和 增加 的 力量 到 这 知识分子
['fæk(ə)lti] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
faculty connected with it .
学院 连接 和 它 .

增强耐力，并提高与之相关的智力。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [best] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪndz][ɒv; əv][bəʊθ]['seksɪz] ,
In many cases , as between the best individual minds of both sexes ,
在 许多 案例 , 作为 之间 这 最好的 个人 思想 的 两个都 性别 ,

在许多情况下，就像在两性中最杰出的个体头脑之间一样，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][nəʊ] [daʊt] ['veri] [slaɪt] .
the difference is no doubt very slight .
这 不同之处 是 不 怀疑 非常 轻微 .

毫无疑问，两者之间的差异非常细微。

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [haɪ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ;
There have been women of a very high order of genius ;
那里 有 到过 女性 的 一个 非常 高的 命令 的 天才 ;

历史上曾出现过许多才华横溢的女性；

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['meni] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [wɒt] [ɪz]
there have been very many women of great talent ; and , as regards what is
那里 有 到过 非常 许多 女性 的 伟大的 天赋 ; 和 , 作为 问候 什么 是
['kɒmənli] [kɔːld] ['klevənəs] ,
commonly called cleverness ,
通常 称为 聪明才智 ,

历史上涌现过许多才华横溢的女性；至于人们通常所说的聪明才智，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] ['klɪənəs] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪ'ðɪn] ['lɪmɪtɪd] [baʊndz] ,
a general quickness and clearness of mind within limited bounds ,
一个 一般的 速度 和 清晰度 的 头脑 之内 有限的 界限 ,

在一定范围内，思维敏捷清晰。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['klevə(r)] ['wɪmɪn] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] ['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
the number of clever women may possibly have been even larger than that
这 数字 的 聪明的 女性 可能 可能 有 到过 甚至 更大的 比 那
[ɒv; əv]['klevə(r)] [men] .
of clever men .
的 聪明的 男人 .

聪明的女性人数可能比聪明的男性人数还要多。

[bʌt; bət] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ɪn'fæləbl] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gaɪd] , [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [baɪ][ɪts]
But , taking the one infallible rule for our guide , judging of the tree by its
但 , 采取 这 一 绝对正确 规则 为了 我们的 指导 , 评判 的 这 树 经过 它是
[fruːts] ,
fruits ,
水果 ,

但是，如果我们以"以果实判断树"这条绝对可靠的准则为指导，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][met][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] ['evri]
we are met by the fact that the greatest achievements of the race in every
我们 是 遇见 经过 这 事实 那 这 最 成就 的 这 种族 在 每一个
[fiːld] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][mæn] .
field of intellectual culture have been the work of man .
场地 的 知识分子 文化 有 到过 这 工作 的 男人 .

我们发现，人类在各个知识文化领域取得的最伟大成就都是人类的劳动成果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] , [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli]
It is true that the advantages of intellectual education have been , until recently
它 是 真的 那 这 优势 的 知识分子 教育 有 到过 , 直到 最近
,
,
,

诚然，直到最近，智力教育的优势一直备受关注。

['veri] ['dʒen(ə)rəli][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][mæn] ; [hæd; həd] [ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] [biːn] ['ɔːlweɪz]['iːkwəl] ,
very generally on the side of man ; had those advantages been always equal ,
非常 一般来说 在 这 边 的 男人 ; 有 那些 优势 到过 总是 平等的 ,

总体而言，人类占优；如果双方优势始终相等的话，

['wɪmɪn] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [sək'ses] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
women would no doubt have had much more of success to record .
女性 会 不 怀疑 有 有 很多 更多的 的 成功 到 记录 .

毫无疑问，女性在唱片制作方面会取得更大的成功。

[bʌt; bət] [ðɪs] [seɪm] [fækt][ɒv; əv][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ɪn][ɪt'self][wʌn] [pruːf] [ɒv; əv]
But this same fact of inferiority of education becomes in itself one proof of
但 这 相同的 事实 的 自卑 的 教育 变成 在 本身 一 证明 的
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɒləti] .
the existence of a certain degree of mental inequality .
这 存在 的 一个 肯定 程度 的 精神的 不等式 .

但是，教育水平低下的这一事实本身就证明了存在一定程度的智力不平等。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?
What has been the cause of this inferiority of education ?
什么 有 到过 这 原因 的 这 自卑 的 教育 ?

造成教育落后的原因是什么?

[waɪ] [hæz; həz][nɒt] ['wʊmən] ['edʒukeɪtɪd] [hɜː'self] [ɪn][pɑːst]['eɪdʒɪz] , [æz; əz][mæn][hæz; həz] [dʌn] ?
Why has not woman educated herself in past ages , as man has done ?
为什么 有 不是 女士 受过教育 她自己 在 过去的 年龄 , 作为 男人 有 完毕 ?

为什么女性在过去没有像男性那样接受教育?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [gɪvz] [hɪm]
Is it the opposition of man , and the power which physical strength gives him
是 它 这 反对 的 男人 , 和 这 力量 哪个 身体的 力量 给予 他
,
,
,

是人的反抗，还是体力赋予他的力量?

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][[ɪm'pedɪmənts]] ?
which have been the impediments ?
哪个 有 到过 这 障碍 ?

有哪些阻碍因素?

[hæd; həd] [ðiːz] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli]['ɒbstək(ə)lz] ,
Had these been the only obstacles ,
有 这些 到过 这 仅有的 障碍 ,

如果这些是唯一的障碍，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn]
and had that general and entire equality of intellect existed between
和 有 那 一般的 和 全部的 平等 的 智力 存在 之间
[ðə; ði]['seksɪz] ,
the sexes ,
这 性别 ,

如果两性之间真的存在完全平等的智力，

[wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [prə'kleɪmd] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtər] , [ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['tɔːkə] ,
which we find proclaimed to - day by some writers , and by many talkers ,
哪个 我们 寻找 宣布 到 - 天 经过 一些 作家 , 和 经过 许多 谈话者 ,

我们发现，如今一些作家和许多演说家都在宣扬这种观点。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv]['əʊpənd][ə; eɪ][rəʊd] [θruː] [ðiːz] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]
the genius of women would have opened a road through these and all other
这 天才 的 女性 会 有 打开 一个 路 通过 这些 和 全部 其他
['dɪfɪkəltɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [jet] [dʌn] .
difficulties much more frequently than it has yet done .
困难 很多 更多的 频繁地 比 它 有 然而 完毕 .

女性的才智本可以比现在更频繁地开辟一条克服这些以及其他所有困难的道路。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['aʊə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
At this very hour , instead of defending the intellect of women ,
在 这 非常 小时 , 反而 的 防守 这 智力 的 女性 ,

就在此时此刻，他们非但没有捍卫女性的智力，

[dʒʌst][hɑːf]['aʊə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['ɪntəlekt]
just half our writing and talking would be required to defend the intellect
只是 一半 我们的 写作 和 说 会 是 必需的 到 保卫 这 智力
[ɒv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .

只需我们一半的文字和言论就能捍卫人类的智慧。

[bʌt; bət] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['wʊmən] , [æz; əz][ə; eɪ][seks] ,
But , so long as woman , as a sex ,
但 , 所以 长的 作为 女士 , 作为 一个 性别 ,

但是，只要女性，作为一种性别，

[hæz; həz][nɒt][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ðə; ði] [seɪm] [əd'vɑːnst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]
has not provided for herself the same advanced intellectual education to
有 不是 假如 为了 她自己 这 相同的 先进的 知识分子 教育 到
[ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][æz; əz][men] ,
the same extent as men ,
这 相同的 程度 作为 男人 ，

她没有像男性那样接受同等程度的高等智力教育。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪn][mæn][hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [ɪn] [θ'aʊzəndz]
and so long as inferiority of intellect in man has never yet in thousands
和 所以 长的 作为 自卑 的 智力 在 男人 有 绝不 然而 在 数千
[ɒv; əv] [j'iəz] [biːn] ['greɪvli] [dɪ'skʌst] ,
of years been gravely discussed ,
的 年 到过 严重地 讨论 ，

只要几千年来人类智力低下的问题从未被认真讨论过，

[waɪl] [ðə; ði][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪn]['wʊmən][hæz; həz] [biːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd]
while the inferiority of intellect in woman has been during the same period
尽管 这 自卑 的 智力 在 女士 有 到过 期间 这 相同的 时期
['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] ,
generally admitted ,
一般来说 承认 ，

虽然在同一时期，女性智力低下的观点也普遍得到认可，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [ə'pɪnjən]
we are compelled to believe there is some foundation for this last opinion
我们 是 被迫 到 相信 那里 是 一些 基础 为了 这 最后的 观点
.
:
.

我们不得不相信，最后这种观点是有一定依据的。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['seksɪz] ,
The extent of this difference , the interval that exists between the sexes ,
这 程度 的 这 不同之处 ， 这 间隔 那 存在 之间 这 性别 ，

这种差异的程度，或者说两性之间存在的差距，

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [wɪl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][biː; bi]
the precise degree of inferiority on the part of women , will probably never be
这 精确的 程度 的 自卑 在 这 部分 的 女性 ， 将要 大概 绝不 是
[ˌsætɪs'fæktərəli] [pruːvd] .
satisfactorily proved .
令人满意地 已证实 .

女性在多大程度上处于劣势，可能永远无法得到令人满意的证明。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
Believing then in the greater physical powers of man , and in his superiority ,
相信 然后 在 这 更大的 身体的 权力 的 男人 ， 和 在 他的 优势 ，

于是，他们相信人类拥有更强大的体能和优越性。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] , [ɪn] ['ɪntəlekt] ['ɔːlsəʊ] ,
to a limited extent , in intellect also ,
到 一个 有限的 程度 ， 在 智力 还 ，

在智力方面，也有一定的程度。

[æz; əz] [tuː] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['wʊmən][æz; əz][ə; eɪ]
as two sufficient reasons for the natural subordination of woman as a
作为 二 充足的 原因 为了 这 自然的 从属关系 的 女士 作为 一个
[seks] ,
sex ,
性别 ，

这是女性在性别上天生处于从属地位的两个充分理由，

[wiː; wi][hæv; həv] [jet] [ə; eɪ] [θɜːd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] .
we have yet a third reason for this subordination .
我们 有 然而 一个 第三 原因 为了 这 从属关系 .

我们还有第三个理由来解释这种从属关系。

[ˌkrɪsti'ænəti] [kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['seɪfɪst][ænd; ənd] [haɪɪst] ['ælaɪ][ɒv; əv][mænz] ['neɪtʃə(r)] ,
Christianity can be proved to be the safest and highest ally of man's nature ,
基督教 能 是 已证实 到 是 这 最安全 和 最高 盟友 的 男人的 自然 ,

基督教可以被证明是人类本性中最安全、最高的盟友。

['fɪzɪk(ə)l] , ['mɒrəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [jet] [nəʊn] .
physical , moral , and intellectual , that the world has yet known .
身体的 , 道德 , 和 知识分子 , 那 这 世界 有 然而 已知 .

迄今为止，世人所知的生理、道德和智力方面的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [baɪ] [pleɪn] , ['strɪndʒənt] [ruːlz] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['tempərəns] [ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .
It protects his physical nature at every point by plain , stringent rules of general temperance and moderation .
它 保护 他的 身体的 自然 在 每一个 观点 经过 清楚的 , 严格 规则 的 一般的 节制 和 适度 .

它通过简明扼要、严格的节制和适度规则，在各个方面保护他的身体机能。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɒrəl]['neɪtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] [pɜː'veɪdɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv] ['helθf(ə)l] ['pjʊərəti] .
To his moral nature it gives the pervading strength of healthful purity .
到 他的 道德 自然 它 给予 这 普遍存在 力量 的 健康的 纯度 .

它赋予他的道德本性一种普遍的健康纯洁的力量。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['neɪtʃə(r)] , [waɪl] [ɒn][wʌn][hænd][ˌaɪ 'tiː][in'dʒɔin] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] ,
To his intellectual nature , while on one hand it enjoins full development and vigorous action ,
到 他的 知识分子 自然 , 尽管 在 一 手 它 责令 满的 发展 和 蓬勃 行动 ,

就他的智力而言，一方面它要求充分发展和积极行动，

['həʊldɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ðə; ði] [haɪɪst] [kən'siːvəb(ə)l] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] ,
holding out to the spirit the highest conceivable aspirations ,
保持 出去 到 这 精神 这 最高 可以想象的 抱负 ,

秉持着最高尚的理想，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði][ɪn'væljuəb(ə)l] ['lesnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [hjuː'mɪləti] .
on the other it teaches the invaluable lessons of a wise humility .
在 这 其他 它 教导 这 无价 课程 的 一个 明智的 谦逊 .

另一方面，它也教会了我们智慧谦逊的宝贵经验。

[ðɪs] [grænd][ænd; ənd]['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] , [huːz] [həʊl] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['helθf(ə)l] , [huːz] [rɪ'strents] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['blesɪŋz] — [ðɪs] ['greɪʃəs] [rɪ'lɪdʒən] ,
This grand and holy religion , whose whole action is healthful , whose restraints are all blessings — this gracious religion ,
这 盛大 和 圣 宗教 , 谁 所有的 行动 是 健康的 , 谁 约束 是 全部 祝福 — 这 亲切 宗教 ,

这种伟大而神圣的宗教，它的一切行为都是有益的，它的种种约束都是祝福——这种仁慈的宗教，

[huːz] [tʃiːf] [pɹ'iːsɛpts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn] — [ðɪs]

whose chief precepts are the love of God and the love of man — this

谁 首席 戒律 是 这 爱 的 上帝 和 这 爱 的 男人 — 这

[seɪm] [ˌkrɪsti'ænəti] [kən'fəːmz][ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['wʊmən] ,

same Christianity confirms the subordinate position of woman ,

相同的 基督教 确认 这 下属 位置 的 女士 ，

基督教的主要教义是爱上帝和爱人——但正是这种基督教确认了女性的从属地位。

[baɪ] [ə'lɑːtɪŋ] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] ['hedʃɪp] [ɪn][pleɪn] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][baɪ] ['pɒzətɪv] ['priːsept] .

by allotting to man the headship in plain language and by positive precept .

经过 分配 到 男人 这 领导权 在 清楚的 语言 和 经过 积极的 戒律 .

通过明确地用浅显易懂的语言和明确的准则赋予男性领导权。

[nəʊ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [hæz; həz]['evə(r)] [jet] [wɜːkt] [aʊt] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ðə; ði]

No system of philosophy has ever yet worked out in behalf of woman the

不 系统 的 哲学 有 曾经 然而 工作 出去 在 代表 的 女士 这

['præktɪkl] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [kən'fəːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

practical results for good which Christianity has conferred on her .

实际的 结果 为了 好的 哪个 基督教 有 授予 在 她 .

没有任何哲学体系能够像基督教那样，为女性带来如此切实的益处。

[ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [reɪzd] ['wʊmən] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]

Christianity has raised woman from slavery and made her the

基督教 有 提高 女士 从 奴隶制 和 制成 她 这

['θɔːtf(ə)l] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][mæn] ;

thoughtful companion of man ;

周到 伴侣 的 男人 ；

基督教使女性摆脱了奴役，使她成为男性体贴的伴侣；

[faindz][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [tɔɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ,

finds her the mere toy , or the victim of his passions ,

发现 她 这 仅仅 玩具 ， 或者 这 受害者 的 他的 激情 ，

他认为她只不过是他的玩物，或是他激情的牺牲品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['pleɪsɪz][hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [hɪz; ɪz] [truːist] [frend] , [hɪz; ɪz][məʊst]['feɪθf(ə)l]

and it places her by his side , his truest friend , his most faithful

和 它 地方 她 经过 他的 边 ， 他的 最真实的 朋友 ， 他的 最多 忠实

['kaʊnsələ(r)] ,

counselor ,

顾问 ，

这使她得以留在他的身边，成为他最真挚的朋友，他最忠实的顾问。

[hɪz; ɪz] ['helpmeɪt] [ɪn] ['evri] ['wɜːði] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [tɑːsk] .

his helpmeet in every worthy and honorable task .

他的 帮手 在 每一个 值得 和 光荣的 任务 .

他是他所有有价值、有尊严的工作中的得力助手。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] [hɜː(r); hə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪstəm] .

It protects her far more effectually than any other system .

它 保护 她 远的 更多的 有效地 比 任何 其他 系统 .

它比任何其他系统都能更有效地保护她。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌltɪveɪts] , ['streŋθnz] , ['eliveit] , ['pjuərifai][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [haɪist] [ɪn'daʊmənts] ,

It cultivates , strengthens , elevates , purifies all her highest endowments ,

它 耕种 ， 加强 ， 提升 ， 净化 全部 她 最高 捐赠基金 ，

它培养、强化、提升、净化她所有最崇高的天赋，

[ænd; ənd][həʊldz] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌæspəˈreɪʃənz][ðə; ði][məʊst] [səˈblaɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈfjuːtʃə(r)]
and holds out to her aspirations the most sublime for that future
和 持有 出去 到 她 抱负 这 最多 升华 为了 那 未来
[steɪt] [ɒv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] ,
state of existence ,
状态 的 存在 ，

并将她对未来存在状态的最崇高的渴望寄托于此。

[weə(r)] [ˈpreʃəs] [rɪˈwɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈfeɪθf(ə)l] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˈdjuːti] , [ˈiːv(ə)n]
where precious rewards are promised to every faithful discharge of duty , even
在哪里 宝贵的 奖励 是 承诺 到 每一个 忠实 释放 的 责任 ， 甚至
[ðə; ði][məʊst][ˈhʌmb(ə)l] .
the most humble .
这 最多 谦逊的 .

即使是最卑微的人，只要忠实履行职责，就能获得丰厚的奖励。

[bʌt; bət] , [waɪl] [kənˈfɜːrɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ðiːz] [ˈpraɪsləs] [ˈblesɪŋz] ,
But , while conferring on her these priceless blessings ,
但 ， 尽管 授予 在 她 这些 无价 祝福 ，

但是，在赋予她这些无比珍贵的祝福的同时，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][in'dʒɔin][ðə; ði] [səbˈmɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] ,
it also enjoins the submission of the wife to the husband ,
它 还 责令 这 提交 的 这 妻子 到 这 丈夫 ，

它还要求妻子服从丈夫。

[ænd; ənd] [əˈlɒt] [ə; eɪ] [səˈbɔːdɪnət] [pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [seks] [waɪl] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] .
and allots a subordinate position to the whole sex while here on earth .
和 分配 一个 下属 位置 到 这 所有的 性别 尽管 这里 在 地球 .

并使整个性别在地球上处于从属地位。

[nəʊ][ˈwʊmən] [ˈkɔːlɪŋ] [hɜːˈself] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] , [əkˈnɒlɪdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈdjuːtiz][æz; əz] [sʌtʃ] ,
No woman calling herself a Christian , acknowledging her duties as such ,
不 女士 呼叫 她自己 一个 基督教 ， 承认 她 职责 作为 这样的 ，
[kæn; kən] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
can , therefore ,
能 ， 所以 ，

因此，任何自称基督徒并承认自己作为基督徒应尽义务的女性，都不能……

[kənˈsɪstəntli] [dɪˈnaɪ][ðə; ði][ˌɒblɪˈɡeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [səˌbɔːdɪˈneɪʃn] [leɪd][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][baɪ]
consistently deny the obligation of a limited subordination laid upon her by
始终 否定 这 义务 的 一个 有限的 从属关系 铺设 之上 她 经过
[hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .
her Lord and His Church .
她 主 和 他的 教会 .

她始终否认她的主和教会对她施加的有限服从义务。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [θriː] [tʃiːf] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] — [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪnˌfɪəriˈɒrəti][ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,
From these three chief considerations — the great inferiority of physical strength ,
从 这些 三 首席 考虑因素 — 这 伟大的 自卑 的 身体的 力量 ，

基于这三个主要考虑因素——体力的巨大劣势，

[ə; eɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [les] [ænd; ənd] [ˌʌndɪˈfaɪnd] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv][ɪnˌfɪəriˈɒrəti][ɪn] [ˈɪntəlekt] ,
a very much less and undefined degree of inferiority in intellect ,
一个 非常 很多 较少的 和 不明确的 程度 的 自卑 在 智力 ，

智力方面程度很低且难以界定的劣势，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæljət(ə)ri] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] — [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] , [tuː; tə][ə; eɪ]
and the salutary teachings of the Christian faith — it follows that , to a
和 这 有益的 教义 的 这 基督教 信仰 — 它 跟随 那 , 到 一个
['lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] ,
limited degree ,
有限的 程度 ,

以及基督教信仰的有益教义——由此可见，在一定程度上，

['veəriɪŋ] [wɪð] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːkt] [aʊt] [baɪ] [saʊnd] ['riːz(ə)n]
varying with circumstances , and always to be marked out by sound reason
变化 和 情况 , 和 总是 到 是 标记 出去 经过 声音 原因
[ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] ,
and good feeling ,
和 好的 感觉 ,

根据具体情况而定，但始终要以合理的理由和良好的感觉为依据。

[ðə; ði] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['wʊmən] , [æz; əz][ə; eɪ][seks] , [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
the subordination of woman , as a sex , is inevitable .
这 从属关系 的 女士 , 作为 一个 性别 , 是 不可避免的 .

女性作为一个性别，其从属地位是不可避免的。

[ðɪs] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] , [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt]
This subordination once established , a difference of position , and a consequent
这 从属关系 一次 已确立的 , 一个 不同之处 的 位置 , 和 一个 后果
['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['djuːtiz] ,
difference of duties ,
不同之处 的 职责 ,

这种从属关系一旦确立，就会产生地位差异，并由此产生职责差异。

['fɒləʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .
follow as a matter of course .
跟随 作为 一个 事情 的 课程 .

照常进行。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
There must , of necessity , in such a state of things ,
那里 必须 , 的 必要性 , 在 这样的 一个 状态 的 事物 ,

在这种情况下，必然会……

[biː; bi]['sɜːt(ə)n] ['djuːtiz] [ɪ'neɪliənəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn] ,
be certain duties inalienably connected with the position of man ,
是 肯定 职责 不可剥夺地 连接 和 这 位置 的 男人 ,

某些与人的地位不可剥夺的职责，

['ʌðə(r)z] [ɪ'neɪliənəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['wʊmən] .
others inalienably connected with the position of woman .
其他的 不可剥夺地 连接 和 这 位置 的 女士 .

其他一些则与女性地位密不可分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'kʌmz] , [fɜːst] , [æn; ən][ækt]
For the one to assume the duties of the other becomes , first , an act
为了 这 一 到 认为 这 职责 的 这 其他 变成 , 第一的 , 一个 行为
[ɒv; əv] [dɪ'zɜːʃn] ,
of desertion ,
的 逃兵 ,

一方承担另一方的职责，首先就构成了一种背叛行为。

[nekst] , [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] .
next , an act of usurpation .
下一个 , 一个 行为 的 篡位 .

接下来，是篡位行为。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['wɜːðɪli] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz]
For the man to discharge worthily the duties of his own position becomes
为了 这 男人 到 释放 值得地 这 职责 的 他的 自己的 位置 变成
[hɪz; ɪz] [haɪɪst] ['merɪt] .
his highest merit .
他的 最高 优点 .

一个人能够胜任自己职位上的职责，就是他最高的功绩。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wʊmən][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['wɜːðɪli] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n]
For the woman to discharge worthily the duties of her own position
为了 这 女士 到 释放 值得地 这 职责 的 她 自己的 位置
[bɪ'kʌmz] [hɜː(r); hə(r)] [haɪɪst] ['merɪt] .
becomes her highest merit .
变成 她 最高 优点 .

对于女性而言，能够胜任自己职位上的职责，就是她最高的功绩。

[tuː; tə][biː; bi]['nəʊb(ə)l][ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi]['mænli] .
To be noble the man must be manly .
到 是 高贵 这 男人 必须 是 男子气概 .

要想高尚，男人必须有男子气概。

[tuː; tə][biː; bi]['nəʊb(ə)l][ðə; ði]['wʊmən][mʌst; məst][biː; bi] ['wʊmənli] .
To be noble the woman must be womanly .
到 是 高贵 这 女士 必须 是 女性 .

高贵的女性必须具备女性的特质。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtjuːz] [rɪ'kwaɪəd] ['iːkwəli] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [truːθ] ,
Independently of the virtues required equally of both sexes , such as truth ,
独立 的 这 美德 必需的 同样地 的 两个都 性别 , 这样的 作为 真相 ,
['ʌpraɪtnəs] ,
uprightness ,
正直 ,

撇开男女双方都应具备的美德（如真理、正直）不谈，

['kændə(r)] , [fɪ'deləti] , ['ɒnə(r)] , [wiː; wi] [lʊk] [ɪn][mæn][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)][ɒv; əv]['wɪzdəm] , [ɒv; əv]
candor , fidelity , honor , we look in man for somewhat more of wisdom , of
坦率 , 忠诚 , 荣誉 , 我们 看 在 男人 为了 有些 更多的 的 智慧 , 的
['vɪgə(r)] ,
vigor ,
活力 ,

坦诚、忠诚、荣誉，我们希望男人身上还能有智慧和活力。

[ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [frɒm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ɪn'lɑːdʒd] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]
of courage , from natural endowment , combined with enlarged action and
的 勇气 , 从 自然的 捐赠基金 , 合并 和 放大 行动 和
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

勇气源于天性，并结合了丰富的行动和经验。

[ɪn]['wʊmən][wiː; wi] [lʊk] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)]['pjʊərəti] , ['mɒdəsti] , ['peɪʃ(ə)ns] , [greɪs] ,
In woman we look more especially for greater purity , modesty , patience , grace ,
在 女士 我们 看 更多的 尤其 为了 更大的 纯度 , 谦逊 , 耐心 , 优雅 ,
['swiːtnəs] ,
sweetness ,
甜味 ,

我们尤其在女性身上寻找纯洁、谦逊、耐心、优雅和温柔的品质。

['tendənəs] , [rɪ'faɪnmənt] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪnə] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [ɪn][ə; eɪ]
tenderness , refinement , as the consequences of a finer organization , in a
压痛 , 精炼 , 作为 这 结果 的 一个 更精细 组织 , 在 一个
[prə'tektɪd] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
protected and sheltered position .
受保护 和 避难所 位置 .

温柔、精致，是更完善的组织所带来的结果，处于受保护和庇护的地位。

[ðæt] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði][məʊst]['ræʃ(ə)nəl] , [ðə; ði] ['saʊndɪst] , [ðə; ði]
That state of society will always be the most rational , the soundest , the
那 状态 的 社会 将要 总是 是 这 最多 合理的 , 这 最响亮的 , 这
['hæpɪst] ,
happiest ,
最快乐 ,

那种社会状态永远是最理性、最健全、最幸福的。

[weə(r)] [i:tʃ] [seks] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [dis'tʃɑ:dʒz] [ɪts] [əʊn] ['dju:tiz] , [wɪ'ðaʊt] [in'tru:d] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv]
where each sex conscientiously discharges its own duties , without intruding on those of
在哪里 每个 性别 切实 排放 它是 自己的 职责 , 没有 入侵 在 那些 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

男女双方都认真履行各自的职责，互不干涉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [si:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɪmɪn] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]['mænɪfest]
It is true that the world has often seen individual women called by the manifest
它 是 真的 那 这 世界 有 经常 已见 个人 女性 称为 经过 这 显现
[wɪl] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [tu:; tə] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɔ:'θɒrəti] ,
will of Providence to positions of the highest authority ,
将要 的 普罗维登斯 到 职位 的 这 最高 权威 ,

的确，世界上经常可以看到一些女性因天意的召唤而身居要职。

[tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊnz] [ɒv; əv]['ru:lə(r)z][ænd; ənd] ['sɒvrinz] .
to the thrones of rulers and sovereigns .
到 这 王座 的 统治者 和 君主 .

通往统治者和君主的宝座。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðəʊz] ['dju:tiz] [wɪð] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl]
And many of these women have discharged those duties with great intellectual
和 许多 的 这些 女性 有 出院 那些 职责 和 伟大的 知识分子
[ə'bɪləti] [ænd; ənd] [greɪt] [sək'ses] .
ability and great success .
能力 和 伟大的 成功 .

其中许多女性都以卓越的才智和巨大的成就履行了这些职责。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [naʊ] [ə'mʌŋ] ['lɪtərəri] [men] [tu:; tə] [dɪ'pri:ʃieɪt] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ]
It is rather the fashion now among literary men to depreciate Queen Elizabeth
它 是 相当 这 时尚 现在 之中 文学 男人 到 贬值 女王 伊丽莎白
[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] .
and her government .
和 她 政府 .

现在，贬低伊丽莎白女王及其政府似乎已成为文坛的一种风尚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] ,
But it is clear that ,
但 它 是 清除 那 ,

但很显然，

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)]['erə(r)z] — [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪv] —
whatever may have been her errors — and no doubt they were grave —
任何 可能 有 到过 她 错误 — 和 不 怀疑 他们 是 严重 —
[ʃiː; ʃi] [stɪl] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['sɒvrinz] [nɒt]
she still appears in the roll of history as one of the best sovereigns not
她 仍然 出现 在 这 卷 的 历史 作为 一 的 这 最好的 君主 不是
['əʊnli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əʊn] [haʊs] ,
only of her own house ,
仅有的 的 她 自己的 房子 ,

无论她犯过什么错误——毫无疑问，这些错误很严重——她仍然在历史上被誉为不仅是她自己家族最伟大的君主之一。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dainəstiz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
but of all the dynasties of England .
但 的 全部 这 王朝 的 英格兰 .

但在英国所有王朝中。

['sɜːt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [wei] [ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] ['ruːlə(r)][ðæn; ðən]
Certainly she was in every way a better and a more successful ruler than
当然 她 曾是 在 每一个 方式 一个 更好的 和 一个 更多的 成功的 统治者 比
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
her own father or her own brother - in - law ,
她 自己的 父亲 或者 她 自己的 兄弟 - 在 - 法律 ,

她无疑在各方面都比她的父亲和她的姐夫更优秀、更成功。

[ænd; ənd]['betə(r)]['ɔːlsəʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stjuːət] [huː] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] .
and better also than the Stuarts who filled her throne at a later day .
和 更好的 还 比 这 斯图亚特 WHO 已填 她 王座 在 一个 之后 天 .

而且比后来登上她王位的斯图亚特王朝的君主们要好得多。

['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv] ['rʌʃə] , [ðəʊ] [məʊst] [ʌn'wɜːði] [æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] ,
Catherine of Russia , though most unworthy as a woman ,
凯瑟琳 的 俄罗斯 , 尽管 最多 不配 作为 一个 女士 ,

俄罗斯的叶卡捷琳娜，虽然作为女人极其不称职，

[hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'bɪləti] [kwaɪt] [bɪ'jɒnd] [dɪ'spjuːt] ,
had a force of intellectual ability quite beyond dispute ,
有 一个 力量 的 知识分子 能力 相当 超过 争议 ,

拥有无可争议的卓越智力，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] .
and which made itself felt in every department of her government .
和 哪个 制成 本身 毛毡 在 每一个 部门 的 她 政府 .

并且这种影响渗透到她政府的各个部门。

[ˌɪzə'belə] [ai] . [ɒv; əv] [speɪn] [geɪv] [pruːf] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Isabella I . of Spain gave proof of legislative and executive ability of the
伊莎贝拉 我 . 的 西班牙 给予 证明 的 立法 和 管理人员 能力 的 这
['veri] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)] ;
very highest order ;
非常 最高 命令 ;

西班牙女王伊莎贝拉一世展现了极高的立法和行政能力；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd]['nəʊblɪst] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ,
she was not only one of the purest and noblest , but also ,
她 曾是 不是 仅有的 一 的 这 最纯净的 和 最高贵 , 但 还 ,

她不仅是最纯洁、最高尚的人之一，而且，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
considering the age to which she belonged , and the obstacles in her way ,
考虑 这 年龄 到 哪个 她 属于 , 和 这 障碍 在 她 方式 ,

考虑到她的年龄以及她所面临的种种障碍，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l] ['sɒvrinz] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] .
one of the most skillful sovereigns the world has ever seen .
一 的 这 最多 熟练 君主 这 世界 有 曾经 已见 .

他是世界上有史以来最有才华的君主之一。

[hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][klɪə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] ['mɒrəl][ænd; ənd]
Her nature was full of clear intelligence , with the highest moral and
她 自然 曾是 满的 的 清除 智力 , 和 这 最高 道德 和
['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .
physical courage .
身体的 勇气 .

她天性聪颖，拥有极高的道德勇气和身体勇气。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [wei] [ə; eɪ]['betə(r)]['ruːlə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] ,
She was in every way a better ruler than her own husband ,
她 曾是 在 每一个 方式 一个 更好的 统治者 比 她 自己的 丈夫 ,

她各方面都比她的丈夫更胜任统治者的角色。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [ˌnevəðə'les] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][waɪf] , ['æktɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] ['əʊnli]
to whom she proved nevertheless an admirable wife , acting independently only
到 谁 她 已证实 尽管如此 一个 令人钦佩的 妻子 , 表演 独立 仅有的
[weə(r)] [klɪə(r)]['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] .
where clear principle was at stake .
在哪里 清除 原则 曾是 在 赌注 .

然而，她却是一位令人钦佩的妻子，只有在涉及明确原则时才会独立行事。

[ðə; ði] [tuː] [griːt] ['erə(r)z][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] ,
The two greet errors of her reign ,
这 二 迎接 错误 的 她 在位 ,

两人都对她统治时期的错误表示谴责。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bænɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
the introduction of the Inquisition and the banishment of the Jews ,
这 介绍 的 这 宗教裁判所 和 这 流放 的 这 犹太人 ,

宗教裁判所的建立和犹太人的驱逐，

[mʌst; məst][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fesə(r)] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
must be charged to the confessor rather than to the Queen ,
必须 是 带电 到 这 忏悔者 相当 比 到 这 女王 ,

应该向忏悔神父而不是女王负责。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['erə(r)z][ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][æz; əz] ['kləʊsli] [ɪn'vɒlvd]
and these were errors in which her husband was as closely involved
和 这些 是 错误 在 哪个 她 丈夫 曾是 作为 密切 涉及
[æz; əz] [hɜː'self] .
as herself .
作为 她自己 .

而这些错误，她的丈夫也和她本人有着密切的牵连。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [rɪ'fɔːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn]
On the other hand , some of the best reforms of her reign originated in
在 这 其他 手 , 一些 的 这 最好的 改革 的 她 在位 起源于 在
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] ,
her own mind ,
她 自己的 头脑 ,

另一方面，她统治时期一些最优秀的改革都源于她自己的构想。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] ['kærid] [aʊt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kləʊz] ['pɜːsən(ə)l][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .
and were practically carried out under her own close personal supervision .
和 是 几乎 携带 出去 在下面 她 自己的 关闭 个人的 监督 .

实际上，这些行动都是在她本人的密切监督下进行的。

['meni] ['ʌðə(r)]['skɪlf(ə)l] ['fiːmeɪl] ['ruːlə(r)z] [mait] [biː; bi] [nemd] .
Many other skillful female rulers might be named .
许多 其他 熟练 女性 统治者 可能 是 命名 .

还可以列举出许多其他杰出的女性统治者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ɪn]['sɪvəlaɪzd][laɪf][ænd; ənd][ɪn] ['krɪsndəm] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [ʃəʊn] [hɜː'self] [waɪz] [ɪn] ['gʌvənɪŋ] ;
And it is not only in civilized life and in Christendom that woman has shown herself wise in governing ;
和 它 是 不是 仅有的 在 文明 生活 和 在 基督教世界 那 女士 有 所示 她自己 明智的 在 治理 ;

不仅在文明社会和基督教世界中，女性也展现出了治理国家的智慧；

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['waɪldɪst]['sævɪdʒ] [traɪbz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] , [ə'keɪʒnəli] , [æz; əz] ['liːdəz] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z] .
even among the wildest savage tribes they have appeared , occasionally , as leaders and rulers .
甚至 之中 这 最狂野的 野蛮的 部落 他们 有 出现 , 偶尔 , 作为 领导人 和 统治者 .

即使在最野蛮的部落中，他们也偶尔会以领导者和统治者的身份出现。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][fækt] .
This is a singular fact .
这 是 一个 单数 事实 .

这是一个独特的事实。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,
It may be proved from the history of this continent ,
它 可能 是 已证实 从 这 历史 的 这 大陆 ,

从这片大陆的历史中或许可以证明这一点。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːli] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd]['kjuːbə][ænd; ənd]['heitai] ,
and not only from the early records of Mexico and Cuba and Hayti ,
和 不是 仅有的 从 这 早期的 记录 的 墨西哥 和 古巴 和 海地 ,

不仅来自墨西哥、古巴和海地的早期记录，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['nævəˌgetər] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [kəʊst] ,
but also from the reports of the earliest navigators on our own coast ,
但 还 从 这 报告 的 这 最早 导航员 在 我们的 自己的 海岸 ,

但也可以参考最早一批航行于我们海岸的航海家的报告，

[huː] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['fiːmeɪl] [tʃiːf] [ɔː(r)] ['seɪtʃəm] .
who here and there make mention incidentally of this or that female chief or sachem .
WHO 这里 和 那里 制作 提到 顺便 的 这 或者 那 女性 首席 或者 酋长 .

他们时不时会顺带提到这个或那个女酋长或女萨克姆。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fækt][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd]['truːli] ['elɪveɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][seks]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz]
But a fact far more impressive and truly elevating to the sex also appears
但 一个 事实 远的 更多的 感人的 和 真的 提升 到 这 性别 还 出现
[ɒn] [ɔː'θɒrəti] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] .
on authority entirely indisputable .
在 权威 完全 无可争议的 .

但有一个更令人印象深刻、更能提升性爱体验的事实，而且权威人士也完全无可辩驳地证实了这一点。

[waɪl] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [in'dʒɔin] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk]
While women are enjoined by the Word of God to refrain from public
尽管 女性 是 禁止 经过 这 单词 的 上帝 到 避免 从 民众
['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
teaching in the Church ,
教学 在 这 教会 ，

虽然上帝的圣言告诫妇女不要在教会中公开讲道，

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɪmɪn] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
there have been individual women included among the Prophets ,
那里 有 到过 个人 女性 包括 之中 这 先知 ，

历史上曾有女性先知位列其中。

['spiːkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊli]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] ,
speaking under the direct influence of the Most Holy Spirit of God ,
请讲 在下面 这 直接的 影响 的 这 最多 圣 精神 的 上帝 ，

在上帝至圣之灵的直接感召下，

[ðə; ði] [haɪɪst] ['dɪgnəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][kæn; kən] [ə'teɪn] .
the highest dignity to which human nature can attain .
这 最高 尊严 到 哪个 人类 自然 能 达到 .

人类本性所能达到的最高尊严。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz] , ['weðə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] , [hæv; həv] [biːn] [ɪk'sepʃən(ə)l]
But all these individual cases , whether political or religious , have been exceptional
但 全部 这些 个人 案例 ， 无论 政治的 或者 宗教 ， 有 到过 非凡的
.
.
.

但所有这些个案，无论是政治的还是宗教的，都是例外情况。

[ðə; ði]['les(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪz][pleɪn] .
The lesson to be learned from them is plain .
这 课 到 是 学习 从 他们 是 清楚的 .

从他们身上可以吸取到的教训显而易见。

[wiː; wi]['gæðə(r)]['nætʃ(ə)rəli][frɒm; frəm] [ðiːz] [fækts] , [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːnɪd] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm]['ʌðə(r)]
We gather naturally from these facts , what may be learned also from other
我们 收集 自然 从 这些 事实 ， 什么 可能 是 学习 还 从 其他
['sɔːsɪz] ,
sources ,
来源 ，

我们自然而然地从这些事实中推断出，这些信息也可以从其他来源获得。

[ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['seksɪz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkt] , [ðə; ði][wʌn][ə; eɪ]
that , while the positions of the two sexes are as such distinct , the one a
那 ， 尽管 这 职位 的 这 二 性别 是 作为 这样的 清楚的 ， 这 一 一个
[dɪ'griː] [suː'pɪəriə(r)] ,
degree superior ,
程度 优越的 ，

虽然两性的地位截然不同，但其中一方的地位略高一些。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ɪn'fɪəriə(r)] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] ['lɪmɪtɪd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz] .
the other a degree inferior , the difference between them is limited — it is not impassable in individual cases .
这 其他 一个 程度 下 ， 这 不同之处 之间 他们 是 有限的 — 它 是 不是 不可逾越 在 个人 案例 .

另一个则稍逊一筹，两者之间的差异有限——在个别情况下并非无法克服。

[ðə; ði] [tuː] [meɪk] [ʌp] [bʌt; bət][wʌn] ['spiːʃiːz] , [wʌn] ['bɒdi] ['pɒlətɪk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] .
The two make up but one species , one body politic and religious .
这 二 制作 向上 但 一 物种 ， 一 身体 政治 和 宗教 .

两者不过是同一物种，同一政治和宗教共同体。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['sensɪz] [bɪ'saɪdz] ['mærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] .
There are many senses besides marriage in which the two are one .
那里 是 许多 感官 除了 婚姻 在 哪个 这 二 是 一 .

除了婚姻之外，两者还有许多合二为一的层面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði][left] , [bəuθ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] ['bɒdi] ,
It is the right hand and the left , both belonging to one body ,
它 是 这 正确的 手 和 这 左边 ， 两个都 属于 到 一 身体 ，

它是右手和左手，都属于同一个身体。

[muːvd] [baɪ] ['kɒmən] ['fiːlɪŋ] , ['ɡaɪdɪd] [baɪ] ['kɒmən] ['riːz(ə)n] .
moved by common feeling , guided by common reason .
已搬 经过 常见的 感觉 ， 引导 经过 常见的 原因 .

受共同情感驱使，受共同理性指引。

[ðə; ði] [left] [hænd] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ,
The left hand may at times be required to do the work of the right ,
这 左边 手 可能 在 时代 是 必需的 到 做 这 工作 的 这 正确的 ，

有时可能需要左手来完成右手的工作。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] [left] .
the right to act as the left .
这 正确的 到 行为 作为 这 左边 .

有权像左派一样行事。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] [ðə; ði][lɑːst][ɑː(r); ə(r)][fɜːst] , [ðə; ði][fɜːst][lɑːst] ,
Even in this world there are occasions when the last are first , the first last ,
甚至 在 这 世界 那里 是 场合 什么时候 这 最后的 是 第一的 ， 这 第一的最后的 ，

即使在这个世界上，也存在着“后发制人，后发制人”的情况。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
without disturbing the general order of things .
没有 令人不安 这 一般的 命令 的 事物 .

在不扰乱事物整体秩序的前提下。

[ðiːz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz]['tempə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
These exceptional cases temper the general rule ,
这些 非凡的 案例 脾气 这 一般的 规则 ，

这些特殊情况缓和了一般规律，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] ['æbrəɡeɪt] [ðæt] [ruːl] [æz; əz] [rɪ'ɡɑːdz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][seks] .
but they can not abrogate that rule as regards the entire sex .
但 他们 能 不是 废除 那 规则 作为 问候 这 全部的 性别 .

但他们不能废除这条规则，使其适用于整个性别。

[mæn] [lɜːrnz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [ɪɡ'zædʒəreɪt] [hɪz; ɪz][suːˌpɪəri'ɒrəti] — [ə; eɪ]['les(ə)n] ['veri]
Man learns from them not to exaggerate his superiority — a lesson very
男人 学习 从 他们 不是 到 夸大 他的 优势 — 一个 课 非常
['ɒf(ə)n] ['niːdɪd] .
often needed .
经常 需要 .

人类从他们身上学到不要夸大自己的优越感——这是一个非常必要的教训。

[ænd; ənd]['wʊmən] [lɜːrnz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'nekt] [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['dɪɡnəti] [wɪð]
And woman learns from them to connect self - respect and dignity with
和 女士 学习 从 他们 到 连接 自己 - 尊重 和 尊严 和
[truː] [hjuː'mɪləti] ,
true humility ,
真的 谦逊 ,

女性从她们身上学会将自尊和尊严与真正的谦逊联系起来。

[ænd; ənd]['nevə(r)] , ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
and never , under any circumstances ,
和 绝不 , 在下面 任何 情况 ,

而且在任何情况下都绝不能

[tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪə(r)] [tuːl] [ænd; ənd] [tɔɪ] [ɒv; əv][mæn] — [ə; eɪ]['les(ə)n] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
to sink into the mere tool and toy of man — a lesson equally important .
到 下沉 进入 这 仅仅 工具 和 玩具 的 男人 — 一个 课 同样地 重要的 .

沦为人类的工具和玩具——这是一个同样重要的教训。

[sʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv]
Such until the present day has been the general teaching and practice of
这样的 直到 这 展示 天 有 到过 这 一般的 教学 和 实践 的
['krɪsndəm] ,
Christendom ,
基督教世界 ,

直到今天，这仍然是基督教世界的普遍教义和实践。

[weə(r)] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][maɪld] [fɔːm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [pɔɪnt] ,
where , under a mild form , and to a limited point ,
在哪里 , 在下面 一个 温和的 形式 , 和 到 一个 有限的 观点 ,

其中，在一种温和的形式下，并且在有限的范围内，

[ðə; ði] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['wʊmən][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][fækt] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃt] .
the subordination of woman has been a fact clearly established .
这 从属关系 的 女士 有 到过 一个 事实 清楚地 已确立的 .

女性处于从属地位已是不争的事实。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [fə'ɡet] , [ðɪs] ['præktɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
But this teaching we are now called upon to forget , this practice we are
但 这 教学 我们 是 现在 称为 之上 到 忘记 , 这 实践 我们 是
[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][ə'bændən] .
required to abandon .
必需的 到 放弃 .

但是，我们现在却被要求忘记这种教义，被要求放弃这种做法。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [deɪz] [fɔː'təʊld] [baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] , [wen] " ['nɒlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl]
We have arrived at the days foretold by the Prophet , when " knowledge shall
我们 有 到达的 在 这 天 预言 经过 这 先知 , 什么时候 " 知识 将
[biː; bi] [ɪn'kriːst] ,
be increased ,
是 增加 ,

我们已经来到了先知预言的日子，那时“知识将会增加”，

[ænd; ənd] ['meni] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
and many shall run to and fro .
和 许多 将 跑步 到 和 弗 .

许多人将来回奔走。

" [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf] ['sentʃəri] [hæz; həz] [ɪn'diːd]
" The intellectual progress of the race during the last half century has indeed
" 这 知识分子 进步 的 这 种族 期间 这 最后的 一半 世纪 有 的确
[biːn] [greɪt] .
been great .
到过 伟大的 .

"过去半个世纪以来，人类的智力进步确实非常巨大。"

[bʌt; bət] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [maɪnd] [wen] [əb'zɜːvɪŋ]
But admiration is not the only feeling of the thoughtful mind when observing
但 钦佩 是 不是 这 仅有的 感觉 的 这 周到 头脑 什么时候 观察
[ðɪs] ['straɪkɪŋ] [əd'vɑːns] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'kwaɪəm(ə)nt] .
this striking advance in intellectual acquirement .
这 引人注目 进步 在 知识分子 取得 .

但是，对于有思想的人来说，在观察到这种智力上的显著进步时，钦佩并不是唯一的感受。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [mæn] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['fʊli] ['mɑːstəd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] .
We see that man has not yet fully mastered the knowledge he has acquired .
我们 看 那 男人 有 不是 然而 完全 精通 这 知识 他 有 获得 .

我们看到，人类尚未完全掌握他所获得的知识。

[hiː; hi] [rʌnz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
He runs to and fro .
他 跑步 到 和 弗 .

他来回跑动。

[hiː; hi] ['rʌʃɪz] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
He rushes from one extreme to the other .
他 冲刺 从 一 极端 到 这 其他 .

他行事极端，从一个极端走向另一个极端。

[haʊ] ['meni] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bəuθ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,
How many chapters of modern history , both political and religious ,
如何 许多 章节 的 现代的 历史 , 两个都 政治的 和 宗教 ,

现代史，包括政治史和宗教史，有多少篇章？

[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ment(ə)l] [ˌvæsə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪs] ,
are full of the records of this mental vacillation of our race ,
是 满的 的 这 记录 的 这 精神的 摇摆不定 的 我们的 种族 ,

充满了我们民族这种精神摇摆不定的记录，

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] ['tendənsi] [tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə] [ðə; ði]
of this illogical and absurd tendency to pass from one extreme to the
的 这 不合逻辑 和 荒诞 趋势 到 经过 从 一 极端 到 这
[pɔɪnt] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] !
point farthest from it !
观点 最远 从 它 !

这种不合逻辑、荒谬的倾向，就是从一个极端走向与它截然相反的极端！

[æn; ən] [əd'ventʃərəs] ['pɑːti] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [pɑːðz] ,
An adventurous party among us , weary of the old paths ,
一个 冒险的 派对 之中 我们 , 厌倦 的 这 老的 路径 ,

我们当中有一群爱冒险的人，他们厌倦了老路。

[ɪz] [naʊ] ['iːɡəli] [prəu'kleim] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ɪn'taɪəli] ['nɒv(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
is now eagerly proclaiming theories and doctrines entirely novel on this important
是 现在 急切地 宣告 理论 和 教义 完全 小说 在 这 重要的
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

现在正热切地宣扬关于这一重要主题的全新理论和学说。

[ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ɪts] ['ædvəkeɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
The EMANCIPATION OF WOMAN is the name chosen by its advocates for this
这 解放 的 女士 是 这 姓名 选定 经过 它是 倡导者 为了 这
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

“妇女解放”是该运动的倡导者们为之选择的名称。

[ðeɪ] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ɔːl] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪldɪst] [fɔːm] , [wɪð] ['ʌtə(r)]
They reject the idea of all subordination , even in the mildest form , with utter
他们 拒绝 这 主意 的 全部 从属关系 , 甚至 在 这 最温和 形式 , 和 说出
[skɔːn] .
scorn .
轻蔑 .

他们极其鄙视一切形式的服从，哪怕是最轻微的服从。

[ðeɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmən] ['æbsəluːt] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɒləti] [wɪð] [mæn] .
They claim for woman absolute social and political equality with man .
他们 宣称 为了 女士 绝对 社会的 和 政治的 平等 和 男人 .

她们主张女性应享有与男性绝对的社会和政治平等。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðiːz] [pɔɪnts] [baɪ] [kən'fɜːrɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [seks] [ðə; ði] [raɪt]
And they seek to secure these points by conferring on the whole sex the right
和 他们 寻找 到 安全的 这些 积分 经过 授予 在 这 所有的 性别 这 正确的
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] ,
of the elective franchise ,
的 这 选修课 特许经营 ,

他们试图通过赋予全体女性选举权来确保这些目标的实现。

['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [step] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'wiːldi] [ˌrevə'luʃən] [ðeɪ] [eɪm] [æt; ət] ['brɪŋɪŋ]
female suffrage being the first step in the unwieldy revolutions they aim at bringing
女性 选举权 存在 这 第一的 步 在 这 笨重 革命 他们 目的 在 带来
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

妇女选举权是她们旨在实现的庞大革命的第一步。

[ðiːz] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [sekt] .
These views are no longer confined to a small sect .
这些 浏览 是 不 更长 受限 到 一个 小的 教派 .

这些观点不再局限于一个小派别。

[ðeɪ] ['tʃælɪndʒ] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] .
They challenge our attention at every turn .
他们 挑战 我们的 注意力 在 每一个 转动 .

它们处处都在挑战我们的注意力。

[wiː; wi] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [sə'saɪəti] ; [wiː; wi] [riːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [prɪnts] ;
We meet them in society ; we read them in the public prints ;
我们 见面 他们 在 社会 ; 我们 读 他们 在 这 民众 印刷 ;

我们在社会上会遇到他们；我们在公共出版物上会读到他们；

[wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [greɪv] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembliz] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði]
we hear of them in grave legislative assemblies , in the Congress of the
我们 听到 的 他们 在 严重 立法 组件 , 在 这 国会 的 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
Republic ,
共和国 ,

我们在庄严的立法机构，在共和国国会中，都能听到他们的身影。

[ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
in the Imperial Parliament of Great Britain .
在 这 帝国 议会 的 伟大的 英国 .

在大不列颠帝国议会。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ɔːl] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs]
The time has come when it is necessary that all sensible and conscientious
这 时间 有 来 什么时候 它 是 必要的 那 全部 明智的 和 尽责的
[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz] ['klɪəli] [ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ['beərɪŋ] [ə'pɒn]
men and women should make up their minds clearly on a subject bearing upon
男人 和 女性 应该 制作 向上 他们的 思想 清楚地 在 一个 主题 轴承 之上
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [reɪs] .
the future condition of the entire race .
这 未来 状况 的 这 全部的 种族 .

现在，所有明智而有良知的男男女女都必须就关乎全人类未来状况的问题明确表态。

[ðeə(r)] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['ɪnfluəns] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ɔːl] ['pʌblɪk] ['muːvmənts] [ɒv; əv]
There is generally more than one influence at work in all public movements of
那里 是 一般来说 更多的 比 一 影响 在 工作 在 全部 民众 移动 的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

在所有重要的公共运动中，通常都有不止一种因素在起作用。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ɪz] ['veri] ['seldəm] ['sɪmp(ə)l] .
The motive power in such cases is very seldom simple .
这 动机 力量 在 这样的 案例 是 非常 很少 简单的 .

在这种情况下，其驱动力很少是简单的。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] .
So it has been with the question of female suffrage .
所以 它 有 到过 和 这 问题 的 女性 选举权 .

女性选举权问题也是如此。

[ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] ['wʊmən] [baɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
The abuses inflicted on woman by legislation ,
这 滥用 造成的 在 女士 经过 立法 ,

立法对妇女造成的伤害

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] [wen] [kən'faid] [tuː; tə][mæn]
the want of sufficient protection for her interests when confided to man
这 想 的 充足的 保护 为了 她 兴趣 什么时候 坦白 到 男人
,
,
,

当她将自己的利益托付给男人时，缺乏足够的保护。

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'sɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf]
are generally asserted by the advocates of female suffrage as the chief
是 一般来说 断言 经过 这 倡导者 的 女性 选举权 作为 这 首席
['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [wɪð'həʊld] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)]
motives for a change in the laws which withhold from her the power
动机 为了 一个 改变 在 这 法律 哪个 扣压 从 她 这 力量
[ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] .
of voting .
的 表决 .

妇女参政权的倡导者普遍认为，这是改变剥夺妇女投票权的法律的主要动机。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['muːvmənt] [ðæt] [tuː; tə]
But it is also considered by the friend of the new movement that to
但 它 是 还 经过考虑的 经过 这 朋友 的 这 新的 移动 那 到
[wɪð'həʊld][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [frɒm; frəm][hɑːf][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn] [ə'merɪkən] ['pɒlətɪks] ;
withhold the suffrage from half the race is an inconsistency in American politics ;
扣压 这 选举权 从 一半 这 种族 是 一个 不一致 在 美国人 政治 ;

但这位新运动的支持者也认为，剥夺一半种族的选举权是美国政治中的一种矛盾；

[ðæt] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪt] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;
that suffrage is an inalienable right , universal in its application ;
那 选举权 是 一个 不可剥夺的 正确的 , 普遍的 在 它是 应用 ;

选举权是一项不可剥夺的权利，具有普遍适用性；

[ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [wen] [dɪ'naɪd]
that women are consequently deprived of a great natural right when denied
那 女性 是 最后 被剥夺的 的 一个 伟大的 自然的 正确的 什么时候 否认
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] .
the power of voting .
这 力量 的 表决 .

因此，当女性被剥夺投票权时，她们就被剥夺了一项重要的自然权利。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['riːz(ə)n] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [prə'pəʊzd] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]
A third reason is also given for this proposed change in our political
一个 第三 原因 是 还 给定 为了 这 建议的 改变 在 我们的 政治的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
constitution .
宪法 .

提出修改我国政治宪法的第三个理由也随之而来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][seks] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]
It is asserted that the entire sex would be greatly elevated in intellectual and
它 是 断言 那 这 全部的 性别 会 是 非常 升高 在 知识分子 和
['mɒrəl] ['dɪgnəti] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] ;
moral dignity by such a course ;
道德 尊严 经过 这样的 一个 课程 ;

有人断言，通过这种方式，整个性别的智力和道德尊严将大大提升；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,
and that the effect on the whole race would therefore be most advantageous ,
和 那 这 影响 在 这 所有的 种族 会 所以 是 最多 有利 ,

因此，这对整个种族的影响将是极其有利的。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [wʊd] ['pjʊərɪfaɪ]['pɒlətɪks] ,
as the increased influence of woman in public affairs would purify politics ,
作为 这 增加 影响 的 女士 在 民众 事务 会 净化 政治 ,

女性在公共事务中影响力的增强将净化政治，

[ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [həʊl] [təʊn] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .
and elevate the whole tone of political life .
和 提升 这 所有的 语气 的 政治的 生活 .

提升整个政治生活的格调。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['muːvmənt] [æz; əz] [əd'vɑːnst] [baɪ][ɪts] ['ædvəkeɪts] .
Here we have the reason for this movement as advanced by its advocates .
这里 我们 有 这 原因 为了 这 移动 作为 先进的 经过 它是 倡导者 .

以下是该运动的支持者们提出的运动理由。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [ðə; ði][məʊst] [stres] :
These are the points on which they lay the most stress :
这些 是 这 积分 在 哪个 他们 躺 这 最多 压力 :

他们最重视以下几点：

[fɜːst] .
FIRST .
第一的 .

第一的。

[ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)][ɪn][mæn] , [baɪ] [ə'pres] [ðə; ði][seks] .
The abuse of legislative power in man , by oppressing the sex .
这 虐待 的 立法 力量 在 男人 , 经过 压迫 这 性别 .

人类滥用立法权力，压迫女性。

['sekəndli] .
SECONDLY .
第二 .

第二。

[ðə; ði] [ɪn'eɪliənəbl] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə] [vəʊt] ;
The inalienable natural right of woman to vote ;
这 不可剥夺的 自然的 正确的 的 女士 到 投票 ;

妇女不可剥夺的自然选举权；

[ænd; ənd] [ɪm'perətɪvli] [səʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .
and imperatively so in a country where universal suffrage is a great political principle .
和 必须 所以 在 一个 国家 在哪里 普遍的 选举权 是 一个 伟大的 政治的 原则 .

在一个以普选权为重要政治原则的国家，这一点尤为重要。

['θɜːdli] .
THIRDLY .
第三 .

第三。

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][seks] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɒlətɪks] [θruː] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] .
The elevation of the sex , and the purification of politics through their influence .
这 海拔 的 这 性别 , 和 这 纯化 的 政治 通过 他们的 影响 .

通过性别的提升和政治的净化，发挥其影响力。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] ['seprətli] .
Let us consider each of these points separately .
让 我们 考虑 每个 的 这些 积分 分别地 .

让我们分别考虑这些要点。

[fɜːst] .
FIRST .
第一的 .

第一的。

[ðə; ði] [ə'bju:s] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)] [baɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

THE ABUSE OF LEGISLATIVE POWER BY MAN IN THE OPPRESSION OF WOMEN .

这 虐待 的 立法 力量 经过 男人 在 这 压迫 的 女性 .

男性滥用立法权压迫女性。

[ɪn] [sʌm; səm] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [rɒŋ] [ɪz] [stɪl] [dʌn] [tu:; tə] ['wʊmən] ,

In some countries of Europe much of wrong is still done to woman ,

在 一些 国家 的 欧洲 很多 的 错误的 是 仍然 完毕 到 女士 ,

在欧洲的一些国家，女性仍然遭受着许多不公待遇。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [baɪ] [əʊld] [lɔ:z] ['əʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɑ:st] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

at the present day , by old laws owing their existence to a past state of things ,

在 这 展示 天 , 经过 老的 法律 欠款 他们的 存在 到 一个 过去的 状态 的 事物 ,

如今，这些法律仍然依据着源于过去状态的旧法律而存在。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [bi:n] [rɪ'pi:ld] [ɔ:(r)] ['mɒdɪfaɪd] [tu:; tə] [su:t] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

and which have not yet been repealed or modified to suit existing circumstances .

和 哪个 有 不是 然而 到过 废除 或者 修改的 到 套装 现存的 情况 .

且尚未被废除或修改以适应现有情况。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ,

But we are writing now to American women , and ,

但 我们 是 写作 现在 到 美国人 女性 , 和 ,

但我们现在是写信给美国女性的，而且，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:vəlz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hemɪsfɪə(r)] ,

instead of the evils existing in the other hemisphere ,

反而 的 这 罪恶 现存的 在 这 其他 半球 ,

而不是存在于另一个半球的邪恶，

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .

we are looking at a very different state of society .

我们 是 寻找 在 一个 非常 不同的 状态 的 社会 .

我们看到的是一个截然不同的社会状态。

[let] [ˌju: 'es] [kən'faɪn] [ɑ:'selvz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fekts] [ɑ:'selvz] .

Let us confine ourselves , therefore , to the subject as it affects ourselves .

让 我们 局限 我们自己 , 所以 , 到 这 主题 作为 它 影响 我们自己 .

因此，让我们把讨论范围限定在它与我们自身相关的事情上。

[tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [wɪtʃ] [mait] [bi:; bi] [drɔ:n] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stætʃu:t] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

To go into all the details which might be drawn together from the statute books of the different States of the Union bearing on this point ,

到 去 进入 全部 这 细节 哪个 可能 是 绘制 一起 从 这 法令 图书 的 这 不同的 各州 的 这 联盟 轴承 在 这 观点 ,

要详细探讨所有可能从各州法律条文中搜集到的与此相关的细节，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [du:; də] [ðem; ðəm] [fʊl] ['dʒʌstɪs] , [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['vɒlju:mz] .

and to do them full justice , would require volumes .

和 到 做 他们 满的 正义 , 会 要求 卷 .

要全面详尽地描述它们，需要大量的篇幅。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] .

Such a course is not necessary .

这样的 一个 课程 是 不是 必要的 .

这样的课程并非必要。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [kæn; kən] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] [wɪð] [tru:θ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ɒn] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] —
The question can be decided with truth and justice on general principles —
这 问题 能 是 决定 和 真相 和 正义 在 一般的 原则 —
[ɒn] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [fækts] .
on generally admitted facts .
在 一般来说 承认 事实 .

这个问题可以按照普遍认可的事实，以真理和正义来解决。

[wi:; wi] [əd'mɪt] , [ðen] ,
We admit , then ,
我们 承认 ， 然后 ，

那么，我们承认，

[ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [steɪts] — [pə'hæps] [ɪn] [ɔ:l] — [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [lɔ:z] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]
that in some States — perhaps in all — there may be laws in which the natural
那 在 一些 各州 — 也许 在 全部 — 那里 可能 是 法律 在 哪个 这 自然的
[ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [raɪts] [ɒv; əv] ['wʊmən] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] ['feəli] [kən'sɪdəd] ;
and acquired rights of woman have not been fairly considered ;
和 获得 权利 的 女士 有 不是 到过 相当 经过考虑的 ；

在某些州——或许在所有州——可能存在一些法律，其中没有公平地考虑妇女的自然权利和后天权利；

[ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['ni:dɪd] [mɔ:(r)] ['li:g(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz]
that in some cases she has needed more legal protection and more privileges
那 在 一些 案例 她 有 需要 更多的 合法的 保护 和 更多的 特权
[ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [jet] [rɪ'si:vd] .
than she has yet received .
比 她 有 然而 已收到 .

在某些情况下，她需要的法律保护和特权比她目前所获得的要多。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,
But while this admission is made ,
但 尽管 这 入学 是 制成 ，

但即便如此，

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [di'mɑ:nd, -'mænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fækt] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd]
attention is at the same time demanded for a fact inseparably connected
注意力 是 在 这 相同的 时间 要求 为了 一个 事实 密不可分 连接
[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ; ['neɪmli] ,
with it ; namely ,
和 它 ； 即 ，

与此同时，还需要关注一个与之密不可分的事实；即：

[ðə; ði] [mɑ:kt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ˌlɪbə'ræləti] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [men] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑ:(r)] [ʃəʊn] [ɪn]
the marked and generous liberality which American men have thus far shown in
这 标记 和 慷慨的 自由主义 哪个 美国人 男人 有 因此 远的 所示 在
[ðə; ði] [kən'sɪdərət] [keə(r)] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
the considerate care and protection they have ,
这 周到 关心 和 保护 他们 有 ，

美国男性迄今为止在体贴的照料和保护方面所表现出的显著而慷慨的宽容精神，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ru:l] , ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
as a general rule , given to the interests of women .
作为 一个 一般的 规则 ， 给定 到 这 兴趣 的 女性 .

总的来说，这有利于女性的利益。

[ɪn] [nəʊ] ['kʌntri] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɔ:(r)] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
In no country , whether of ancient or modern times ,
在 不 国家 ， 无论 的 古老的 或者 现代的 时代 ，

在任何国家，无论是古代还是现代，

[hæv; həv] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [les] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ɪn] [ðeə(r)] ['triːtmənt] [baɪ] [mæn] [ðæn; ðən] [ɪn]
have women had less to complain of in their treatment by man than in
有 女性 有 较少的 到 抱怨 的 在 他们的 治疗 经过 男人 比 在
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

与美国相比，女性在男性对待她们的方式上似乎抱怨得更少。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [ˌdeklə'meɪʃn] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl]
This is no rhetorical declamation ; it is the simple statement of an undeniable
这 是 不 修辞 朗诵 ; 它 是 这 简单的 陈述 的 一个 无可否认
[fækt] .
fact .
事实 .

这并非夸张的修辞，而是对一个不容置疑的事实的简单陈述。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
It is a matter of social history .
它 是 一个 事情 的 社会的 历史 .

这是一个社会历史问题。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [kə'ləʊniəl] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['aʊə(r)] — [ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
Since the days of early colonial life to the present hour — or , in other words ,
自从 这 天 的 早期的 殖民 生活 到 这 展示 小时 — 或者 , 在 其他 字 ,

从早期殖民时代到今天——或者换句话说，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] — [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
during the last two hundred and fifty years — such has been the general
期间 这 最后的 二 百 和 五十 年 — 这样的 有 到过 这 一般的
[kɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
course of things in this country .
课程 的 事物 在 这 国家 .

在过去的250年里——这就是这个国家的发展大趋势。

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [tɑːsks] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [baɪ] [mæn] ,
The hardest tasks have been taken by man ,
这 最难 任务 有 到过 已采取 经过 男人 ,

最艰巨的任务都是由人类完成的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['tendənəs] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and a generous tenderness has been shown to women in many of the
和 一个 慷慨的 压痛 有 到过 所示 到 女性 在 许多 的 这
['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] ,
details of social life ,
细节 的 社会的 生活 ,

在社交生活的许多细节方面，都对女性表现出了慷慨的温柔。

[pɜː'veɪdɪŋ] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
pervading all classes of society ,
普遍存在 全部 课程 的 社会 ,

渗透到社会各个阶层，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ɪz] ['kʌstəməri] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [ɒv; əv]
to a degree beyond what is customary even in the most civilized countries of
到 一个 程度 超过 什么 是 习惯 甚至 在 这 最多 文明 国家 的
['jʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

其程度甚至超过了欧洲最文明国家的惯例。

['teɪkɪŋ] [ðiːz] [tuː] [fækts] [tə'geðə(r)] — [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [stɪl] [ɪg'zɪst] ,
Taking these two facts together — that certain abuses still exist ,
采取 这些 二 事实 一起 — 那 肯定 滥用 仍然 存在 ,

综合考虑这两个事实——某些滥用职权的行为仍然存在，

[ðæt] ['sɜːt(ə)n] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [niːd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]
that certain laws and regulations need changing and that , as a general
那 肯定 法律 和 法规 需要 变化 和 那 , 作为 一个 一般的
[ruːl] ,
rule ,
规则 ,

某些法律法规需要修改，而且一般来说，

[ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)] [biːn] ['triːtɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [wɪð] [ɪ'speʃl]
American women have thus far been treated by their countrymen with especial
美国人 女性 有 因此 远的 到过 治疗 经过 他们的 同胞们 和 特别的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

迄今为止，美国女性一直受到同胞的特殊关照。

[ɪn] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [sens] — [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [bɪ'kʌmz] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] .
in a legal and in a social sense — the inference becomes perfectly plain .
在 一个 合法的 和 在 一个 社会的 感觉 — 这 推理 变成 完美 清楚的 .

从法律和社会意义上讲，这个推论就非常明显了。

[ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['səʊʃ(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [ɪz] [nɒt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kə'rekt]
A formidable and very dangerous social revolution is not needed to correct
一个 强大 和 非常 危险的 社会的 革命 是 不是 需要 到 正确的
[rɪ'meɪnɪŋ] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .
remaining abuses .
其余的 滥用 .

无需进行一场规模巨大且极其危险的社会革命来纠正剩余的弊端。

['eni] [ˌrevə'luːʃn] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seksɪz] — [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
Any revolution aiming at upsetting the existing relations of the sexes — relations
任何 革命 瞄准 在 镦 这 现存的 关系 的 这 性别 — 关系
['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] — [kæn; kən] [nɒt]
going back to the earliest records and traditions of the race — can not
去 后退 到 这 最早 记录 和 传统 的 这 种族 — 能 不是
[biː; bi] [kɔːld] [les] [ðæn; ðən] [fə'mɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
be called less than formidable and dangerous .
是 称为 较少的 比 强大 和 危险的 .

任何旨在颠覆现有两性关系（这种关系可以追溯到人类最早的记录和传统）的革命，都不能不被认为是可怕的和危险的。

[let] ['wɪmɪn] [meɪk] [fʊl] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ðeə(r)] [kə'mɑːnd] ,
Let women make full use of the influences already at their command ,
让 女性 制作 满的 使用 的 这 影响 已经 在 他们的 命令 ,

让女性充分利用她们已经掌握的影响力，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['riːəli] ['niːdɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [miːnz] [bəʊθ] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [seɪf] —
and all really needed changes may be effected by means both sure and safe —
和 全部 真的 需要 变化 可能 是 受影响 经过 方法 两个都 当然 和 安全的 —
[miːnz] [ɔːl'redi] ['θʌrəli] [traɪd] .
means already thoroughly tried .
方法 已经 彻底 尝试 .

而所有真正需要的改变都可以通过既可靠又安全的手段来实现——这些手段已经经过了彻底的检验。

[let] [ðem; ðəm][juːz][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [sens] , [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] ,
Let them use all the good sense , all the information , all the eloquence ,
让 他们 使用 全部 这 好的 感觉 , 全部 这 信息 , 全部 这 口才 ,

让他们运用所有的常识、所有的信息、所有的口才，

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] , [ɔːl][ðə; ði][wɪt] , [æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] [wen] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðiːz]
and , if they please , all the wit , at their command when talking over these
和 , 如果 他们 请 , 全部 这 有 , 在 他们的 命令 什么时候 说 超过 这些
[ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɪn][sə'saɪəti] .
abuses in society .
滥用 在 社会 .

而且，如果他们愿意的话，还可以充分发挥他们的智慧来谈论社会上的这些弊端。

[let] [ðem; ðəm] [steɪt] [ðeə(r)] [v'juːz] , [ðeə(r)] [niːdz] , [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] , [ɪn] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] ['rɪt(ə)n]
Let them state their views , their needs , their demands , in conscientiously written
让 他们 状态 他们的 浏览 , 他们的 需求 , 他们的 需求 , 在 切实 书面
['peɪpəz] .
papers .
文件 .

让他们用认真撰写的文件陈述自己的观点、需求和要求。

[let] [ðem; ðəm] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][eɪd][tuː; tə][ðə; ði][best] , [ðə; ði]['waɪzɪst] , [ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektɪd] [men]
Let them appeal for aid to the best , the wisest , the most respected men
让 他们 上诉 为了 援助 到 这 最好的 , 这 最明智的 , 这 最多 受人尊敬 男人
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

让他们向全国最优秀、最睿智、最受尊敬的人寻求援助吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]['sɜːt(ə)n] .
and the result is certain .
和 这 结果 是 肯定 .

结果已成定局。

[tʃuːz] ['eni] [wʌn] ['riːəl] ,
Choose any one real ,
选择 任何 一 真实的 ,

选择任何一个真实的，

[ɪg'zɪstɪŋ] [ə'bjuːs][æz; əz][ə; eɪ] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəsti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌlɪbə'ræləti][ɒv; əv] [ə'merɪkən]
existing abuse as a test of the honesty and the liberality of American
现存的 虐待 作为 一个 测试 的 这 诚实 和 这 自由主义 的 美国人
[men] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
men toward the women of the country ,
男人 朝向 这 女性 的 这 国家 ,

将现存的虐待行为作为对美国男性对待本国女性的诚实和宽容的考验。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] - [hænd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . [[wʌn]]
and we all know before - hand what shall be the result . [1]
和 我们 全部 知道 前 - 手 什么 将 是 这 结果 . [1]

我们都知道结果会是什么。[1]

{ ['fʊtnəʊt] [baɪ][ˌɛsˌɛf'siː] } [[wʌn]] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔː] [ɒv; əv]
{ FOOTNOTE by SFC } [1] There is an injustice in the present law of
{ 脚注 经过 上层 } [1] 那里 是 一个 不公正 在 这 展示 法律 的
['gɑːdiənʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
guardianship in the State of New York ,
监护 在 这 状态 的 新的 约克 ,

【SFC脚注】[1]纽约州现行监护法存在不公正之处，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [nemd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [niːd] [ˌrefə'meɪʃn] .
which may be named as one of those abuses which need reformation .
哪个 可能 是 命名 作为 一 的 那些 滥用 哪个 需要 改革 .

这或许可以被视为需要改革的弊端之一。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] [nɒt] [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['gɑːdiən] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,
A woman can not now , in the State of New York , appoint a guardian for her child ,
一个 女士 能 不是 现在 , 在 这 状态 的 新的 约克 , 委 一个 监护人 为了 她 孩子 ,

目前，纽约州的女性不能为自己的孩子指定监护人。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪts] ['fɑːðə(r)] [biː; bi] [ded] .
even though its father be dead .
甚至 尽管 它是 父亲 是 死的 .

即使它的父亲已经去世。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːdiən] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːts] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [st'ætʃuːts] ,
The authority for appointing a guardian otherwise than by the courts is derived from the Revised statutes ,
这 权威 为了 任命 一个 监护人 否则 比 经过 这 法院 是 衍生的 从 这 修改 法规 ,

除法院裁定外，指定监护人的权力来源于修订后的法律。

[piː] . [wʌn] , ['taɪt(ə)l] [θriː] , ['tʃæptə(r)] [eit] , [pɑːt] [ˌtuː'tuː] ,
p . 1 , title 3 , chapter 8 , part 2 ,
p . 1 , 标题 3 , 章 8 , 部分 2 ,

第 1 页，标题 3，第 8 章，第 2 部分

[ænd; ənd] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [gɪvz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['əʊnli] .
and that passage gives the power to the father only .
和 那 通道 给予 这 力量 到 这 父亲 仅有的 .

这段经文只赋予父亲权力。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [nemd] .
The mother is not named .
这 母亲 是 不是 命名 .

母亲姓名未公布。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːts] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [nɒt] [meɪk] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] — - ['haʊərdz] ['præktɪkl] [rɪ'pɔːts] , - .
It has been decided in the courts that a mother can not make this appointment — 12 Howard's Practical Reports , 532 .
它 有 到过 决定 在 这 法院 那 一个 母亲 能 不是 制作 这 预约 — - 霍华德的 实际的 报告 , - .

法院已裁定，母亲不能做出此项任命——12 Howard's Practical Reports,532。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst] [ænd; ənd] ['veri] [ˌʌn'waɪz] .
This is certainly very unjust and very unwise .
这 是 当然 非常 不公正 和 非常 失策 .

这无疑是非常不公正、非常不明智的。

[bʌt; bət] [let] ['eni] ['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [rɪˌspektə'bɪləti] [teɪk] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] ,
But let any dozen women of respectability take the matter in hand , and ,
但 让 任何 打 女性 的 体面 拿 这 事情 在 手 , 和 ,

但只要让十几个有教养的女性来处理这件事，

[baɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ðeə(r)] [kə'mɑːnd] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪmni] - ['kɔːnəs] ,
by the means already at their command , from their own chimney - corners ,
经过 这 方法 已经 在 他们的 命令 , 从 他们的 自己的 烟囱 - 角落 ,

利用他们已有的手段，从他们自己的壁炉角落里，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['redɪli] [prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːdfl] [klɔːz] .
they can readily procure the insertion of the needful clause .
他们 能 容易 采购 这 插入 的 这 需要 条款 .

他们可以很容易地促成所需条款的加入。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːəl] [ə'bjuːs] .
And so with any other real abuse .
和 所以 和 任何 其他 真实的 虐待 .

其他任何真正的虐待行为也是如此。

[men][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][ækt] ,
Men are now ready to listen , and ready to act ,
男人 是 现在 准备好 到 听 , 和 准备好 到 行为 ,

现在男人们愿意倾听，也愿意采取行动。

[wen] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪz] ['pruːdntli] [ænd; ənd] ['sensəbli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðeə(r)] [waɪvz]
when additional legislation is prudently and sensibly asked for by their wives
什么时候 额外的 立法 是 谨慎地 和 明智地 问 为了 经过 他们的 妻子们
[ænd; ənd] ['mʌðəz] .
and mothers .
和 母亲们 .

当他们的妻子和母亲谨慎而明智地要求制定更多法律时。

[haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ækt] [wen] ['wɪmɪn] [stænd][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ɑːmd] [kæp] - [ə; eɪ] - [paɪ] ,
How they may act when women stand before them , armed CAP - A - PIE ,
如何 他们 可能 行为 什么时候 女性 站立 前 他们 , 武装 帽 - 一个 - 馅饼 ,

当女性手持 CAP-A-PIE 站在他们面前时，他们会作何反应?

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] , [kæn; kən]
and prepared to demand legislation at the point of the bayonet , can
和 准备 到 要求 立法 在 这 观点 的 这 刺刀 , 能
[nɒt] [jet] [biː; bi] [nəʊn] .
not yet be known .
不是 然而 是 已知 .

是否准备用刺刀逼迫立法，目前尚不得而知。

{ [end] ['fʊtnəʊt] }
{ END FOOTNOTE }
{ 结尾 脚注 }

{脚注结束}

[ɪf] ['hʌzbəndz] , ['fɑːðəz] , ['brʌðəz] ,
If husbands , fathers , brothers ,
如果 丈夫们 , 父亲们 , 兄弟 ,

如果是丈夫、父亲、兄弟，

[ɑː(r); ə(r)] ['redi] ['eni] [deɪ] [tuː; tə] [ʃed] [ðeə(r)] [hɑːrts] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] [dɪ'fens] [ɪn]
are ready any day to shed their heart's blood for our personal defense in
是 准备好 任何 天 到 棚 他们的 心脏的 血 为了 我们的 个人的 防御 在
[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['perəl] ,
the hour of peril ,
这 小时 的 危险 ,

他们随时准备在危难之际为我们的人身安全流尽鲜血。

[wiː; wi] [meɪ] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] , [wen] [ə'piːld] [tuː; tə]
we may feel perfectly assured that they will also protect us , when appealed to
我们 可能 感觉 完美 保证 那 他们 将要 还 保护 我们 , 什么时候 上诉 到
, [baɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .
, by legislation .
, 经过 立法 .

我们可以完全确信，当我们诉诸法律时，他们也会保护我们。

[wen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
When they lay down their arms and refuse to fight for us ,
什么时候 他们 躺 向下 他们的 武器 和 拒绝 到 斗争 为了 我们 ,

当他们放下武器，拒绝为我们而战时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['ɔːlsəʊ] .
it will then be time to ask them to give up legislation also .
它 将要 然后 是 时间 到 问 他们 到 给 向上 立法 还 .

到那时，就该要求他们放弃立法权了。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['iːv(ə)l] ['aʊə(r)] [ə'raivz] [let] [men] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] ,
But until that evil hour arrives let men make the laws ,
但 直到 那 邪恶的 小时 到达 让 男人 制作 这 法律 ,

但在邪恶时刻到来之前，就让人类来制定法律吧。

[ænd; ənd] [let] ['wɪmɪn] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [fɪl] ['wɜːðɪli] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] ,
and let women be content to fill worthily , to the very best of their abilities ,
和 让 女性 是 内容 到 充满 值得地 , 到 这 非常 最好的 的 他们的 能力 ,

让妇女们满足于尽其所能，胜任她们的职责。

[ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
the noble position which the Heavenly Father has already marked out for them .
这 高贵 位置 哪个 这 天上 父亲 有 已经 标记 出去 为了 他们 .

天父已经为他们指明了崇高的地位。

[ðeə(r)] [ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ['riːtʃɪŋ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] , ['gəʊɪŋ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] ,
There is work to be done in that position reaching much higher , going much farther ,
那里 是 工作 到 是 完毕 在 那 位置 到达 很多 更高 , 去 很多 更远 ,

在这个职位上还有很多工作要做，需要达到更高的高度，走得更远。

[ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [fɑː(r)] [diːpə(r)] , [ðæn; ðən] ['eni] [mɪə(r)] ['temprəri] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [kæn; kən] [duː; də] .
and penetrating far deeper , than any mere temporary legislation can do .
和 渗透 远的 更深 , 比 任何 仅仅 暂时的 立法 能 做 .

而且其影响远比任何临时性立法都要深远得多。

[ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [mɔː(r)] ['fʊli] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] .
Of that work we shall speak more fully a moment later .
的 那 工作 我们 将 说话 更多的 完全 一个 片刻 之后 .

关于这项工作，我们稍后会更详细地谈谈。

['sekəndli] .
SECONDLY .
第二 .

第二。

[ðə; ði] [ɪn'eɪliənəbl] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə] [vəʊt] ; [ænd; ənd] [ɪm'perətɪvli]
THE INALIENABLE NATURAL RIGHT OF WOMAN TO VOTE ; AND IMPERATIVELY
这 不可剥夺的 自然的 正确的 的 女士 到 投票 ; 和 必须

妇女不可剥夺的自然选举权；而且势在必行

[səʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .
SO IN A COUNTRY WHERE UNIVERSAL SUFFRAGE IS A GREAT POLITICAL PRINCIPLE .
所以 在 一个 国家 在哪里 普遍的 选举权 是 一个 伟大的 政治的 原则 .

所以在一个普选权是一项伟大政治原则的国家。

[ðɪs] ['sekənd] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] .
This second proposition of the advocates of female suffrage is of a general character .
这 第二 主张 的 这 倡导者 的 女性 选举权 是 的 一个 一般的 特点 .

妇女参政权倡导者的第二个主张具有普遍性。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ,
It does not point to particular abuses ,
它 做 不是 观点 到 特别的 滥用 ,

它并未指出具体的滥用职权行为。

[ˌaɪ 'tiː] [kleɪmz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə] [vəʊt] [æz; əz] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mɑːnd] ,
it claims the right of woman to vote as one which she should demand ,
它 索赔 这 正确的 的 女士 到 投票 作为 一 哪个 她 应该 要求 ,

它声称妇女拥有投票权，这是她应该争取的权利。

['weðə(r)] ['præktɪkli] ['niːdɪd] [ɔː(r)] [nɒt] .
whether practically needed or not .
无论 几乎 需要 或者 不是 .

无论实际是否需要。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [tuː; tə] [dɪs'kwɒlɪfaɪ] [hɑːf] [ðə; ði] [reɪs] [frɒm; frəm] ['vəʊtɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ə'bjuːs] [ɪn'taɪəli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['pɒlətɪks] .
It is asserted that to disqualify half the race from voting is an abuse entirely inconsistent with the first principles of American politics .
它 是 断言 那 到 取消资格 一半 这 种族 从 表决 是 一个 虐待 完全 不一致 和 这 第一的 原则 的 美国人 政治 .

有人断言，取消一半选民的投票资格是一种滥用权力的行为，完全违背了美国政治的基本原则。

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [pleɪn] .
The answer to this is plain .
这 回答 到 这 是 清楚的 .

答案显而易见。

[ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [end] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [miːnz] .
The elective franchise is not an end ; it is only a means .
这 选修课 特许经营 是 不是 一个 结尾 ; 它 是 仅有的 一个 方法 .

选举权不是目的，它只是手段。

[ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪt] .
A good government is indeed an inalienable right .
一个 好的 政府 是 的确 一个 不可剥夺的 正确的 .

一个好的政府的确是一项不可剥夺的权利。

[dʒʌst] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [wɪl] [kən'djuːs] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [end] ,
Just so far as the elective franchise will conduce to this great end ,
只是 所以 远的 作为 这 选修课 特许经营 将要 有助于 到 这 伟大的 结尾 ,

只要选举权有助于实现这一伟大目标，

[tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [raɪt] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] .
to that point it becomes also a right , but no farther .
到 那 观点 它 变成 还 一个 正确的 , 但 不 更远 .

到那时，它也成为一项权利，但仅此而已。

[ə; eɪ] [meɪl] ['sʌfrɪdʒ] ['waɪzli] [friː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒʌstli] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
A male suffrage wisely free , including all capable of justly appreciating its importance ,
一个 男性 选举权 明智地 自由的 , 包括 全部 有能力的 的 公正地 欣赏 它是 重要性 ,

明智的男性选举权，应涵盖所有能够公正地理解其重要性的人。

[ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ɪts] [rɪˌspɒnsə'bɪlətiz] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .
and honestly discharging its responsibilities , becomes a great advantage to a nation .
和 诚实地 出院 它是 职责 , 变成 一个 伟大的 优势 到 一个 国家 .

并且诚实地履行其职责，对一个国家来说就是一大优势。

[bʌt; bət] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] , [pʊʃt] [tu:; tə] [ɪts] [ɪk'stri:m] ['lɪmɪts] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l] [men] , [ɔ:l] ['wɪmɪn] ,
But universal suffrage , pushed to its extreme limits , including all men , all women ,
但 普遍的 选举权 , 推动 到 它是 极端 限制 , 包括 全部 男人 , 全部 女性 ,

但普选权被推向了极端，包括所有男性和所有女性，

[ɔ:l] ['maɪnər] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi] [frɔ:t] [wɪð] ['i:v(ə)l] .
all minors beyond the years of childhood , would inevitably be fraught with evil .
全部 未成年人 超过 这 年 的 童年 , 会 不可避免地 是 充满危机 和 邪恶的 .

过了童年时期，所有未成年人都必然会受到邪恶的侵蚀。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] ['lɪmɪts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fri:ɪst] ['neɪʃnz] .
There have been limits to the suffrage of the freest nations .
那里 有 到过 限制 到 这 选举权 的 这 自由 国家 .

即使是最自由的国家，其选举权也存在限制。

[sʌtʃ] ['lɪmɪts] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] ['nesəsəri] [baɪ] [ɔ:l] [pɑ:st] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
Such limits have been found necessary by all past political experience .
这样的 限制 有 到过 成立 必要的 经过 全部 过去的 政治的 经验 .

以往的政治经验表明，这样的限制是必要的。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['aʊə(r)] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] ['evri] [steɪt] .
In this country , at the present hour , there are restrictions upon the suffrage in every State .
在 这 国家 , 在 这 展示 小时 , 那里 是 限制 之上 这 选举权 在 每一个 状态 .

在这个国家，目前每个州都对选举权有所限制。

[ðəʊz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ['veəri] [ɪn] ['kærəktə(r)] .
Those restrictions vary in character .
那些 限制 各不相同 在 特点 .

这些限制的性质各不相同。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['næʃ(ə)nəl] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['kʌlə(r)] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['ment(ə)l] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
They are either national , relating to color , political , mental , educational , connected with a property qualification ,
他们 是 任何一个 国家的 , 相关 到 颜色 , 政治的 , 精神的 , 教育 , 连接 和 一个 财产 资格 ,

它们要么是国家层面的，要么与颜色有关，要么与政治、心理、教育有关，要么与财产资格有关。

[kə'nektɪd] [wɪð] [seks] , [kə'nektɪd] [wɪð] [maɪ'nɒrəti] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɒrəl] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] . [[ˌtu:'tu:]]
connected with sex , connected with minority of years , or they are moral in their nature . [2]
连接 和 性别 , 连接 和 少数民族 的 年 , 或者 他们 是 道德 在 他们的 自然 . [2]

与性有关的，与未成年有关的，或者本质上是道德的。[2]

(['fʊtnəʊt] [baɪ][ˌɛsˌɛf'siː] } [[ˌtuː'tuː]] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['mɒrəl][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
(FOOTNOTE by SFC } [2] In connection with this point of moral qualification
(脚注 经过 上层 } [2] 在 联系 和 这 观点 的 道德 资格
[wiː; wi]['ventʃə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
we venture to ask a question .
我们 风险投资 到 问 一个 问题 .

(SFC 的脚注)[2] 关于道德资格的这一点，我们冒昧地提一个问题。

[waɪ] [nɒt] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['klɑːsɪz] [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [wɪð'held] ?
Why not enlarge the criminal classes from whom the suffrage is now withheld ?
为什么 不是 放大 这 刑事 课程 从 谁 这 选举权 是 现在 隐瞒 ?

为什么不扩大目前被剥夺选举权的犯罪阶层呢?

[waɪ] [nɒt] [ɪk'skluːd] ['evri] [mæn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'greɪdɪŋ] ['liːg(ə)l] [kraɪm] , ['iːv(ə)n] ['peti] ['lɑːsəni] ?
Why not exclude every man convicted of any degrading legal crime , even petty larceny ?
为什么 不是 排除 每一个 男人 已定罪 的 任何 降级 合法的 犯罪 , 甚至 小气 盗窃罪 ?

为什么不把所有犯有任何有辱人格的法律罪行的人，甚至是轻微盗窃罪的人都排除在外呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] [ɪk'skluːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɔːl] [hə'bɪtʃuəl] ['drʌŋkəd] [dʒu'dɪʃəli] [səʊ] [dɪ'kleəd] ?
And why not exclude from the suffrage all habitual drunkards judicially so declared ?
和 为什么 不是 排除 从 这 选举权 全部 习惯性的 醉汉 司法 所以 声明 ?

为什么不将所有经司法认定为惯犯的酗酒者剥夺选举权呢?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [duː; də] ['vɑːstli] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [ðæn; ðən] [əd'mɪtɪŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [vəʊt] .
These are changes which would do vastly more of good than admitting women to vote .
这些 是 变化 哪个 会 做 非常 更多的 的 好的 比 承认 女性 到 投票 .

这些改变比赋予女性投票权更有益。

{ [end] ['fʊtnəʊt] }
{ END FOOTNOTE }
{ 结尾 脚注 }

{脚注结束}

[ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð] [seks][ɪz] , [ɪn][fækt] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [kən'sɪdəd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['nesəsəri] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] .
This restriction connected with sex is , in fact , but one of many other restrictions , considered more or less necessary even in a democracy .
这 限制 连接 和 性别 是 , 在 事实 , 但 一 的 许多 其他 限制 , 经过考虑的 更多的 或者 较少的 必要的 甚至 在 一个 民主 .

事实上，这种与性相关的限制只是众多限制之一。

即使在民主国家，也被认为或多或少是必要的。

['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərɪt] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Manhood suffrage is a very favorite term of the day .
男子气概 选举权 是 一个 非常 最喜欢的 学期 的 这 天 .

“男子气概普选权”是当今非常流行的词汇。

[bʌt; bət] , ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːdz] ,
But , taken in the plain meaning of those words ,
但 , 已采取 在 这 清楚的 意义 的 那些 字 ,

但是，如果按照这些话的字面意思来理解，

[sʌtʃ] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)][nəʊ]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['eni]
such fullness of suffrage has at the present hour no actual existence in any
这样的 饱腹感 的 选举权 有 在 这 展示 小时 不 实际的 存在 在 任何
[ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n] ,
independent nation ,
独立的 国家 ，

目前，任何独立国家都还没有真正实现这种完全的选举权。

[ɔ:(r)][ɪn] ['eni] [ɪk'stensɪv] ['prɒvɪns] .
or in any extensive province .
或者 在 任何 广泛的 省 .

或者在任何幅员辽阔的省份。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [si:n] , ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ɒv; əv]
It does not exist , as we have just seen , even among the men of
它 做 不是 存在 ， 作为 我们 有 只是 已见 ， 甚至 之中 这 男人 的
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

正如我们刚才所看到的，即使在美国男性中，这种现象也并不存在。

[ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['hju:mən][laɪf] ,
And , owing to the conditions of human life ,
和 ， 欠款 到 这 状况 的 人类 生活 ，

而且，由于人类生活的种种条件，

[wi:; wi] [meɪ] [wel] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] ['nevə(r)][kæn; kən]
we may well believe that unrestricted fullness of manhood suffrage never can
我们 可能 出色地 相信 那 不受限制的 饱腹感 的 男子气概 选举权 绝不 能
[ɪg'zɪst][ɪn] ['eni] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .
exist in any great nation for any length of time .
存在 在 任何 伟大的 国家 为了 任何 长度 的 时间 .

我们完全可以相信，在任何伟大的国家，不受限制的成年男子普选权都不可能长期存在。

[ɪn] [ðəʊz] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ju:niən] [wɪtʃ] [ə'prəʊtʃ] ['nɪərɪst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['præktɪkl]
In those States of the American Union which approach nearest to a practical
在 那些 各州 的 这 美国人 联盟 哪个 方法 最近的 到 一个 实际的
['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] ,
manhood suffrage ,
男子气概 选举权 ，

在美国那些最接近实际实行成年男子普选权的州，

[ʌn'nætʃrəlaɪzd] ['fɒrənəz] , ['maɪnər] , [ænd; ənd]['sɜ:t(ə)n] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'sklu:dɪd]
unnaturalized foreigners , minors , and certain classes of criminals , are excluded
未归化的 外国人 ， 未成年人 ， 和 肯定 课程 的 罪犯 ， 是 排除
[frɒm; frəm] ['vəʊtɪŋ] .
from voting .
从 表决 .

未入籍的外国人、未成年人和某些类别的罪犯没有投票权。

[ænd; ənd] [waɪ] [səʊ] ?
And why so ?
和 为什么 所以 ?

为什么会这样?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n] ?
What is the cause of this exclusion ?
什么 是 这 原因 的 这 排除 ?

造成这种排除的原因是什么?

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [baɪ] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] — [men] [ɒv; əv] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd]
Here are men by tens of thousands — men of widely different classes and
这里 是 男人 经过 十 的 数千 — 男人 的 广泛 不同的 课程 和

[kən'dɪʃ(ə)nz] — [pə'remptrəli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ə'sɜːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv]
conditions — peremptorily deprived of a privilege asserted to be a positive
状况 — 专断地 被剥夺的 的 一个 特权 断言 到 是 一个 积极的

[ɪn'eɪliənəbl] [raɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
inalienable right universal in its application .
不可剥夺的 正确的 普遍的 在 它是 应用 .

成千上万的男性——来自不同阶层和境遇的男性——被断然剥夺了一项被宣称为普遍适用的、不可剥夺的特权。

[ðeə(r)] [ɪz] ['mænɪfestli] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'pærəntli] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz]
There is manifestly some reason for this apparently contradictory state of things
那里 是 显然 一些 原因 为了 这 显然 矛盾的 状态 的 事物

.
:
.

这种看似矛盾的局面显然是有原因的。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
We know that reason to be the good of society .
我们 知道 那 原因 到 是 这 好的 的 社会 .

我们知道这个理由是为了社会福祉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [wɪð'held] [frɒm; frəm] [ðəʊz]
It is for the good of society that the suffrage is withheld from those
它 是 为了 这 好的 的 社会 那 这 选举权 是 隐瞒 从 那些

['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [men] .
classes of men .
课程 的 男人 .

剥夺某些阶层男性的选举权，是为了社会的利益。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [diːmd]
A certain fitness for the right use of the suffrage is therefore deemed
一个 肯定 健康 为了 这 正确的 使用 的 这 选举权 是 所以 被认为

['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)] ['grɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
necessary before granting it .
必要的 前 授予 它 .

因此，在授予选举权之前，必须确保候选人具备正确行使选举权的资格。

[ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] , [æn; ən] [ʌn'nætʃrəlaɪzd] ['fɒrənə(r)] , [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] , [hæv; həv] [nɒt] [ðæt] ['fɪtnəs] ;
A criminal , an unnaturalized foreigner , a minor , have not that fitness ;
一个 刑事 , 一个 未归化的 外国人 , 一个 次要的 , 有 不是 那 健康 ;

罪犯、未入籍的外国人、未成年人，都不具备那种资格；

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [wɪð'held] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
consequently the suffrage is withheld from them .
最后 这 选举权 是 隐瞒 从 他们 .

因此，他们被剥夺了选举权。

[ðə; ði] ['wɜːði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vəʊt] [ɪz] , [ðen] , [ə; eɪ] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [nɒt] [jet] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'lʊkt]
The worthy use of the vote is , then , a qualification not yet entirely overlooked
这 值得 使用 的 这 投票 是 , 然后 , 一个 资格 不是 然而 完全 被忽视的

[baɪ] ['aʊə(r)] ['ledʒɪsˌletər] .
by our legislators .
经过 我们的 立法者 .

因此，如何合理利用投票权，是我们的立法者尚未完全忽视的一个条件。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][hæd; həd] , [ðʌs] [fɑː(r)] , [nəʊ] ['skruːplz] [ɪn] [wɪð'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm][men] ,
The State has had , thus far , no scruples in withholding the suffrage even from men ,
这 状态 有 有 , 因此 远的 , 不 顾虑 在 扣留 这 选举权 甚至 从 男人 ,

迄今为止，国家在剥夺男性选举权方面毫无顾忌。

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][grɑːnt] [wʊd] [pruːv] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
whenever it has believed that the grant would prove injurious to the nation .
每当 它 有 相信 那 这 授予 会 证明 有害的 到 这 国家 .

每当它认为拨款会对国家造成损害时。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] .
Here we have the whole question clearly defined .
这里 我们 有 这 所有的 问题 清楚地 定义 .

至此，整个问题已经明确定义了。

[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz][ðə; ði] [truː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['gʌvənmənt] .
The good of society is the true object of all human government .
这 好的 的 社会 是 这 真的 目的 的 全部 人类 政府 .

维护社会福祉是人类政府一切工作的真正目标。

[tuː; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪt'self][ɪz] [sə'bɔːdɪnət] .
To this principle suffrage itself is subordinate .
到 这 原则 选举权 本身 是 下属 .

选举权本身从属于这一原则。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [miːnz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [gʊd] ['gʌvənmənt] ,
It can never be more than a means looking to the attainment of good government ,
它 能 绝不 是 更多的 比 一个 方法 寻找 到 这 素养 的 好的 政府 ,

它永远只能是实现良好政府的一种手段。

[ænd; ənd][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪts]['kɔːnə(r)] - [stəʊn] .
and not necessarily its corner - stone .
和 不是 一定 它是 角落 - 石头 .

而且未必是其基石。

[dʒʌst][səʊ][fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][waɪz][ænd; ənd] [raɪt] .
Just so far is it wise and right .
只是 所以 远的 是 它 明智的 和 正确的 .

仅此而已，这样做是明智且正确的。

[muːv] [wʌn][step] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [pɔɪnt] ,
Move one step beyond that point ,
移动 一 步 超过 那 观点 ,

再往前走一步，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kruːəl]['ɪndʒəri] .
and instead of a benefit the suffrage may become a cruel injury .
和 反而 的 一个 益处 这 选举权 可能 变得 一个 残忍的 受伤 .

选举权非但不是一项福利，反而可能变成一种残酷的伤害。

[ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] — [ðə; ði][məʊst] [friː] [ɒv; əv][ɔːl] [greɪt] ['neɪʃnz] —
The governing power of our own country — the most free of all great nations —
这 治理 力量 的 我们的 自己的 国家 — 这 最多 自由的 的 全部 伟大的 国家 —

['præktɪkli] [prəu'kleim] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [weər'evə(r)][ɪts]
practically proclaims that it has no right to bestow the suffrage wherever its
几乎 宣称 那 它 有 不 正确的 到 赐给 这 选举权 无论 它是

[ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,
effects are likely to become injurious to the whole nation ,
效果 是 可能 到 变得 有害的 到 这 所有的 国家 ,

我们国家的执政当局——这个所有伟大国家中最自由的国家——实际上已经宣布，它无权在任何可能对整个国家造成损害的地方赋予选举权。

[baɪ] [ə'lɑːtɪŋ] ['dɪfrənt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] ['evri] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
by allotting different restrictions to the suffrage in every State of the Union .
经过 分配 不同的 限制 到 这 选举权 在 每一个 状态 的 这 联盟 .

通过对联邦各州的选举权施加不同的限制。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [məʊst] ['klɪəli] [nɒt][æn; ən] ['æbsəluːtli] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪt]
The right of suffrage is , therefore , most clearly not an absolutely inalienable right
这 正确的 的 选举权 是 , 所以 , 最多 清楚地 不是 一个 绝对地 不可剥夺的 正确的

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
universal in its application .
普遍的 在 它是 应用 .

因此，选举权显然不是一项绝对不可剥夺、普遍适用的权利。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts]['lɪmɪts] .
It has its limits .
它 有 它是 限制 .

它也有其局限性。

[ðiːz] ['lɪmɪts][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [aʊt] [baɪ] [pleɪn] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['kɒmən] - [sens] .
These limits are marked out by plain justice and common - sense .
这些 限制 是 标记 出去 经过 清楚的 正义 和 常见的 - 感觉 .

这些界限是由基本的正义和常识划定的。

['wɪmɪn] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)] [biːn] [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [prɪ'saɪsli] [ɒn][ðə; ði] [seɪm]
Women have thus far been excluded from the suffrage precisely on the same
女性 有 因此 远的 到过 排除 从 这 选举权 恰恰 在 这 相同的

['prɪnsəp(ə)lz] — [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [tuː; tə][grɑːnt][ðem; ðəm] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['prɪvəlɪdʒ]
principles — from the conviction that to grant them this particular privilege
原则 — 从 这 定罪 那 到 授予 他们 这 特别的 特权

[wʊd] ,
would ,
会 ,

迄今为止，女性一直被排除在选举权之外，其原因正是基于同样的原则——即赋予她们这项特殊权利将会……

[ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['haɪə(r)][ænd; ənd]
in different ways , and especially by withdrawing them from higher and
在 不同的 方式 , 和 尤其 经过 撤退 他们 从 更高 和

[mɔː(r)]['ɜːdʒənt]['djuːtiz] ,
more urgent duties ,
更多的 紧迫的 职责 ,

以不同的方式，特别是通过让他们卸任更高、更紧迫的职责，

[ænd; ənd] [ə'lɑːtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]['ʌðə(r)]['djuːtiz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [wel] ['fɪtɪd]
and allotting to them other duties for which they are not so well fitted
和 分配 到 他们 其他 职责 为了 哪个 他们 是 不是 所以 出色地 适配

,
,
,

并分配给他们其他他们并不擅长的职责，

[bɪ'kʌm] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] , ['ʌltɪmətli] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə]
become injurious to the nation , and , we add , ultimately injurious to
变得 有害的 到 这 国家 ， 和 ， 我们 添加 ， 最终 有害的 到
[ðəm'selvz] , ['ɔːlsəʊ] ,
themselves , also ,
他们自己 ， 还 ，

不仅对国家有害，而且我们还要补充一点，最终也会害了他们自己。

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
as part of the nation .
作为 部分 的 这 国家 .

作为国家的一部分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd][dʒʌst] , ['faʊndɪd] [ɒn] [truːθ]
If it can be proved that this conviction is sound and just , founded on truth
如果 它 能 是 已证实 那 这 定罪 是 声音 和 只是 ， 创立 在 真相
,
,
,

如果能够证明这一信念是合理公正的，并且建立在真理之上，

[ðə; ði] [ə'sjuːmd] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['hɪərɪŋ] [səʊ]
the assumed inalienable right of suffrage , of which we have been hearing so
这 假定 不可剥夺的 正确的 的 选举权 ， 的 哪个 我们 有 到过 听力 所以
[mʌtʃ] ['leɪtli] ,
much lately ,
很多 最近 ，

我们最近经常听到的那种假定的不可剥夺的选举权，

['vænɪʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] " ['beɪsləs] ['fæbrɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒn] .
vanishes into the " baseless fabric of a vision .
消失 进入 这 " 无根据的 织物 的 一个 想象 .

消失在"毫无根据的愿景之中"。

" [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ɪn'eɪliənəbl] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['grɑːntɪd] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd]
" If the right were indeed inalienable , it should be granted , without regard
" 如果 这 正确的 是 的确 不可剥夺的 ， 它 应该 是 的确 ， 没有 看待
[tuː; tə] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
to consequences ,
到 结果 ，

"如果这项权利确实不可剥夺，就应该授予它，而不必考虑后果。"

[æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['æbstrækt]['dʒʌstɪs] .
as an act of abstract justice .
作为 一个 行为 的 抽象的 正义 .

作为一种抽象的正义行为。

[bʌt; bət] , ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
But , happily for us ,
但 ， 快乐地 为了 我们 ，

但令我们欣慰的是，

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['waɪldɪst] ['θiərists] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
none but the very wildest theorists are prepared to take this view of the
没有任何 但 这 非常 最狂野的 理论家 是 准备 到 拿 这 看法 的 这
['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .
question of suffrage .
问题 的 选举权 .

只有最疯狂的理论家才会接受这种关于选举权的观点。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] [mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'bændən] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv]
The advocates of female suffrage must , therefore , abandon the claim of
这 倡导者 的 女性 选举权 必须 , 所以 , 放弃 这 宣称 的
[ɪn'eɪliənəbl] [raɪt] .
inalienable right .
不可剥夺的 正确的 .

因此，妇女参政权的倡导者必须放弃不可剥夺的权利主张。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] [kæn; kən] [nɒt] ['lɒdʒɪkli] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs]
Such a claim can not logically be maintained for one moment in the face
这样的 一个 宣称 能 不是 逻辑上 是 维持 为了 一 片刻 在 这 脸
[ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [fækts] .
of existing facts .
的 现存的 事实 .

面对现有事实，这种说法在逻辑上根本站不住脚。

[wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [pɔɪnt] .
We proceed to the third point .
我们 继续 到 这 第三 观点 .

接下来我们来看第三点。

['θɜːdli] .
THIRDLY .
第三 .

第三。

[ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [seks] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks]
THE ELEVATION OF THE ENTIRE SEX , THE GENERAL PURIFICATION OF POLITICS
这 海拔 的 这 全部的 性别 , 这 一般的 纯化 的 政治
[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
THROUGH THE INFLUENCE OF WOMEN ,
通过 这 影响 的 女性 ,

提升整个女性的地位，通过女性的影响净化政治，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] .
AND THE CONSEQUENT ADVANCE OF THE WHOLE RACE .
和 这 后果 进步 的 这 所有的 种族 .

以及由此带来的整个种族的进步。

[sʌtʃ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] , [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]
Such , we are told , must be the inevitable results of what is called the
这样的 , 我们 是 讲述 , 必须 是 这 不可避免的 结果 的 什么 是 称为 这
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] ,
emancipation of woman ,
解放 的 女士 ,

有人告诉我们，这必然是所谓妇女解放的必然结果。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['wʊmən] [θruː] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] .
the entire independence of woman through the suffrage .
这 全部的 独立 的 女士 通过 这 选举权 .

通过选举权，女性获得了完全的独立。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Here we find ourselves in a peculiar position .
这里 我们 寻找 我们自己 在 一个 奇特 位置 .

我们现在处在一个很特殊的境地。

[waɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['gaɪdɪd] [baɪ]
While considering the previous points of this question we have been guided by
尽管 考虑 这 以前的 积分 的 这 问题 我们 有 到过 引导 经过
['pɒzətɪv] [fækts] ,
positive facts ,
积极的 事实 ,

在考虑这个问题的前几点时，我们一直以积极的事实为指导。

['klɪəli] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)]['kærəktə(r)] .
clearly indisputable in their character .
清楚地 无可争议的 在 他们的 特点 .

他们的品格毋庸置疑。

['æktʃuəl] , ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] , [wɪð] [ðə; ði]['mænɪfəʊld] ['tiːtʃɪŋz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] ,
Actual , practical experience , with the manifold teachings at her command ,
实际的 , 实际的 经验 , 和 这 歧管 教义 在 她 命令 ,
[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][eɪd] .
has come to our aid .
有 来 到 我们的 援助 .

她丰富的实践经验和所掌握的各种知识对我们大有裨益。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kɔːld] [ə'pɒn] , [baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] ['dɒktrɪn] ,
But we are now called upon , by the advocates of this novel doctrine ,
但 我们 是 现在 称为 之上 , 经过 这 倡导者 的 这 小说 教义 ,

但现在，这一新理论的倡导者们呼吁我们：

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ɪn'taɪəli] .
to change our course entirely .
到 改变 我们的 课程 完全 .

彻底改变我们的方向。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə][seɪl] [aʊt] ['ɪntuː] [ˌʌn'nəʊn] ['siːz] , [bɪ'niːθ] [skaɪz] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] ,
We are under orders to sail out into unknown seas , beneath skies unfamiliar ,
我们 是 在下面 订单 到 帆 出去 进入 未知 海域 , 下面 天空 陌生 ,

我们奉命驶向未知的海域，飞越陌生的天空。

[wɪð] [smɔːl] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] , [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːt] , [wɪ'ðaʊt] ['paɪlət] ,
with small light from the stars , without chart , without pilot ,
和 小的 光 从 这 明星 , 没有 图表 , 没有 飞行员 ,

借助星光微弱的指引，没有海图，没有领航员

[ðə; ði] [pɔːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] ['biːɪŋ] [wʌn][æz; əz] [jet] [ʌnv'ɪzɪtɪd] [baɪ]['mɔːt(ə)l][mæn]
the port to which we are bound being one as yet unvisited by mortal man
这 港口 到 哪个 我们 是 边界 存在 一 作为 然而 未访问过的 经过 凡人 男人
— [ɔː(r)] ['wʊmən] !
— or woman !
— 或者 女士 !

我们即将前往的港口，是凡人（无论男女）都从未到访过的港口！

['hevi] [mɪst] , [ænd; ənd] [dɑːk] [klaʊd] , [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [stɔːm] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['bruːdɪŋ]
Heavy mist , and dark cloud , and threatening storm appear to us brooding
重的 薄雾 , 和 黑暗的 云 , 和 威胁 风暴 出现 到 我们 沉思
['əʊvə(r)] [ðæt] ['daʊtf(ə)l] [siː] .
over that doubtful sea .
超过 那 疑 海 .

浓雾、乌云和暴风雨似乎正笼罩着那片变幻莫测的大海。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [prə'fetɪk] ['vɪʒn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
But something of prophetic vision is required of us .
但 某物 的 预言 想象 是 必需的 的 我们 .

但我们需要具备一定的先知般的远见。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ɔːl] ['perilz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
We are told that all perils which seem to threaten the first stages of our
我们 是 讲述 那 全部 危险 哪个 似乎 到 威胁 这 第一的 阶段 的 我们的
[kɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪ'luːsɪv] — [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['vænɪʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] — [ðæt] [wiː; wi]
course are entirely illusive — that they will vanish as we approach — that we
课程 是 完全 虚幻 — 那 他们 将要 消失 作为 我们 方法 — 那 我们
[ʃæl; ʃəl] [suːn] [ə'raɪv] [ɪn] ['hælsiən] ['wɔːtəz] ,
shall soon arrive in halcyon waters ,
将 很快 到达 在 宁静 水 ,

我们被告知，所有看似威胁我们航程初期阶段的危险都完全是虚幻的——随着我们接近目的地，它们都会消失——我们很快就会到达平静的水域。

[ænd; ənd]['riːdʒənz] [weə(r)] ['wɪzdəm] , [piːs] , [ænd; ənd]['pjʊərəti] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm] .
and regions where wisdom , peace , and purity reign supreme .
和 地区 在哪里 智慧 , 和平 , 和 纯度 在位 最高 .

以及智慧、和平与纯洁至上的地区。

[ɪf] [wiː; wi] ['kɔːʃəsli] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] ,
If we cautiously inquire after some assurance of such results ,
如果 我们 谨慎地 查询 后 一些 保证 的 这样的 结果 ,

如果我们谨慎地询问一些能够保证此类结果的因素，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [tuː; tə] [ðəʊz] ['seɪlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv]['prəʊgres] ['traɪʌmf] [ɪz]
we are told that to those sailing under the flag of progress triumph is
我们 是 讲述 那 到 那些 帆船 在下面 这 旗帜 的 进步 胜利 是
[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
inevitable ,
不可避免的 ,

我们被告知，对于那些在进步旗帜下航行的人来说，胜利是必然的。

['feɪljə(r)][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
failure is impossible ;
失败 是 不可能的 ;

失败是不可能的；

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪərɪst]['iːvəlz] [ˌhɪðə'tuː] [nəʊn] [ɒn] [ɜːθ] [mʌst; məst] ['vænɪʃ] [æt; ət]
and that many of the direst evils hitherto known on earth must vanish at
和 那 许多 的 这 最直接 罪恶 迄今为止 已知 在 地球 必须 消失 在
[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tælɪzmən][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['wʊmən] — [ænd; ənd] [ðæt] ['tælɪzmən][ɪz]
the touch of the talisman in the hand of woman — and that talisman is
这 触碰 的 这 护符 在 这 手 的 女士 — 和 那 护符 是
[ðə; ði] [vəʊt] .
the vote .
这 投票 .

并且，地球上迄今为止已知的许多最可怕的邪恶，都会在女人手中的护身符触碰下消失——而这个护身符就是投票权。

[naʊ] , [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] — [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æz; əz] [jet] [ʌn'træmld] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌæspəˈreɪʃənz]
Now , to speak frankly — and being as yet untrammeled by political aspirations
现在 , 到 说话 坦率地 — 和 存在 作为 然而 奔放 经过 政治的 抱负
,
,
,

现在，坦率地说——而且目前尚未受到政治野心的束缚，

[wiː; wi] ['fɪələsli] [duː; də][səʊ] — [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] [flæg][ɒv; əv]['prəʊgres] ,
we fearlessly do so — as regards this flag of progress ,
我们 无畏地 做 所以 — 作为 问候 这 旗帜 的 进步 ,

我们无所畏惧地这样做——就这面进步的旗帜而言，

[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələ(r)][bɪt][ɒv; əv] ['bʌntɪŋ] ;
we know it to be a very popular bit of bunting ;
我们 知道 它 到 是 一个 非常 受欢迎的 少量 的 彩旗 ;

我们知道这是一款非常受欢迎的彩旗;

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['kɒmən] - [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['griːvəsli] ['lækɪŋ] [ɪn] [kən'sɪstənsi] .
but to the eye of common - sense it is grievously lacking in consistency .
但 到 这 眼睛 的 常见的 - 感觉 它 是 严重地 缺乏 在 一致性 .

但从常识来看，它严重缺乏一致性。

[ðə; ði][flæg][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] ['pɒzətɪv] .
The flag of our country means something positive .
这 旗帜 的 我们的 国家 方法 某物 积极的 .

我们国家的国旗象征着积极的意义。

[wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi][ɔːl] ['ɒnə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
We all love it ; we all honor it .
我们 全部 爱 它 ; 我们 全部 荣誉 它 .

我们都喜爱它，我们都敬重它。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][grænd][aɪ'diəz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][laɪvz; lɪvz] .
It represents to us the grand ideas by which the nation lives .
它 代表 到 我们 这 盛大 想法 经过 哪个 这 国家 生活 .

它代表着这个国家赖以生存的伟大理念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gʌvənmənt] , [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv]
It is the symbol of constitutional government , of law and order , of
它 是 这 象征 的 宪法 政府 , 的 法律 和 命令 , 的
['juːniən] ,
union ,
联盟 ,

它是宪政政府、法律秩序和联邦的象征。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['laɪs(ə)ns] .
of a liberty which is not license .
的 一个 自由 哪个 是 不是 执照 .

自由，而非放纵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]
It is to us the symbol of all that may be great and good and
它 是 到 我们 这 象征 的 全部 那 可能 是 伟大的 和 好的 和
['nəʊb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'pʌblɪk] .
noble in the Christian republic .
高贵 在 这 基督教 共和国 .

对我们来说，它是基督教共和国中一切伟大、美好和高尚事物的象征。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['vɔːntɪd] [flæg][ɒv; əv]['prəʊgres] , [səʊ] [ə'lʊərɪŋ] [tuː; tə] ['meni] ['restləs] [maɪndz] , [ɪz] [veɪg]
But this vaunted flag of progress , so alluring to many restless minds , is vague
但 这 吹嘘 旗帜 的 进步 , 所以 诱人 到 许多 不安 思想 , 是 模糊的
[ɪn][ɪts] [k'ʌləz] ,
in its colors ,
在 它是 颜色 ,

但是，这面被吹捧为进步的旗帜，对许多不安分的心灵极具诱惑力，其色彩却模糊不清。

[ʌn'steɪb(ə)l] , [tuː] ['ɒf(ə)n] [ɪ'luːsɪv] , [ɪn] [web] [ænd; ənd] [wʊf] .
unstable , too often illusive , in web and woof .
不稳定 , 也 经常 虚幻 , 在 网站 和 纬 .

在蛛网和织物中，不稳定且常常难以捉摸。

['meni] [ɒv; əv][ɪts][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['stændəd] - ['beərəz] [ɑː(r); ə(r)][klæd][ɪn][ðə; ði] ['mɒtli] [gɑːb] [ɒv; əv]
Many of its most prominent standard - bearers are clad in the motley garb of
许多 的 它是 最多 著名的 标准 - 持有者 是 覆膜 在 这 杂乱无章 外衣 的
['θiərists] .
theorists .
理论家 .

它的许多最杰出的代表人物都穿着理论家们五花八门的服装。

[ðeə(r)][flæg] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['wɒndərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , [ʌp]
Their flag may be seen wandering to and fro , hither and thither , up
他们的 旗帜 可能 是 已见 漫游 到 和 弗 , 这里 和 那里 , 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

人们可以看到他们的旗帜来回飘扬，一会儿在这里，一会儿在那里，一会儿又在下飘扬。

[sweɪd] [baɪ] ['evri] [breθ] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [kə'priːs] ; [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)][kraɪ][ɒv; əv]
swayed by every breath of popular caprice ; so it move to the mere cry of
摇摆 经过 每一个 气息 的 受欢迎的 任性 ; 所以 它 移动 到 这 仅仅 哭 的
" ['prəʊgres] !
" Progress !
" 进步 !

它受民众一时兴起的情绪左右；因此，它对"进步！"的口号也趋之若鹜。

" [ɪts] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent] .
" its followers are content .
" 它是 追随者 是 内容 .

它的追随者们感到满意。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'sɔːlts] [ðə; ði] ['hevənz] .
To - day , in the hands of the skeptical philosopher , it assaults the heavens .
到 - 天 , 在 这 双手 的 这 怀疑论者 哲学家 , 它 袭击 这 天 .

今天，在怀疑论哲学家的手中，它竟敢挑战苍穹。

[tə'mɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] : [fləʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv]['mɔːmənɪzəm] , [ɔː(r)] [depθs] [stɪl] [mɔː(r)] [vaɪl]
Tomorrow it may : float over the mire of Mormonism , or depths still more vile
明天 它 可能 : 漂浮 超过 这 沼泽 的 摩门教 , 或者 深度 仍然 更多的 卑鄙的
.
.
.

明天它或许会：漂浮在摩门教的泥潭之上，或者坠入更加邪恶的深渊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv]['prəʊgres] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [hɔːlz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
It was under the flag of progress that , in the legislative halls of France ,
它 曾是 在下面 这 旗帜 的 进步 那 , 在 这 立法 大厅 的 法国 ,

正是在进步的旗帜下，在法国的立法大厅里，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv][hoʊsts] , " [huː] [ɪnhæbətɛθ] [ɪ'tɜːnəti] , " [wɒz; wəz]
the name of the Holy Lord God of Hosts , " who inhabiteth eternity , " was
这 姓名 的 这 圣 主 上帝 的 主持人 , " WHO 居住 永恒 , " 曾是
['liːgəli] [blæs'fiːm] .
legally blasphemed .
合法地 亵渎神明 .

圣洁的万军之主上帝，"祂居住在永恒之中"，祂的名号遭到了合法的亵渎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv]['prəʊgres] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
It was under the flag of progress that , on the 10th of November ,
它 曾是 在下面 这 旗帜 的 进步 那 , 在 这 10th 的 十一月 ,

正是在进步的旗帜下，11月10日，

- , [θə'rɛz] - , ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪntə(r)]
1793 , Therese Momoro , Goddess of Reason , and wife of the printer
- , 特蕾莎 - , 女神 的 原因 , 和 妻子 的 这 打印机
- , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['traɪʌmf] ,
Momoro , was borne in triumph ,
- , 曾是 出生 在 胜利 ,

1793年，理性女神、印刷商桃茂的妻子桃茂的特蕾莎·桃茂诞生，并凯旋而归。

[baɪ][θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv] ['wəːʃipə] , [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['pærɪs] , [ænd; ənd] [enθ'rəʊnd] [ɪn]
by throngs of worshipers , through the streets of Paris , and enthroned in
经过 人群 的 信徒 , 通过 这 街道 的 巴黎 , 和 登基 在
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] .
the house of God .
这 房子 的 上帝 .

在成群的信徒簇拥下，穿过巴黎的街道，在上帝的殿堂里安放。

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] , [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] , [æz; əz][ðeə(r)]['evə(r)][hæz; həz] [biːn] ,
Beyond all doubt , there is now , as there ever has been ,
超过 全部 怀疑 , 那里 是 现在 , 作为 那里 曾经 有 到过 ,

毫无疑问，现在如此，正如过去一直如此。

[æn; ən] ['ɒnwəd] ['prəʊgres] [tə'wɔːd] [truːθ] [ɒn] [ɜːθ] .
an onward progress toward truth on earth .
一个 向前 进步 朝向 真相 在 地球 .

人间向真理不断迈进。

[bʌt; bət] [ðæt] [truː] ['prəʊgres] [ɪz] ['seldəm] ['ræpɪd] , [ɪk'septɪŋ] [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒɪz][ɒv; əv]
But that true progress is seldom rapid , excepting perhaps in the final stages of
但 那 真的 进步 是 很少 迅速的 , 除外 也许 在 这 最终的 阶段 的
[sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] ['muːvmənt] .
some particular movement .
一些 特别的 移动 .

但真正的进步很少是迅速的，或许只有在某些特定运动的最后阶段才会如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , ['ɒf(ə)n][səʊ] [sləʊ] , [səʊ]['grædʒuəl] ,
It is , indeed , often so slow , so gradual ,
它 是 , 的确 , 经常 所以 慢的 , 所以 逐渐地 ,

的确，它往往如此缓慢，如此渐进。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪmpə'septəbl] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə] ['kɒmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
as to be imperceptible at the moment to common observation .
作为 到 是 难以察觉的 在 这 片刻 到 常见的 观察 .

目前来看，普通人很难察觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n]['saɪlənt] , ['wʌndəf(ə)l] , [mɪ'stɪəriəs] , [sə'blaɪm] .
It is often silent , wonderful , mysterious , sublime .
它 是 经常 沉默的 , 精彩的 , 神秘 , 升华 .

它常常是静谧的、美妙的、神秘的、崇高的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][grænd] ['muːvmənt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] , ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
It is the grand movement toward the Divine Will , working out all things for
它 是 这 盛大 移动 朝向 这 神圣的 将要 , 在职的 出去 全部 事物 为了
[ɪ'ventʃuəl] [gʊd] .
eventual good .
最终 好的 .

这是迈向神圣意志的伟大运动，使万事万物最终都朝着好的方向发展。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
In looking back ,
在 寻找 后退 ,

回首往事，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wei] - [mɑːrks][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðæt]
there are for every generation way - marks by which the course of that
那里 是 为了 每一个 一代 方式 - 标记 经过 哪个 这 课程 的 那
['prəʊgres] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] .
progress may be traced .
进步 可能 是 追踪 .

每一代人都有可以追溯其发展历程的标志。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [nəʊ]['mɔːt(ə)l] [aɪ] [kæn; kən] [fɔː'siː] [ɪts] [ɪ'miːdiət] [kɔːs] .
In looking forward no mortal eye can foresee its immediate course .
在 寻找 向前 不 凡人 眼睛 能 预见 它是 即时 课程 .

展望未来，凡人之眼无法预见其近期走向。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end][wiː; wi] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst][step][wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [fɔː'tel] .
The ultimate end we know , but the next step we can not foretell .
这 最终的 结尾 我们 知道 , 但 这 下一个 步 我们 能 不是 预言 .

最终结局我们知道，但下一步我们无法预知。

[ðə; ði][mɪə(r)] ['temprəri] [kraɪ][ɒv; əv]['prəʊgres][frɒm; frəm]['hjuːmən][lɪps][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [reɪzd] [ɪn]
The mere temporary cry of progress from human lips has often been raised in
这 仅仅 暂时的 哭 的 进步 从 人类 嘴唇 有 经常 到过 提高 在
[də'rekt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [grænd] ,
direct opposition to the true course of that grand ,
直接的 反对 到 这 真的 课程 的 那 盛大 ,

人类口中短暂发出的进步呼声，往往与那伟大事业的真正进程背道而驰。

[mɪ'stɪəriəs] ['muːvmənt] .
mysterious movement .
神秘 移动 .

神秘的动静。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [striːm] ,
It is like the roar of the rapids in the midst of the majestic stream ,
它 是 喜欢 这 吼 的 这 急流 在 这 中间 的 这 雄伟 溪流 ,

它就像雄伟河流中央湍急的激流发出的咆哮声。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
which , in the end ,
哪个 , 在 这 结尾 ,

最终，

[ʃæl; ʃəl] [jiːld] [ðeə(r)] [əʊn] ['fəʊmɪŋ] ['wɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːm] ['kʌrənt] ['muːvɪŋ] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði]
shall yield their own foaming waters to the calm current moving onward to the
将 屈服 他们的 自己的 起泡 水 到 这 冷静的 当前的 移动 向前 到 这
[siː] .
sea .
海 .

它们自身翻腾的泡沫将让位于平静的洋流，最终流入大海。

[wiː; wi][ɑːsk] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)] , [sefə] , [mɔː(r)][ʃʊə(r)] ,
We ask , then , for something higher , safer , more sure ,
我们 问 , 然后 , 为了 某物 更高 , 更安全 , 更多的 当然 ,

因此，我们要求更高、更安全、更可靠的东西。

[tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)]['pɒpjələ(r)][kraɪ][ɒv; əv] " ['prəʊgres] !
to guide us than the mere popular cry of " Progress !
到 指导 我们 比 这 仅仅 受欢迎的 哭 的 " 进步 !

比"进步！"这种流行的口号更能指导我们。

" [wiː; wi][deə(r)][nɒt]['blaɪndli] ['fɒləʊ] [ðæt] [kraɪ] , [nɔː(r)] [jiːld] ['θɔːtləs] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['evri] [flæg]
" We dare not blindly follow that cry , nor yield thoughtless allegiance to every flag
" 我们 敢 不是 盲目地 跟随 那 哭 , 也不 屈服 轻率 忠诚 到 每一个 旗帜
[ˌaɪ 'tiː][ʌp'həuld] .
it upholds .
它 维护 .

"我们不敢盲目追随这种呼声，也不敢盲目效忠它所高举的每一面旗帜。"

[ðen] , [ə'gen] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðæt] ['tælɪzmən] , [ðə; ði] [vəʊt] , [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]['ɑːnsə(r)]
Then , again , as regards that talisman , the vote , we have but one answer
然后 , 再次 , 作为 问候 那 护符 , 这 投票 , 我们 有 但 一 回答
[tuː; tə] [meɪk] .
to make .
到 制作 .

那么，关于投票这个象征意义重大的东西，我们只有一个答案。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn]['mædʒɪk] .
We do not believe in magic .
我们 做 不是 相信 在 魔法 .

我们不相信魔法。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [fɜːm][ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [feɪθ] [ɪn] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , ['faʊndɪd] [ɒn]
We have a very firm and unchangeable faith in free institutions , founded on
我们 有 一个 非常 公司 和 不可改变的 信仰 在 自由的 机构 , 创立 在
[dʒʌst]['prɪnsəp(ə)lz] .
just principles .
只是 原则 .

我们对建立在公正原则之上的自由制度有着非常坚定不移的信念。

[wiː; wi] [ɪn'taɪəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri]
We entirely believe that a republican form of government in a Christian country
我们 完全 相信 那 一个 共和党人 形式 的 政府 在 一个 基督教 国家
[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [haɪɪst] ,
may be the highest ,
可能 是 这 最高 ,

我们完全相信，在基督教国家实行共和政体可能是最高的政体。

[ðə; ði]['nəʊblɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [jet] [siːn] .
the noblest , and the happiest that the world has yet seen .
这 最高贵 , 和 这 最快乐 那 这 世界 有 然而 已见 .

世上最高尚、最幸福的人。

[stɪl] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn]['mædʒɪk] .
Still , we do not believe in magic .
仍然 , 我们 做 不是 相信 在 魔法 .

然而，我们并不相信魔法。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][aɪ'dɒlətri] .
And we do not believe in idolatry .
和 我们 做 不是 相信 在 偶像崇拜 .

我们不信奉偶像崇拜。

[wiː; wi] [ə'merɪkənz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][aɪ'dɒlətri][æz; əz]['eni]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .
We Americans are just as much given to idolatry as any other people .
我们 美国人 是 只是 作为 很多 给定 到 偶像崇拜 作为 任何 其他 人们 .

我们美国人和其他民族一样，也同样容易受到偶像崇拜的诱惑。

['aʊə(r)]['aɪdəlz] [meɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [nʌn]
Our **idols** **may** **differ** **from** **those** **of** **other** **nations** **;** **but** **they** **are** **,** **none**
我们的 偶像 可能 不同 从 那些 的 其他 国家 ; 但 他们 是 ，没有任何
[ðə; ði] [les] , [stɪl] ['aɪdəlz] .
the **less** **,** **still** **idols** **.**
这 较少的 , 仍然 偶像 .

我们的偶像可能与其他国家的偶像不同；但它们仍然是偶像。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bælət] - [bɒks][ɪz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]
And **it** **strikes** **the** **writer** **that** **the** **ballot** **-** **box** **is** **rapidly** **becoming** **an**
和 它 罢工 这 作家 那 这 选票 - 盒子 是 快速 成为 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][aɪ'dɒlətri] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
object **of** **idolatry** **with** **us** **.**
目的 的 偶像崇拜 和 我们 .

作者不禁感叹，投票箱在我们心中正迅速成为一种偶像崇拜的对象。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ?
Is **it** **not** **so** **?**
是 它 不是 所以 ?

难道不是这样吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

妇女选举权：致美国基督教妇(Female Suffrage A Letter to the Christian)

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [vəʊt] [ə'ləʊn] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [ɔːl] [θɪŋz] [gʊd] .
From the vote alone we expect all things good .
从 这 投票 独自的 我们 预计 全部 事物 好的 .

单从投票结果来看，我们预期一切都会好起来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [vəʊt] [ə'ləʊn] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ɔːl] [θɪŋz] ['iːv(ə)l] .
From the vote alone we expect protection against all things evil .
从 这 投票 独自的 我们 预计 保护 反对 全部 事物 邪恶的 .

单凭投票，我们就期望得到保护，免受一切邪恶的侵害。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [vəʊt] [ə'mɛrɪkənz] [kæn; kən] ['nevə(r)] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] — [ɒv; əv] [ðə; ði] [vəʊt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] .
Of the vote Americans can never have too much — of the vote they can never have enough .
的 这 投票 美国人 能 绝不 有 也 很多 — 的 这 投票 他们 能 绝不 有 足够的 .

对于美国人来说，投票权永远不会嫌多——他们永远不会满足于拥有投票权。

[ðə; ði] [vəʊt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [baɪ] [ɪts] ['veri] [tʌtʃ] , ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] , [tuː; tə] [prə'djuːs] [mɪ'rækjələs] ['tʃeɪndʒɪz] ;
The vote is expected by its very touch , suddenly and instantaneously , to produce miraculous changes ;
这 投票 是 预期的 经过 它是 非常 触碰 , 突然 和 瞬间 , 到 生产 神奇 变化 ;

人们期望这次投票一经进行，就能立即产生奇迹般的变化；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [waɪz] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['nəʊɪŋ] , [ðə; ði] [wiːk] [strɒŋ] , [ðə; ði] ['frɔːdʒələnt] ['ɒnɪst] .
it is expected to make the foolish wise , the ignorant knowing , the weak strong , the fraudulent honest .
它 是 预期的 到 制作 这 愚蠢 明智的 , 这 无知 会心 , 这 虚弱的 强的 , 这 欺诈 诚实的 .

它有望使愚者变智者，无知者变明者，弱者变强者，欺诈者变诚实者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [drɒs] ['ɪntuː] [gəʊld] .
It is expected to turn dross into gold .
它 是 预期的 到 转动 浮渣 进入 金子 .

它有望化腐朽为神奇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [greɪt] ['edʒukeɪtə(r)] , [nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['reɪsɪz] ,
It is held to be the great educator , not only as regards races ,
它 是 握住 到 是 这 伟大的 教育者 , 不是 仅有的 作为 问候 种族 ,

它被认为是伟大的教育者，不仅在种族方面如此。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [truː] ,
and under the influence of time , which is in a measure true ,
和 在下面 这 影响 的 时间 , 哪个 是 在 一个 措施 真的 ,

随着时间的推移，这在某种程度上是成立的，

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][men] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

but as regards individuals and classes of men , and that in the twinkling of an eye ,

但 作为 问候 个人 和 课程 的 男人 , 和 那 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 ,

但就个人和阶层而言，而且就在眨眼之间，

[wɪð] ['mædʒɪk(ə)l] [rə'pɪdəti] .

with magical rapidity .

和 神奇 快速 .

以惊人的速度。

[wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] ['θɪəri] ['præktɪkli] [saʊnd] , [ðə; ði] [vəʊt] [wʊd] ['riːəli] [pruːv] [ə; eɪ]['tælɪzmən] .

Were this theory practically sound , the vote would really prove a talisman .

是 这 理论 几乎 声音 , 这 投票 会 真的 证明 一个 护符 .

如果这一理论在实践中成立，那么这次投票结果将真正成为一个具有象征意义的标志。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɑː'selvz] [nəʊ] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [vəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['evri] ['tʃaɪnəmən] ['lændɪŋ] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] ,

In that case we should give ourselves no rest until the vote were instantly placed in the hands of every Chinaman landing in California ,

在 那 案件 我们 应该 给 我们自己 不 休息 直到 这 投票 是 即刻 放置 在 这 双手 的 每一个 中国人 降落 在 加利福尼亚州 ,

既然如此，我们就应该竭尽全力，直到每一个抵达加利福尼亚的中国人都能立即掌握投票权为止。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] ['ɪndiən] ['rəʊvɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] .

and of every Indian roving over the plains .

和 的 每一个 印度 漫游 超过 这 平原 .

以及每一个在平原上游荡的印第安人。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['θɪəri] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [fækts] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] ?

But , in opposition to this theory , what is the testimony of positive facts known to us all ?

但 , 在 反对 到 这 理论 , 什么 是 这 见证 的 积极的 事实 已知 到 我们 全部 ?

但是，与这种理论相反，我们都知道的客观事实又能证明什么呢?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['vəʊtərz][waɪz] ?

Are all voters wise ?

是 全部 选民 明智的 ?

所有选民都很明智吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['vəʊtərz] ['ɒnɪst] ?

Are all voters honest ?

是 全部 选民 诚实的 ?

所有选民都诚实吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['vəʊtərz] [ɪn'laɪt(ə)nd] ?

Are all voters enlightened ?

是 全部 选民 开明 ?

所有选民都开明吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['vəʊtərz] [truː] [tuː; tə][ðeə(r)] [haɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ?

Are all voters true to their high responsibilities ?

是 全部 选民 真的 到 他们的 高的 职责 ?

所有选民都恪守了他们肩负的崇高责任吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['vəʊtərz]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ?

Are all voters faithful servants of their country ?

是 全部 选民 忠实 仆人 的 他们的 国家 ?

所有选民都是国家的忠实公仆吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [vəʊt] [hæz; həz] [ˌnesə'serəli] [ænd; ənd] ['riːəli] [ðiːz] [ɪn'herənt]
Is it entirely true that the vote has necessarily and really these inherent
是 它 完全 真的 那 这 投票 有 一定 和 真的 这些 固有
['mædʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['ræpɪd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
magical powers of rapid education for individuals and for classes of
神奇 权力 的 迅速的 教育 为了 个人 和 为了 课程 的
[men] ,
men ,
男人 ，

投票权是否真的具有对个人和阶层进行快速教育的内在神奇力量?

['fɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz]
fitting them , in default of other qualifications , for the high responsibilities
配件 他们 ， 在 默认 的 其他 资格 ， 为了 这 高的 职责
[ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] ?
of suffrage ?
的 选举权 ?

在其他条件不足的情况下，是否应该让他们承担选举权的重任?

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wiː; wi] [nəʊ] ['əʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] [ɔːl'redi] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][dʒʌst][ænd; ənd]
we know only too well that when a man is not already honest and just and
我们 知道 仅有的 也 出色地 那 什么时候 一个 男人 是 不是 已经 诚实的 和 只是 和
[waɪz][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
wise and enlightened ,
明智的 和 开明 ，

我们非常清楚，当一个人本身不够诚实、公正、睿智和开明时，

[ðə; ði][vəʊt][hiː; hi][həʊldz][kæn; kən][nɒt] [meɪk] [hɪm][səʊ] .
the vote he holds can not make him so .
这 投票 他 持有 能 不是 制作 他 所以 .

他所拥有的选票并不能使他成为那样的人。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dɪs'ɒnɪst] , [hiː; hi] [wɪl] [sel] [hɪz; ɪz] [vəʊt] ;
We know that if he is dishonest , he will sell his vote ;
我们 知道 那 如果 他 是 不诚实 ， 他 将要 卖 他的 投票 ;

我们知道，如果他不诚实，他就会出卖自己的选票;

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] , [hiː; hi][ɪz][ˌmɪs'led] , [fɔː(r); fə(r)] ['selfɪʃ] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
if he is dull and ignorant , he is misled , for selfish purposes of their
如果 他 是 乏味的 和 无知 ， 他 是 被误导 ， 为了 自私 目的 的 他们的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ，

如果他愚钝无知，就会被误导，而这些误导往往出于他们自私的目的。

[baɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] [men] .
by designing men .
经过 设计 男人 .

通过设计男性。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [mæn] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [vəʊt] [kæn; kən][biː; bi] [tuː] ['iːzəli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]
As regards man , at least , the vote can be too easily proved to be no
作为 问候 男人 ， 在 至少 ， 这 投票 能 是 也 容易地 已证实 到 是 不
['tælɪzmən] .
talisman .
护符 .

至少就人类而言，很容易证明投票并非万能灵药。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ðə; ði]['bælət] - [bɒks] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['kləʊsli] ['ɡɑːdɪd]
It is very clear that for man the ballot - box needs to be closely guarded
它 是 非常 清除 那 为了 男人 这 选票 - 盒子 需求 到 是 密切 守卫
[ɒn][wʌn][saɪd][baɪ] ['kɒmən] - [sens] ,
on one side by common - sense ,
在 一 边 经过 常见的 - 感觉 ，

很显然，对于人类而言，投票箱需要常识的严密守护。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] ['ɒnəsti] .
on the other by honesty .
在 这 其他 经过 诚实 .

另一方面，则以诚实为准则。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv]
A man must be endowed with a certain amount of education and of
一个 男人 必须 是 捐赠 和 一个 肯定 数量 的 教育 和 的
['prɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ，

一个人必须具备一定的教育水平和原则。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ðə; ði][vəʊt] , [tuː; tə][fɪt][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɜːði] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
before he receives the vote , to fit him for a worthy use of it .
前 他 接收 这 投票 ， 到 合身 他 为了 一个 值得 使用 的 它 .

在他获得选票之前，要让他适合行使这项权利。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][vəʊt][biː; bi] ['riːəli] [nəʊ] [ɪn'fæləbl] ['tælɪzmən][fɔː(r); fə(r)][mæn] ,
And if the vote be really no infallible talisman for man ,
和 如果 这 投票 是 真的 不 绝对正确 护符 为了 男人 ，

如果投票真的不是人类万无一失的护身符，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɜːk] ['mædʒɪk(ə)l] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['wʊmən] ?
why should we expect it to work magical wonders in the hands of woman ?
为什么 应该 我们 预计 它 到 工作 神奇 奇迹 在 这 双手 的 女士 ?

为什么我们要期待它在女性手中发挥神奇的功效呢?

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][drɒp][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] ['metəfə(r)] ,
But let us drop the play of metaphor ,
但 让 我们 降低 这 玩 的 隐喻 ，

但我们还是不要玩弄比喻了。

[ə'prəʊpriət] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wen] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θiərists] .
appropriate though it be when facing the visions of political theorists .
合适的 尽管 它 是 什么时候 面向 这 愿景 的 政治的 理论家 .

虽然这在面对政治理论家的观点时是恰当的。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [æt; ət][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [fækts][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
Let us look earnestly and clearly at the positive facts before us .
让 我们 看 切实 和 清楚地 在 这 积极的 事实 前 我们 .

让我们认真、清晰地审视摆在我们面前的积极事实。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɡreɪvli] [təʊld] [ðæt] [tuː; tə][ɡrɑːnt][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə]['wʊmən] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
We are gravely told that to grant the suffrage to woman would be a
我们 是 严重地 讲述 那 到 授予 这 选举权 到 女士 会 是 一个
[step] [ɪn'evɪtəbli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [seks] ,
step inevitably beneficial and elevating to the whole sex ,
步 不可避免地 有利 和 提升 到 这 所有的 性别 ，

我们被郑重告知，赋予妇女选举权必然会对整个女性群体带来益处和提升。

[ænd; ənd] , [θruː] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [reɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɒn] [ðɪs] [graʊnd]
and , through their influence , to the entire race , and that , on this ground
和 , 通过 他们的 影响 , 到 这 全部的 种族 , 和 那 , 在 这 地面
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

并且，通过他们的影响，影响到整个种族，仅凭这一点，

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] .
the proposed change in the constitution should be made .
这 建议的 改变 在 这 宪法 应该 是 制成 .

应该对宪法进行拟议的修改。

[hɪə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æt; ət] [liːst] [æz; əz][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [gəʊz] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl]
Here , so far at least as the concluding proposition goes , we must all
这里 , 所以 远的 在 至少 作为 这 总结 主张 去 , 我们 必须 全部
[ə'griː] .
agree .
同意 .

至少就结论性论点而言，我们都必须同意这一点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['klɪəli] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪz][wʌn]
If it can be clearly proved that this particular change in our institutions is one
如果 它 能 是 清楚地 已证实 那 这 特别的 改变 在 我们的 机构 是 一
[səʊ] [frɔːt] [wɪð] ['blesɪŋz] ,
so fraught with blessings ,
所以 充满危机 和 祝福 ,

如果能够清楚地证明，我们制度中的这一特定变革充满了诸多益处，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['evri] [kɒst] .
we are bound to make it at every cost .
我们 是 边界 到 制作 它 在 每一个 成本 .

我们一定要不惜一切代价取得成功。

[ðə; ði] [truː] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] : [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
The true elevation of the whole race : that is what we are all longing for
这 真的 海拔 的 这 所有的 种族 : 那 是 什么 我们 是 全部 渴望 为了
, [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
, praying for .
, 祈祷 为了 .

整个种族的真正提升：这正是我们所有人所渴望、所祈祷的。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [truː] [ðæt] [ðɪs] [grænd] [wɜːk] [kæn; kən] [ɪ'fektʃuəli] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt]
And is it indeed true that this grand work can effectually be brought about
和 是 它 的确 真的 那 这 盛大 工作 能 有效地 是 带来 关于
[baɪ][ðə; ði][wʌn][step][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][naʊ] [ɜːrdʒd][tuː; tə] [teɪk] ?
by the one step we are now urged to take ?
经过 这 一 步 我们 是 现在 敦促 到 拿 ?

而我们现在被敦促采取的这一个步骤，真的就能有效地完成这项伟大的事业吗？

[wɒt] [sez] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
What says actual experience on this point ?
什么 说道 实际的 经验 在 这 观点 ?

在这方面，实际经验是什么？

[ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ʃəʊz] ['klɪəli] [ðæt] , [æz; əz] [jet] ,
The whole history of mankind shows clearly that , as yet ,
这 所有的 历史 的 人类 演出 清楚地 那 , 作为 然而 ,

整个人类历史清楚地表明，迄今为止，

[nəʊ][wʌn] ['ledʒɪslətɪv] [ækt][hæz; həz]['evə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði]
no one legislative act has ever accomplished half of what is claimed by the
不 一 立法 行为 有 曾经 完成 一半 的 什么 是 声称 经过 这
['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðeɪ]
advocates of woman's suffrage as the inevitable result of the change they
倡导者 的 女性的 选举权 作为 这 不可避免的 结果 的 这 改变 他们
[prə'pəʊz] .
propose .
提出 .

没有任何一项立法行为能够实现妇女选举权倡导者所声称的、她们所提议的变革必然会带来的结果的一半。

[nəʊ][wʌn] ['ledʒɪslətɪv] [ækt][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [səʊ] ['waɪdli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)]
No one legislative act has ever been so widely comprehensive in its results for
不 一 立法 行为 有 曾经 到过 所以 广泛 综合的 在 它是 结果 为了
[gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ækt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
good as they declare that this act shall be .
好的 作为 他们 宣布 那 这 行为 将 是 .

没有任何一项立法行为能像他们所宣称的那样，带来如此广泛而全面的益处。

[nəʊ][wʌn] ['ledʒɪslətɪv] [ækt][hæz; həz]['evə(r)] [reɪzd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [reɪs] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
No one legislative act has ever raised the entire race even within sight of the
不 一 立法 行为 有 曾经 提高 这 全部的 种族 甚至 之内 视线 的 这
[pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]
point of elevation predicted by the champions of what is called the emancipation
观点 的 海拔 预测 经过 这 冠军 的 什么 是 称为 这 解放
[ɒv; əv] ['wʊmən] .
of woman .
的 女士 .

没有任何一项立法行为能够使整个种族达到所谓"妇女解放"倡导者所预言的提升高度。

[hɪə(r)][ðem; ðəm] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] , [wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt]
Hear them speak for themselves : " It is hardly possible , with our present
听到 他们 说话 为了 他们自己 : " 它 是 几乎 可能的 , 和 我们的 展示
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

听听他们自己怎么说："以我们目前的经验来看，这几乎是不可能的，

[tuː; tə] [reɪz] ['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]
to raise our imaginations to the conception of so great a change for
到 增加 我们的 想象力 到 这 概念 的 所以 伟大的 一个 改变 为了
[ðə; ði]['betə(r)][æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ɪts][rɪ'muːv(ə)l] " — [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
the better as would be made by its removal " — the removal of the
这 更好的 作为 会 是 制成 经过 它是 移动 " — 这 移动 的 这
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪf][tuː; tə][ðə; ði]['hʌzbənd] ,
principle of the subordination of the wife to the husband ,
原则 的 这 从属关系 的 这 妻子 到 这 丈夫 ,

要让我们发挥想象力，去想象如果取消妻子服从丈夫的原则，将会带来多么巨大的积极变化——

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [tuː; tə][biː; bi]
and the establishment of the entire independence of women , to be
和 这 建立 的 这 全部的 独立 的 女性 , 到 是
[əb'teɪnd] [baɪ] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] .
obtained by female suffrage .
获得 经过 女性 选举权 .

并建立妇女的完全独立，这要通过妇女选举权来实现。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪd] ['wʊmən] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət] [ə; eɪ]
These are not the words of some excited woman making a speech at a
这些 是 不是 这 字 的 一些 兴奋的 女士 制作 一个 演讲 在 一个
['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] .
public meeting .
民众 会议 .

这并非某个激动不已的女性在公开会议上发表的演讲。

[ðə; ði] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['stjuːət] [mɪl] .
The quotation is from the writings of Mr . Stuart Mill .
这 引述 是 从 这 著作 的 先生 . 斯图尔特 磨 .

这句话出自斯图亚特·密尔先生的著作。

[ðə; ði] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [dɪ'kleəd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [mɪl] [tuː; tə]
The subordination of the wife to the husband is declared by Mr . Mill to
这 从属关系 的 这 妻子 到 这 丈夫 是 声明 经过 先生 . 磨 到
[biː; bi] " [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
be " the citadel of the enemy .
是 " 这 堡垒 的 这 敌人 .

米尔先生宣称，妻子对丈夫的服从是"敌人的堡垒"。

" [stɔːm] [ðə; ði] ['sɪtədəl] , [prə'kleɪm] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)]
" Storm the citadel , proclaim the entire independence of the wife , and our
" 风暴 这 堡垒 , 宣布 这 全部的 独立 的 这 妻子 , 和 我们的
['fiːb(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] ,
feeble imaginations , we are told ,
微弱 想象力 , 我们 是 讲述 ,

"攻占城堡，宣告妻子的完全独立，以及我们脆弱的想象力，我们被告知……"

[ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [kən'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ['kɒnsɪkwənt]
are utterly incapable of conceiving the glorious future of the race consequent
是 完全地 无法 的 受孕 这 辉煌 未来 的 这 种族 后果
[ə'pɒn] [ðɪs] [wʌn] [step] .
upon this one step .
之上 这 一 步 .

他们完全无法想象这一步之后，人类将迎来多么辉煌的未来。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['deərɪŋ] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
This is a very daring assertion .
这 是 一个 非常 大胆 断言 .

这是一个非常大胆的断言。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [bəʊld] , [ɪn'diːd] ,
It is so bold , indeed ,
它 是 所以 大胆的 , 的确 ,

这真是太大胆了。

[æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [pruːf] [eə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [jiːld] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]
as to require something of positive proof ere we can yield to it
作为 到 要求 某物 的 积极的 证明 埃雷 我们 能 屈服 到 它
['aʊə(r)] [ɪm'plɪsɪt] [bɪ'liːf] .
our implicit belief .
我们的 隐式 信仰 .

仿佛只有拿出确凿的证据，我们才能接受它，即使我们内心深处也深信不疑。

[ðə; ði] ['sɪtədəl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [stɔːm] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] .
The citadel we are urged to storm was built by the hand of God .
这 堡垒 我们 是 敦促 到 风暴 曾是 建造 经过 这 手 的 上帝 .

我们被敦促去攻打的这座城堡，是上帝亲手建造的。

[ðə; ði][flæg] ['weɪvɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['sɪtədəl] [ɪz][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
The flag waving over that citadel is the flag of the Cross .
这 旗帜 挥手 超过 那 堡垒 是 这 旗帜 的 这 叉 .

飘扬在那座城堡上空的旗帜是十字旗。

[wen] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪd] [wʌn][ɪn'taɪə(r)][seks][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['fiːb(ə)l][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz]
When the Creator made one entire sex so much more feeble in physical powers
什么时候 这 创作者 制成 一 全部的 性别 所以 很多 更多的 微弱 在 身体的 权力
[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
than the other ,
比 这 其他 ,

当造物主使其中一个性别在体能上比另一个性别弱得多时，

[ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːkə] [seks] [bɪ'keɪm] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
a degree of subordination on the part of the weaker sex became inevitable ,
一个 程度 的 从属关系 在 这 部分 的 这 较弱 性别 成为 不可避免的 ,

弱势性别群体一定程度的从属地位变得不可避免。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ˌkauntə'rækt] [baɪ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['ment(ə)l][ə'bɪləti] , ['streŋθ(ə)nd] [baɪ]
unless it were counteracted by increase of mental ability , strengthened by
除非 它 是 抵消 经过 增加 的 精神的 能力 , 加强 经过
['speʃ(ə)l] ['priːsept] .
special precept .
特别的 戒律 .

除非通过提高心智能力，并辅以特殊戒律来抵消这种影响。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l][ə'bɪləti] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['priːsept] ,
But the mental ability , so far as there is a difference , and the precept ,
但 这 精神的 能力 , 所以 远的 作为 那里 是 一个 不同之处 , 和 这 戒律 ,

但是，就心智能力而言，如果二者之间存在差异的话，以及戒律，

[ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)][seks] .
are both on the side of the stronger sex .
是 两个都 在 这 边 的 这 更强 性别 .

他们都站在了强势性别的一边。

[ðə; ði] [həʊl] [pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ˌkəʊɪn'saɪdz][səʊ] ['klɪəli] [wɪð] [ðiːz] [fækts] [ðæt]
The whole past history of the race coincides so clearly with these facts that
这 所有的 过去的 历史 的 这 种族 巧合 所以 清楚地 和 这些 事实 那
[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
we should suppose that even those who are little under the influence of
我们 应该 认为 那 甚至 那些 WHO 是 小的 在下面 这 影响 的
['krɪstʃən] [feɪθ] [mait] [pɔːz] ['ɪərə] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðæt] ['sɪtədəl] .
Christian faith might pause era they attacked that citadel .
基督教 信仰 可能 暂停 时代 他们 遭到攻击 那 堡垒 .

该种族的整个历史都与这些事实如此吻合，以至于我们应该认为，即使是那些受基督教信仰影响较小的人，在进攻那座城堡时也可能会停下来。

['kɒmən] - [sens] [mait] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hjuː'mɪləti] ,
Common - sense might teach them something of caution , something of humility ,
常见的 - 感觉 可能 教 他们 某物 的 警告 , 某物 的 谦逊 ,

常识或许能教会他们一些谨慎和谦逊，

[wen] ['rʌnɪŋ] ['kaʊntə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
when running counter to the whole past experience of the race .
什么时候 跑步 柜台 到 这 所有的 过去的 经验 的 这 种族 .

当与过去所有比赛经验背道而驰时。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
As for those who have a living belief in the doctrines of Christianity ,
作为 为了 那些 WHO 有 一个 活的 信仰 在 这 教义 的 基督教 ,

至于那些对基督教教义抱有坚定信仰的人，

[wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] ,
when they find that revealed religion ,
什么时候 他们 寻找 那 揭晓 宗教 ,

当他们发现启示宗教时，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,
from the first of the Prophets to the last of the Apostles ,
从 这 第一的 的 这 先知 到 这 最后的 的 这 使徒们 ,

从第一位先知到最后一位使徒，

[ə'lɔt] [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪf] ,
allots a subordinate position to the wife ,
分配 一个 下属 位置 到 这 妻子 ,

赋予妻子从属地位，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['məʊzɪz] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ,
they are compelled to believe Moses and St . Paul in the right ,
他们 是 被迫 到 相信 摩西 和 英石 . 保罗 在 这 正确的 ,

他们被迫相信摩西和圣保罗是对的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , ['weðə(r)] [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] .
and the philosophers of the present day , whether male or female , in the wrong .
和 这 哲学家 的 这 展示 天 , 无论 男性 或者 女性 , 在 这 错误的 .

而当今的哲学家，无论男女，都错了。

[tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] , [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [njuː] ['θɪərɪz] ,
To speak frankly , the excessive boldness of these new theories ,
到 说话 坦率地说 , 这 过多的 大胆 的 这些 新的 理论 ,

坦率地说，这些新理论过于大胆，

[ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['benɪfɪts] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['krɪsndəm] — [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn'diːd] — [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] .
the incalculable and inconceivable benefits promised us from this revolution from the natural condition of things in Christendom — and throughout the world indeed — would lead us to suspicion .
这 不可估量 和 不可思议 好处 承诺 我们 从 这 革命 从 这 自然的 状况 的 事物 在 基督教世界 — 和 自始至终 这 世界 的确 — 会 带领 我们 到 怀疑 .

基督教世界乃至全世界的自然状态都因这场革命而改变，而这场革命承诺给我们带来无法估量、难以想象的好处，这让我们心生疑虑。

[gaɪdz] [huː] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] ['præktɪkl] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['seɪfɪst] .
Guides who appeal to the imagination when discussing practical questions are not generally considered the safest .
指南 WHO 上诉 到 这 想像力 什么时候 讨论 实际的 问题 是 不是 一般来说 经过考虑的 这 最安全 .

在讨论实际问题时诉诸想象力的导游通常不被认为是最安全的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [kɔːs] .
And the champions of female suffrage are necessarily compelled to take this course .
和 这 冠军 的 女性 选举权 是 一定 被迫 到 拿 这 课程 .

而女性参政权的倡导者们必然会采取这种做法。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['pɒzətɪv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rest] [ɒn] .
They have no positive foundation to rest on .
他们 有 不 积极的 基础 到 休息 在 .

他们没有任何可以依靠的坚实基础。

['mɪstə(r)] . ['stjuːət] [mɪl] [hæz; həz] [sed] [ɪn] ['pɑːləmənt] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
Mr . Stuart Mill has said in Parliament , in connection with this subject ,
先生 . 斯图尔特 磨 有 说 在 议会 , 在 联系 和 这 主题 ,

斯图亚特·密尔先生曾在议会就此问题发表讲话：

[ðæt] " [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] [hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [pɑːst] [ə'weɪ] .
that " the tyranny of established custom has entirely passed away .
那 " 这 暴政 的 已确立的 风俗 有 完全 通过了 离开 .

"既定习俗的暴政已经彻底消失了。"

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [truː] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
" Nothing can be more true than this assertion .
" 没有什么 能 是 更多的 真的 比 这 断言 .

"这句话再正确不过了。"

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [pɑːst] [ɪz] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [daʊt] , [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
As a rule , the past is now looked upon with doubt , with suspicion ,
作为 一个 规则 , 这 过去的 是 现在 看起来 之上 和 怀疑 , 和 怀疑 ,

如今，人们通常对过去抱有怀疑和猜忌。

['ɒf(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'tempt] , ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪstənt]
often with a certain sort of contempt , very far from being always consistent
经常 和 一个 肯定 种类 的 鄙视 , 非常 远的 从 存在 总是 持续的
[wɪð] [saʊnd] ['riːz(ə)n] .
with sound reason .
和 声音 原因 .

常常带着某种轻蔑，远非总是符合合理的道理。

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]
The tyranny of the present day — and it may be just as much a
这 暴政 的 这 展示 天 — 和 它 可能 是 只是 作为 很多 一个
['tɪrəni] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] — [ɪz] ['rædɪkli] ['ɒpəzɪt] [ɪn] ['kærəktə(r)] .
tyranny as the other — is radically opposite in character .
暴政 作为 这 其他 — 是 根本 对面的 在 特点 .

当今的暴政——它或许与另一种暴政一样，都是暴政——在本质上却截然相反。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)lti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ɪk'spəʊzd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
It is the tyranny of novelty to which we are most exposed at present .
它 是 这 暴政 的 新奇 到 哪个 我们 是 最多 裸露 在 展示 .

我们目前最容易受到新奇事物带来的专制影响。

[ðə; ði] ['deindʒəz] [laɪ] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
The dangers lie chiefly in that direction .
这 危险 说谎 主要 在 那 方向 .

危险主要来自那个方向。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ri'ækʃn] [ə'raivz] ,
There will be little to fear from the old until the hour of reaction arrives ,
那里 将要 是 小的 到 害怕 从 这 老的 直到 这 小时 的 反应 到达 ,

在反抗的时刻到来之前，人们无需惧怕旧势力。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [mʌst; məst] , [ɪf] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [biː; bi] [streɪnd] [tuː] [fɑː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː]
as it inevitably must , if the human mind be strained too far in a new
作为 它 不可避免地 必须 , 如果 这 人类 头脑 是 紧张 也 远的 在 一个 新的
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

如果人类的思维在一个新的方向上被过度牵制，那么这种情况必然会发生。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][mɔː(r)] ['stɑːtlɪŋ] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wɔndə] [frɒm; frəm][ɔːl]
At present the more startling an assertion , the farther it wanders from all
在 展示 这 更多的 令人震惊 一个 断言 ， 这 更远 它 漫游 从 全部
[pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] ,
past experience ,
过去的 经验 ，

目前，越是耸人听闻的断言，就越是与以往的经验背道而驰。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪts] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [əd'hiərənt] ,
the greater are its chances of attracting attention , of gaining adherents ,
这 更大的 是 它是 机会 的 吸引 注意力 ， 的 获得 信徒 ，

它吸引关注、获得追随者的机会就越大。

[ɒv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][ænd; ənd] ['temprəri] [sək'ses] .
of achieving at least a partial and temporary success .
的 实现 在 至少 一个 部分的 和 暂时的 成功 .

取得至少部分和暂时的成功。

[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
In the age and in the country which has seen the development of
在 这 年龄 和 在 这 国家 哪个 有 已见 这 发展 的
['mɔːmənɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ,
Mormonism as a successful religious ,
摩门教 作为 一个 成功的 宗教 ，

在摩门教发展成为成功宗教的时代和国家，

['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] , ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es] .
social , and political system , nothing should surprise us .
社会的 ， 和 政治的 系统 ， 没有什么 应该 惊喜 我们 .

社会和政治制度，没有什么能让我们感到惊讶。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['restləsnəs] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒf(ə)n] , [frɒm; frəm][mɪə(r)] [wiːk]
Such is the restlessness of human nature that it will often , from mere weak
这样的 是 这 躁动不安 的 人类 自然 那 它 将要 经常 ， 从 仅仅 虚弱的
['hæŋkərɪŋ] ['ɑːftə(r)] [tʃeɪndʒ] ,
hankering after change ,
渴望 后 改变 ，

这就是人类天性中躁动不安的本质，它常常仅仅出于对改变的微弱渴望，

[hʌg] [tuː; tə][ɪts] ['bʊzəm] [ðə; ði]['waɪldɪst] ['θɪərɪz] , [ænd; ənd] [jiːld] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['temprəri]
hug to its bosom the wildest theories , and yield them a temporary
拥抱 到 它是 怀 这 最狂野的 理论 ， 和 屈服 他们 一个 暂时的
[ə'liːdʒəns] .
allegiance .
忠诚 .

它拥抱最疯狂的理论，并暂时效忠于它们。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ˌrevə'luːʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fektɪd] ; [ɔːl] ['wɪmɪn]
Let us suppose that to - day the proposed revolution were effected ; all women
让 我们 认为 那 到 - 天 这 建议的 革命 是 受影响 ; 全部 女性
, [wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ,
, without restriction ,
， 没有 限制 ，

假设今天这场革命成功了；所有女性，不受任何限制，

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [vaɪl] ,
even the most vile ,
甚至 这 最多 卑鄙的 ，

即使是最卑鄙的，

[wʊd] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [vəʊt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪt] .
would be summoned to vote in accordance with their favorite theory of inalienable right .
会 是 被召唤 到 投票 在 根据 和 他们的 最喜欢的 理论 的 不可剥夺的 正确的 .

他们会被召集起来，根据他们最喜欢的不可剥夺权利理论进行投票。

[ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'greɪdɪd] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ,
That class of women , and other degraded classes of the ignorant and unprincipled ,
那 班级 的 女性 , 和 其他 退化的 课程 的 这 无知 和 毫无原则的 ,

那类妇女，以及其他堕落无知、毫无原则的阶层，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [vəʊts] ['meni] [taɪmz] ['əʊvə(r)] — [tuː; tə] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] ,
will always be ready to sell their votes many times over — to either party ,
将要 总是 是 准备好 到 卖 他们的 投票 许多 时代 超过 — 到 任何一个 派对 ,

他们总是随时准备多次出卖自己的选票——无论卖给哪个政党。

[tuː; tə] [bəuθ] ['pɑːtiz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] .
to both parties , to the highest bidder , in short .
到 两个都 各方 , 到 这 最高 竞标者 , 在 短的 .

简而言之，对双方都是如此，对价最高者。

[ðeɪ] [wɪl] [sel] [ðeə(r)] [vəʊt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [men] [naʊ] [duː; də] .
They will sell their vote much more readily than the lowest classes of men now do .
他们 将要 卖 他们的 投票 很多 更多的 容易 比 这 最低 课程 的 男人 现在 做 .

他们出卖选票的意愿远比现在社会底层的人们强烈得多。

[ðeɪ] [wɪl] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['levəti] .
They will hold it with greater levity .
他们 将要 抓住 它 和 更大的 轻浮 .

他们会以更轻松的心态看待这件事。

[ðeɪ] [wɪl] ['traɪf(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
They will trifle with it .
他们 将要 琐事 和 它 .

他们会轻视它。

[ðeɪ] [wɪl] [sel] [ðeə(r)] [vəʊt] ['eni] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv] ['rɪbən] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['tɪnsl] [brəʊtʃ] — [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['rɪbən] [ɔː(r)] [tuː] ['brəʊtʃɪz] .
They will sell their vote any day for a yard of ribbon or a tinsel brooch — unless they are offered two yards of ribbon or two brooches .
他们 将要 卖 他们的 投票 任何 天 为了 一个 院子 的 丝带 或者 一个 箔 胸针 — 除非 他们 是 提供 二 码 的 丝带 或者 二 胸针 .

他们随时都愿意为了区区一码丝带或一枚金属胸针而出卖自己的选票——除非有人给他们两码丝带或两枚胸针。

[ðeɪ] [wɪl] [vəʊt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ['evri] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] , [baɪ] ['kʌnɪŋ] [dɪs'gaɪzɪz] [ænd; ənd] ['trɪkəri] .
They will vote over again every hour of every election day , by cunning disguises and trickery .
他们 将要 投票 超过 再次 每一个 小时 的 每一个 选举 天 , 经过 狡猾 伪装 和 诡计 .

他们会在每个选举日的每个小时，通过狡猾的伪装和诡计，反复投票。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [ðə; ði][məʊst] [dɪ'greɪdɪd] ['elɪmənt] [ɪn]
And thus , so far as women are concerned , the most degraded element in
和 因此 ， 所以 远的 作为 女性 是 担心的 ， 这 最多 退化的 元素 在
[sə'saɪəti] [wɪl] ,
society will ,
社会 将要 ，

因此，就女性而言，社会中最卑劣的群体将会是……

[ɪn][fækt] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [həʊl] [seks] .
in fact , represent the whole sex .
在 事实 ， 代表 这 所有的 性别 .

事实上，代表了整个性别。

[neɪ] , [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] ,
Nay , they will probably not unfrequently command the elections ,
不 ， 他们 将要 大概 不是 不常 命令 这 选举 ，

不，他们很可能经常主导选举。

[æz; əz] [θriː] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [wʌns][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] .
as three colored women are said once to have done in New Jersey .
作为 三 有色 女性 是 说 一次 到 有 完毕 在 新的 球衣 .

据说新泽西州曾有三位黑人妇女这样做过。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] [kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [vəʊt] [iːtʃ] ,
A hundred honest and intelligent women can have but one vote each ,
一个 百 诚实的 和 聪明的 女性 能 有 但 一 投票 每个 ，

一百位诚实聪慧的女性，每人也只能拥有一票。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
and at least fifty of these will generally stay at home .
和 在 至少 五十 的 这些 将要 一般来说 停留 在 家 .

其中至少有五十人通常会待在家中。

[ɪf] , [wɪtʃ] [gɒd] [fə'bɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] ['kɒmz] [tuː; tə] ['fiːmeɪl] ['vəʊtɪŋ] ,
If , which God forbid , it actually comes to female voting ,
如果 ， 哪个 上帝 禁止 ， 它 实际上 来 到 女性 表决 ，

如果，但愿不会，真的涉及到女性投票权，

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][seks] [wɪl] , [æt; ət] ['kɒmən] [ɪ'lekʃnz] , [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði]
a very small proportion of the sex will , at common elections , appear at the
一个 非常 小的 部分 的 这 性别 将要 ， 在 常见的 选举 ， 出现 在 这
[pəʊlz] .
polls .
民意调查 .

在普通选举中，只有极小比例的女性会参加投票。

[ˌævəu'keiʃən][mɔː(r)]['ɜːdʒənt] , [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Avocations more urgent , more natural to them , and in which they are
业余爱好 更多的 紧迫的 ， 更多的 自然的 到 他们 ， 和 在 哪个 他们 是
[mɔː(r)] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ,
more deeply interested ,
更多的 深 感兴趣的 ，

对他们而言更紧迫、更自然、也更感兴趣的职业。

[wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
will keep them away .
将要 保持 他们 离开 .

能让他们远离。

[ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] ['wɪmɪn] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [skɔːz] , [æz; əz] [tuːlz] [ɒv; əv][men] ,
The degraded women will be there by the scores , as tools of men ,
这 退化的 女性 将要 是 那里 经过 这 得分 ， 作为 工具 的 男人 ，

这些被贬低的女性将成群结队地出现在那里，沦为男人的工具。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [bəʊθ] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] , [ðə; ði] [fʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪ] .
enjoying both the importance of the hour , the fun , and THE PAY .
享受 两个都 这 重要性 的 这 小时 ， 这 乐趣 ， 和 这 支付 .

既享受这一小时的重要性，享受其中的乐趣，又享受报酬。

['fɪfti] ['wɪmɪn] , [nəʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [θi:vz] [ænd; ənd] ['prɒstɪˌtu:ts] , [wɪl] [həʊld] , [æt; ət] [ə; eɪ]
Fifty women , known to be thieves and prostitutes , will hold , at a
五十 女性 ， 已知 到 是 窃贼 和 妓女 ， 将要 抓住 ， 在 一个
['mɒdərət] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
moderate calculation ,
缓和 计算 ，

五十名已知是窃贼和妓女的妇女，按合理的估计，将持有

[seɪ] [tu:] ['hʌndrəd] [vəʊts] .
say two hundred votes .
说 二 百 投票 .

假设有两百票。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['wɪmɪn] [fɔ:m] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm]
And , as women form the majority of the resident population in some
和 ， 作为 女性 形式 这 多数 的 这 居民 人口 在 一些
[steɪts] ,
States ,
各州 ，

而且，由于在一些州，女性占常住人口的大多数，

[ðæt] ['retʃɪd] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [wɪl] , [ɪn] [fækt] , ['gʌv(ə)n] [ðəʊz] [steɪts] ,
that wretched element of society will , in fact , govern those States ,
那 可怜 元素 的 社会 将要 ， 在 事实 ， 治理 那些 各州 ，

社会上那群卑劣之徒实际上将统治这些州。

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [braɪb] [ðem; ðəm] [wɪl] [du:; də] [səʊ] .
or those who bribe them will do so .
或者 那些 WHO 贿赂 他们 将要 做 所以 .

或者那些贿赂他们的人会这样做。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] , ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə] ['fi:meɪl] ['sʌfrɪdʒ] [naʊ] ,
Massachusetts , very favorable to female suffrage now ,
马萨诸塞州 ， 非常 有利 到 女性 选举权 现在 ，

马萨诸塞州现在非常支持女性选举权。

[wɪl] ['prɒbəbli] [kʌm] [raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] [ɪn] ['fɔ:mə(r)] [deɪz] .
will probably come round to the opinion of New Jersey in former days .
将要 大概 来 圆形的 到 这 观点 的 新的 球衣 在 以前的 天 .

或许最终会认同新泽西州过去的观点。

[greɪt] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃi:p] ['rɪbənz] , [ænd; ənd] ['leɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l]
Great will be the consumption of cheap ribbons , and laces , and artificial
伟大的 将要 是 这 消耗 的 便宜的 丝带 ， 和 鞋带 ， 和 人造的
['flaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ，

廉价丝带、蕾丝和人造花的消耗量将会很大。

[ænd; ənd] ['feðər] , [ænd; ənd] ['tɪnsl] ['dʒu:əlri] , [ɪn] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [ɪ'lekʃ(ə)n]
and feathers , and tinsel jewelry , in every town and village about election
和 羽毛 ， 和 箔 珠宝 ， 在 每一个 镇 和 村庄 关于 选举
[taɪm] , ['ɑ:ftə(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'tʃi:vd] .
time , after emancipation is achieved .
时间 ， 后 解放 是 已达成 .

解放后，每到选举时节，每个城镇乡村都会摆放羽毛饰品和金箔首饰。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [səʊ] , [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ,

We are compelled to believe so , judging from our knowledge of human nature ,

我们 是 被迫 到 相信 所以 , 评判 从 我们的 知识 的 人类 自然 ,

根据我们对人性的了解，我们不得不相信这一点。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][juːz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɒv; əv]['braɪbəri][æt; ət] ['meni] [ɪ'lekʃnz] .

and of the use already made of bribery at many elections .

和 的 这 使用 已经 制成 的 受贿 在 许多 选举 .

以及在许多选举中已经发生的贿赂行为。

[ðə; ði] ['deməgɒg] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

The demagogues will be more powerful than ever .

这 煽动者 将要 是 更多的 强大的 比 曾经 .

煽动家们将比以往任何时候都更加强大。

[ðeə(r)] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Their work will be made easy for them .

他们的 工作 将要 是 制成 简单的 为了 他们 .

他们的工作将会变得轻松许多。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪn'diːd] ,

It seems , indeed ,

它 似乎 , 的确 ,

看来确实如此。

['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] ['ɪərə]['aʊə(r)] [greɪt] [ɪ'lekʃnz] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [grænd]['næʃ(ə)nəl] [gɪft] [kən'sɜːnz] ,

probable that under the new era our great elections shall become a sort of grand national gift concerns ,

可能 那 在下面 这 新的 时代 我们的 伟大的 选举 将 变得 一个 种类 的 盛大 国家的 礼物 担忧 ,

在新时代，我们盛大的选举很可能会演变成一场盛大的国家馈赠活动。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] ['deməgɒg] [ɒv; əv][ɔːl] ['pɑːtiz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

of which the most active demagogues of all parties will be the managers .

的 哪个 这 最多 积极的 煽动者 的 全部 各方 将要 是 这 经理 .

其中，各党派中最活跃的煽动者将是经理人。

[nɒt] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['mɜːsənəri] , [ɔː(r)][mɔː(r)] [ʌn'prɪnsəpld] [ðæn; ðən] [men] .

Not that women are more mercenary , or more unprincipled than men .

不是 那 女性 是 更多的 雇佣兵 , 或者 更多的 毫无原则的 比 男人 .

并不是说女性比男性更唯利是图，或者更没有原则。

[gɒd] [fə'bɪd] !

God forbid !

上帝 禁止 !

天哪！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

That would be saying too much .

那 会 是 说 也 很多 .

那未免言辞过激了。

[wiː; wi] [ɪn'taɪəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

We entirely believe the reverse to be true .

我们 完全 相信 这 撤销 到 是 真的 .

我们完全相信事实恰恰相反。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [diːp] ,
But the great mass of women can never be made to take a deep ,
但 这 伟大的 大量的 的 女性 能 绝不 是 制成 到 拿 一个 深的 ,

但是，绝大多数女性永远不可能接受深呼吸。

[ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ,
a sincere , a discriminating ,
一个 真诚 , 一个 歧视性的 ,

真诚的，有辨别力的，

[ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ['evə(r)][ə'raɪzɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld][baɪ]
a lasting interest in the thousand political questions ever arising to be settled by
一个 持久 兴趣 在 这 千 政治的 问题 曾经 产生 到 是 定居 经过
[ðə; ði] [vəʊt] .
the vote .
这 投票 .

对层出不穷、需要通过投票解决的政治问题始终抱有浓厚的兴趣。

[ðeɪ] ['veri] [suːn] ['wɪəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] .
They very soon weary of such questions .
他们 非常 很快 厌倦 的 这样的 问题 .

他们很快就对这类问题感到厌倦了。

[ɒn] [ɡreɪt] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːk] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['frenzid]
On great occasions they can work themselves up to a state of frenzied
在 伟大的 场合 他们 能 工作 他们自己 向上 到 一个 状态 的 丧心病狂
[ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][wʌn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃən] .
excitement over some one political question .
激动 超过 一些 一 政治的 问题 .

在某些重大场合，他们会因为某个政治问题而激动不已。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [kæn; kən] [pə'reɪd] [ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [ʌn'riːzənɪŋ] ['predʒədɪs] , [ɒv; əv]
At such times they can parade a degree of unreasoning prejudice , of
在 这样的 时代 他们 能 游行 一个 程度 的 不讲道理 偏见 , 的
['pæʃənət] ['heɪtrɪd] ,
passionate hatred ,
热情的 仇恨 ,

在这种时候，他们可能会表现出一定程度的非理性偏见和强烈的仇恨。

[ɒv; əv][blaɪnd]['fjʊəri] , ['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [mæn][kæn; kən][bəʊst] [ɒv; əv] .
of blind fury , even beyond what man can boast of .
的 瞎的 愤怒 , 甚至 超过 什么 男人 能 夸 的 .

盲目的愤怒，甚至超越了人类所能想象的。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃn] , [ɪn] ['evrideɪ] [laɪf] ,
But , in their natural condition , in everyday life ,
但 , 在 他们的 自然的 状况 , 在 每天 生活 ,

但是，在它们的自然状态下，在日常生活中，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [teɪk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə]['pɒlətɪks][æz; əz][men] [duː; də] .
they do not take instinctively to politics as men do .
他们 做 不是 拿 本能地 到 政治 作为 男人 做 .

她们不像男人那样天生就对政治感兴趣。

[men][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ; [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['meɪsnz] , [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] ,
Men are born politicians ; just as they are born masons , and carpenters ,
男人 是 出生 政治家 ; 只是 作为 他们 是 出生 石匠 , 和 木匠 ,
[ænd; ənd]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] ['seɪləz] .
and soldiers , and sailors .
和 士兵 , 和 水手们 .

男人天生就是政治家，就像他们天生就是石匠、木匠、士兵和水手一样。

[nɒt] [səʊ] ['wɪmɪn] .
Not so women .
不是 所以 女性 .

但女性则不然。

[ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['mætəz] .
Their thoughts and feelings are given to other matters .
他们的 想法 和 情怀 是 给定 到 其他 事情 .

他们的心思和感情都放在了其他事情上。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [,ævəu'keiʃən] [rʌnz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæn(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
The current of their chosen avocations runs in another channel than that of
这 当前的 的 他们的 选定 业余爱好 跑步 在 其他 渠道 比 那 的
['pɒlətɪks] — [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] ;
politics — a channel generally quite out of sight of politics ;
政治 — 一个 渠道 一般来说 相当 出去 的 视线 的 政治 ;

他们所选择的职业潮流与政治潮流截然不同——这条潮流通常完全超出了政治的视线范围；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
it is an effort for them to turn from one to the other .
它 是 一个 努力 为了 他们 到 转动 从 一 到 这 其他 .

对他们来说，从一种状态转变为另一种状态需要付出努力。

[wɪð] [men] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['pɒlətɪks] , ['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ɑː(r); ə(r)]
With men , on the contrary , politics , either directly or indirectly , are
和 男人 , 在 这 相反 , 政治 , 任何一个 直接地 或者 间接 , 是
['kləʊsli] , ['pælpəbli] ,
closely , palpably ,
密切 , 明显地 ,

相反，对于男性而言，政治，无论是直接的还是间接的，都与他们密切相关，显而易见。

[ɪn'evɪtəbli] ['blendɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['regjələ(r)] [wɜːk] [ɪn][laɪf] .
inevitably blended with their regular work in life .
不可避免地 混合 和 他们的 常规的 工作 在 生活 .

不可避免地与他们的日常生活工作融合在一起。

[ðeɪ] [ɡɪv] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'kɒnʃəsli] , [spɒn'teɪniəsli] ; [tuː; tə]['pɒlətɪks] .
They give their attention unconsciously , spontaneously ; to politics .
他们 给 他们的 注意力 不知不觉 , 自发地 ; 到 政治 .

他们会不自觉地、自发地将注意力转移到政治上。

[lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [hɑːf] [bɔɪz] , [hɑːf][ɡ'ɜːlz] ;
Look at a family of children , half boys , half girls ;
看 在 一个 家庭 的 孩子们 , 一半 男孩们 , 一半 女孩们 ;

看看这户人家，一半男孩，一半女孩；

[ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] [wɪps] [ænd; ənd] [ɡʌnz] [ænd; ənd] [bɔːlz] [ænd; ənd][bæts][ænd; ənd]
the boys take instinctively to whips and guns and balls and bats and
这 男孩们 拿 本能地 到 鞭子 和 枪支 和 球 和 蝙蝠 和
['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

男孩们本能地喜欢上了鞭子、枪支、球、球棒和马匹。

[tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ; [ðə; ði][ɡ'ɜːlz]['fɒnd(ə)l][ðeə(r)] [dɒlz] , [beɡ]
to fighting and wrestling and riding ; the girls fondle their dolls , beg
到 斗争 和 摔角 和 骑术 ; 这 女孩们 挲 他们的 娃娃 , 求
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] ,
for a needle and thread ,
为了 一个 针 和 线 ,

她们打架、摔跤、骑马；女孩们抚摸着她们的娃娃，乞求着针线。

[pleɪ] [æt; ət] ['haʊskiːpɪŋ] , [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [tiː] - ['pɑːtiz] , [æt; ət] ['nɜːsɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ['beɪbi] , [æt; ət]
play at housekeeping , at giving tea - parties , at nursing the sick baby , at
玩 在 家政 , 在 给予 茶 - 各方 , 在 护理 这 生病的 婴儿 , 在
['tiːtʃɪŋ] [skuːl] .
teaching school .
教学 学校 .

扮演家务、举办茶会、照顾生病的婴儿、教书。

[ðæt] ['dɪfrəns] [lɑːsts] [θruː] [laɪf] .
That difference lasts through life .
那 不同之处 持续时间 通过 生活 .

这种差异会伴随一生。

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] , [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vəʊt] ; [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn]
Give your son , as he grows up , a gun and a vote ; he will delight in
给 你的 儿子 , 作为 他 生长 向上 , 一个 枪 和 一个 投票 ; 他 将要 喜 在
[bəuθ] .
both .
两个都 .

等你儿子长大后，给他一把枪和一个投票权；他会非常高兴的。

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [grəuz] [ʌp] , [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vəʊt] , [ænd; ənd] ,
Give your daughter , as she grows up , a gun and a vote , and ,
给 你的 女儿 , 作为 她 生长 向上 , 一个 枪 和 一个 投票 , 和 ,

等你女儿长大后，给她一把枪和一个投票权，然后，

[ən'les] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [juːz] [ɒv; əv] ['naɪðə(r)]
unless she be an exceptional woman , she will make a really good use of neither
除非 她 是 一个 非凡的 女士 , 她 将要 制作 一个 真的 好的 使用 的 两者都不
.
.
.

除非她是一位杰出的女性，否则她无法真正充分利用这两样东西。

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [meɪ] [biː; bi] [dʌl] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri]
Your son may be dull ; but he will make a good soldier , and a very
你的 儿子 可能 是 乏味的 ; 但 他 将要 制作 一个 好的 士兵 , 和 一个 非常
['tɒlərəb(ə)l] ['vəʊtə(r)] .
tolerable voter .
可容忍的 选民 .

你的儿子或许有些迟钝，但他会成为一名优秀的士兵，也会是一位相当不错的选民。

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['klevə(r)] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [rʌn] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði]
Your daughter may be very clever ; but she would certainly run away on the
你的 女儿 可能 是 非常 聪明的 ; 但 她 会 当然 跑步 离开 在 这
['bæt(ə)l] - [held] ,
battle - held ,
战斗 - 握住 ,

你的女儿或许很聪明，但她肯定会在战乱中逃跑。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɒbəbli] [drɔː] [ə; eɪ] ['kærɪkətʃʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['tɪkɪt] .
and very probably draw a caricature on the election ticket .
和 非常 大概 画 一个 漫画 在 这 选举 票 .

很可能还会在选票上画一幅讽刺漫画。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l]
There is the making of an admirable wife and mother , and a valuable
那里 是 这 制作 的 一个 令人钦佩的 妻子 和 母亲 , 和 一个 有价值的
['membə(r)] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
member of society ,
成员 的 社会 ,

这其中蕴含着一位令人钦佩的妻子和母亲，以及一位对社会有价值的成员的培养。

[ɪn] [ðæt] ['klevə(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] .
in that clever young woman .
在 那 聪明的 年轻的 女士 .

就是那个聪明的年轻女子。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] , ['θʌrəli] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [riːdz] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ,
She is highly intelligent , thoroughly well educated , reads Greek and Latin ,
她 是 高度 聪明的 , 彻底 出色地 受过教育 , 阅读 希腊语 和 拉丁 ,

她非常聪明，受过良好的教育，会读希腊语和拉丁语。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['waɪdə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæn; ðən] ['naɪnti] - [naɪn]
and has a wider range of knowledge and thought than ninety - nine
和 有 一个 更广泛 范围 的 知识 和 想法 比 九十 - 九
[ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['voʊtərz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt] ;
in a hundred of the voters in the same district ;
在 一个 百 的 这 选民 在 这 相同的 区 ;

并且拥有比同一选区百分之九十九的选民更广博的知识和思想；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] .
but there is nothing of the politician in her nature .
但 那里 是 没有什么 的 这 政治家 在 她 自然 .

但她的性格中丝毫没有政治家的气质。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)]['eni] [deɪ] [riːd] [ə; eɪ] [faɪn] ['pəʊɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [pə'lɪtɪk(ə)l] [spiːtʃ] [ɒv; əv]
She would rather any day read a fine poem than the best political speech of
她 会 相当 任何 天 读 一个 美好的 诗 比 这 最好的 政治的 演讲 的
[ðə; ði]['aʊə(r)] .
the hour .
这 小时 .

她宁愿每天读一首优美的诗，也不愿读当下最精彩的政治演讲。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nəʊ] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] ['riːtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðæt] [dʌl] [bʌt; bət] ['wɜːði]
What she does know of politics reaches her through that dull but worthy
什么 她 做 知道 的 政治 到达 她 通过 那 乏味的 但 值得
['brʌðə(r)][ɒv; əv] [hɜːz] .
brother of hers .
兄弟 的 她的 .

她对政治的了解，都来自她那个虽然平庸但值得尊敬的哥哥。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] ['wɪmɪn] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'herənt] ['baɪəs][fɔː(r); fə(r)]
It is only occasionally that we meet women with an inherent bias for
它 是 仅有的 偶尔 那 我们 见面 女性 和 一个 固有 偏见 为了
['pɒlətɪks] ;
politics ;
政治 ;

我们很少会遇到天生对政治感兴趣的女性；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
and those are not , as a rule ,
和 那些 是 不是 , 作为 一个 规则 ,

而这些通常并非如此。

[ðə; ði] [haɪɪst] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][seks] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] .
the highest type of the sex — it is only occasionally that they are so .
这 最高 类型 的 这 性别 — 它 是 仅有的 偶尔 那 他们 是 所以 .

性别中最高贵的类型——这种情况只是偶尔发生。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [məʊst] ['wɪmɪn] [fiːl] [ɪn]['pɒlətɪks][ɪz]['sekənd(ə)ri] , [fæk'tɪʃəs] ,
The interest most women feel in politics is secondary , factitious ,
这 兴趣 最多 女性 感觉 在 政治 是 次要 , 虚假的 ,

大多数女性对政治的兴趣是次要的、虚假的。

[in'grɑ:ft, -græft][ɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][men] ['nɪərɪst] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
engrafted on them by the men nearest to them .
嫁接 在 他们 经过 这 男人 最近的 到 他们 .

由他们身边最亲近的人传染给他们。

['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'bɔ:tɪv] [men] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][kri'eɪʃ(ə)n] .
Women are not abortive men ; they are a distinct creation .
女性 是 不是 未遂 男人 ; 他们 是 一个 清楚的 创建 .

女人不是堕胎的男人；她们是截然不同的生物。

[ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)] , [ðəʊ] [bəuθ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['bɒdi] , [ɑ:(r); ə(r)] [i:tʃ] ,
The eye and the ear , though both belonging to the same body , are each ,
这 眼睛 和 这 耳朵 , 尽管 两个都 属于 到 这 相同的 身体 , 是 每个 ,

眼睛和耳朵虽然都属于同一个身体，但它们各自却是不同的，

[ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [sens] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [kri'eɪʃ(ə)n] .
in a certain sense , a distinct creation .
在 一个 肯定 感觉 , 一个 清楚的 创建 .

从某种意义上说，它是一种独特的创造。

[ə; eɪ]['bɒdi] [ɪn'daʊd] [wɪð] [fɔ:(r)] [ɪəz] [mait] [hɪə(r)] [rɪ'mɑ:kəbli] [wel] ;
A body endowed with four ears might hear remarkably well ;
一个 身体 捐赠 和 四 耳朵 可能 听到 非常 出色地 ;

一个拥有四只耳朵的身体可能会听力非常好；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ju:z][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
but without eyes it would be of little use in the world .
但 没有 眼睛 它 会 是 的 小的 使用 在 这 世界 .

但如果没有眼睛，它在世界上就几乎没有任何用处。

[ə; eɪ]['bɒdi] [wɪð] [fɔ:(r)] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fɔ:fəʊld] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪʒn] ,
A body with four eyes would have a fourfold power of vision ,
一个 身体 和 四 眼睛 会 有 一个 四重 力量 的 想象 ,

长着四只眼睛的人体将拥有四倍的视力。

[ænd; ənd] [wʊd] ['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'kʌm] ['nɪəli] [æz; əz] [ʃɑ:p] - ['saɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['spaɪdə(r)] ;
and would consequently become nearly as sharp - sighted as a spider ;
和 会 最后 变得 几乎 作为 锋利的 - 目击者 作为 一个 蜘蛛 ;

因此，它们的视力会变得几乎和蜘蛛一样敏锐；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [ɪts] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [saɪt] [wʊd] [ə'veɪl]['lɪt(ə)l] .
but without hearing its powers of sight would avail little .
但 没有 听力 它是 权力 的 视线 会 可用 小的 .

但是如果没有听力，它的视觉能力也无济于事。

[ɪn][bəuθ][keɪsɪz] , [hɑ:f][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , ['weðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:(r)]['ment(ə)l]
In both cases , half the functions of the human being , whether physical or mental
在 两个都 案例 , 一半 这 函数 的 这 人类 存在 , 无论 身体的 或者 精神的
,
,
,

无论哪种情况，人类一半的功能，无论是生理上的还是心理上的，

[wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ɪm'pɜ:fɪktli] [pə'fɔ:md] .
would be very imperfectly performed .
会 是 非常 不完美地 执行 .

执行效果会非常不完美。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
Thus it is with men and women ;
因此 它 是 和 男人 和 女性 ;

男人和女人也是如此；

[iːtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['səʊʃ(ə)l] ['bɒdi] ,
each has a distinct position to fill in the great social body ,
每个 有 一个 清楚的 位置 到 充满 在 这 伟大的 社会的 身体 ,

每个个体都在庞大的社会群体中扮演着不同的角色。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and is especially qualified for it .
和 是 尤其 合格的 为了 它 .

他尤其适合这项工作。

[ðiːz] [dɪ'stɪŋkt] [pə'zɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
These distinct positions are each highly important .
这些 清楚的 职位 是 每个 高度 重要的 .

这些不同的职位都非常重要。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ['θʌrəli] [wel] ,
And it is reasonable to believe that , by filling their own peculiar position thoroughly well ,
和 它 是 合理的 到 相信 那 , 经过 填充 他们的 自己的 奇特 位置 彻底 出色地 ,

而且，有理由相信，他们能够出色地履行好自己独特的职责，

['wɪmɪn] [kæn; kən] [best] [sɜːv] [ðeə(r)] [kri'eɪtə(r)] , [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .
women can best serve their Creator , their fellow - creatures , and themselves .
女性 能 最好的 服务 他们的 创作者 , 他们的 同伴 - 生物 , 和 他们自己 .

女性能够更好地侍奉造物主、服务他人，以及服务自己。

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [baɪ] [ɪ'speʃl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ['ʌpwəd] ,
No doubt you may , if you choose , by especial education from childhood upward ,
不 怀疑 你 可能 , 如果 你 选择 , 经过 特别的 教育 从 童年 向上 ,

毫无疑问，如果你愿意，可以通过从孩提时代开始的特殊教育来实现。

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gɜːlz] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] .
make your girls very respectable politicians , as much so as the majority of your sons .
制作 你的 女孩们 非常 可敬 政治家 , 作为 很多 所以 作为 这 多数 的 你的 儿子们 .

让你的女儿们成为像你们大多数儿子一样受人尊敬的政治家。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['wʊmənli] [d'ɔːtəz] — [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] ['mænli] [d'ɔːtəz] .
But in that case you must give up your womanly daughters — you must be content with manly daughters .
但 在 那 案件 你 必须 给 向上 你的 女性 女儿们 — 你 必须 是 内容 和 男子气概 女儿们 .

但那样的话，你就必须放弃你那些有女人味的女儿——你必须满足于你那些有男子气概的女儿。

[ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['seksɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [fækt] ;
This essential difference between the sexes is a very striking fact ;
这 基本的 不同之处 之间 这 性别 是 一个 非常 引人注目 事实 ;

两性之间的这种本质差异是一个非常显著的事实；

[jet] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] ['kɒnstəntli] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
yet the advocates of female suffrage constantly lose sight of it ;
然而 这 倡导者 的 女性 选举权 不断地 失去 视线 的 它 ;

然而，妇女参政权的倡导者们却总是忽略这一点；

[ðeɪ] [tɔːk] [ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪg'zɪstəns] .
they talk and write as if it had no existence .
他们 讲话 和 写 作为 如果 它 有 不 存在 .

他们谈论和写作时，仿佛它根本不存在一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ,
It is not lack of intellect on the part of women , but difference of intellect ,
它 是 不是 缺少 的 智力 在 这 部分 的 女性 , 但 不同之处 的 智力 ,

这并非女性缺乏智力，而是智力上的差异。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ɐ'fɪnɪtiz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['baɪəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
or rather a difference of organization and affinities giving a different bias to the intellect ,
或者 相当 一个 不同之处 的 组织 和 亲和力 给予 一个 不同的 偏见 到 这 智力 ,

或者更确切地说，是组织结构和亲缘关系上的差异，导致了智力上的不同倾向。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋkt] ['ment(ə)l] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [seks] .
which is the cause of their distinct mental character as a sex .
哪个 是 这 原因 的 他们的 清楚的 精神的 特点 作为 一个 性别 .

这就是他们作为性别的独特心理特征的成因。

[ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] , [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['pɒlətɪks] ,
And , owing to this essential difference , the great majority of women are naturally disinclined to politics ,
和 , 欠款 到 这 基本的 不同之处 , 这 伟大的 多数 的 女性 是 自然 不情愿 到 政治 ,

正因为这种本质差异，绝大多数女性天生就对政治不感兴趣。

[ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [ʌn'fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [fiːld] .
and partially unfitted for action in that field .
和 部分 不合适的 为了 行动 在 那 场地 .

而且他并不完全适合在该领域采取行动。

['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] .
FEMALE SUFFRAGE .
女性 选举权 .

女性选举权。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
A LETTER TO THE CHRISTIAN WOMEN OF AMERICA .
一个 信 到 这 基督教 女性 的 美国 .

致美国基督教妇女的一封信。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
LET us now look for a moment at the actual condition of women in America ,
让 我们 现在 看 为了 一个 片刻 在 这 实际的 状况 的 女性 在 美国 ,

现在让我们花点时间看看美国女性的实际情况。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'dɪktɪd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
in connection with the predicted elevation .
在 联系 和 这 预测 海拔 .

与预测海拔高度有关。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['elɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] — [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ]
We are told they are to be elevated by the suffrage — and that by
我们 是 讲述 他们 是 到 是 升高 经过 这 选举权 — 和 那 经过
['hæŋɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪvz] ,
hanging on to the election tickets in the hands of their wives ,
绞刑 在 到 这 选举 门票 在 这 双手 的 他们的 妻子们 ,

我们被告知，她们将通过选举权获得提升——而这需要她们将选票交到妻子手中，

[ðə; ði] [men] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['elɪveɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
the men are to be elevated with them .
这 男人 是 到 是 升高 和 他们 .

这些人也将与他们一同被提升。

[wɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz][ðə; ði] [graʊnd] ['wɪmɪn] [naʊ] ['ɒkjupaɪ] ,
What , therefore , is the ground women now occupy ,
什么 , 所以 , 是 这 地面 女性 现在 占据 ,

那么，女性如今占据的地位究竟在哪里？

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][sɔ:(r)] ['ʌpwəd] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and from whence they are to soar upward on the paper wings of the
和 从 何处 他们 是 到 翱翔 向上 在 这 纸 翅膀 的 这
['bælət] ?
ballot ?
选票 ?

它们将从何而来，乘着选票的纸翼向上翱翔？

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][self] - ['evɪdənt] ; [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ]
The principal facts connected with that position are self - evident ; there is nothing
这 主要的 事实 连接 和 那 位置 是 自己 - 明显 ; 那里 是 没有什么
[veɪg] [ɔ:(r)] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [hɪə(r)] ;
vague or uncertain here ;
模糊的 或者 不确定 这里 ;

与该立场相关的主要事实是不言而喻的；这里没有任何含糊不清或不确定的地方；

[wi:; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɑ:nsə(r)d] .
we have but to look about us and the question is answered .
我们 有 但 到 看 关于 我们 和 这 问题 是 回答 .

我们只需环顾四周，答案就显而易见了。

[wi:; wi] [ɔ:l'redi] [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [frɒm; frəm] ['deɪli] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['æktʃuəl]
We already know , for instance , from daily observation and actual
我们 已经 知道 , 为了 实例 , 从 日常的 观察 和 实际的
[ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ,
experience , that , as a general rule ,
经验 , 那 , 作为 一个 一般的 规则 ,

例如，我们从日常观察和实际经验中已经知道，一般来说，

[ðə; ði]['kaɪndnəs][ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [men][hæv; həv] [bi:n] [greɪt] , [bəuθ][ɪn]
the kindness and consideration of American men have been great , both in
这 仁慈 和 考虑 的 美国人 男人 有 到过 伟大的 , 两个都 在
['pʌblɪk][ænd; ənd][ɪn] ['praɪvət] [laɪf] .
public and in private life .
民众 和 在 私人的 生活 .

美国男性无论在公共场合还是私人生活中，都展现出了极大的善良和体贴。

[wiː; wi] [naʊ] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'spektɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['feɪvəd] ,
We know that in American society women have been respected , they have been favored ,
我们 知道 那 在 美国人 社会 女性 有 到过 受人尊敬 ， 他们 有 到过 受青睐 ，

我们知道，在美国社会，女性一直受到尊重和优待。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [prə'tektɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'lʌvɪd] .
they have been protected , they have been beloved .
他们 有 到过 受保护 ， 他们 有 到过 心爱 .

他们一直受到保护，一直受到喜爱。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['redinəs] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'kwests] , [tuː; tə] [rɪ'dres] [gɹ'iːvənsɪz] ,
There has been a readiness to listen to their requests , to redress grievances ,
那里 有 到过 一个 准备就绪 到 听 到 他们的 请求 ， 到 纠正 不满 ，

他们一直愿意倾听他们的诉求，纠正他们的不满。

[tuː; tə] [meɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [wen'evə(r)] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [ɔː(r)] [əd'vaɪzəb(ə)l] .
to make changes whenever these have become necessary or advisable .
到 制作 变化 每当 这些 有 变得 必要的 或者 建议 .

当有必要或适宜时，进行相应的更改。

[sʌtʃ] , [ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)ntli] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['fiːlɪŋ] ,
Such , until very recently , has been the general current of public feeling ,
这样的 ， 直到 非常 最近 ， 有 到过 这 一般的 当前的 的 民众 感觉 ，

直到最近，这一直是公众舆论的普遍趋势。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn] [ə'merɪkə] .
the general tendency of public action , in America .
这 一般的 趋势 的 民众 行动 ， 在 美国 .

美国公众行动的总体趋势。

[ɪf] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [men] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
If there appear to - day occasional symptoms of a change in the tone of men on this point ,
如果 那里 出现 到 - 天 偶然 症状 的 一个 改变 在 这 语气 的 男人 在 这 观点 ，

如果今天偶尔出现男性在这方面态度发生变化的迹象，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['kwestʃən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪ'skʌsɪŋ] .
it is to be attributed to the agitation of the very question we are now discussing .
它 是 到 是 归因于 到 这 搅动 的 这 非常 问题 我们 是 现在 讨论 .

这要归因于我们现在正在讨论的这个问题所引起的争议。

[wen'evə(r)] ['wɪmɪn] [meɪk] [ɪl] - [dʒʌdʒd] , [ʌn'nætʃrəl] , [ɪk'strævəgənt] [dɪ'mɑːndz] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [luːz] [graʊnd] .
Whenever women make ill - judged , unnatural , extravagant demands , they must prepare to lose ground .
每当 女性 制作 患病的 - 评判 ， 不自然 ， 靡 需求 ， 他们 必须 准备 到 失去 地面 .

女性一旦提出不理智、不自然、过分的要求，就必须做好失去优势的准备。

[jes] , ['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'spjuːt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] ,
Yes , even where the particular points in dispute are conceded to their reiterated importunity ,
是的 ，甚至 在哪里 这 特别的 积分 在 争议 是 承认 到 他们的 重申 恳求 ，

是的，即使在他们反复恳求的情况下，争议的具体要点最终还是得到了认可，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stɪl] [ɪ'ventʃuəli] ['ləʊə(r)] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] ['evri] [fɔːls] [step] .
they must still eventually lower their general standing and consideration by every false step .
他们 必须 仍然 最终 降低 他们的 一般的 常设 和 考虑 经过 每一个 错误的 步 .

他们每走错一步，最终都会降低自身的整体地位和声誉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnz] [weə(r)] ['vɪktəri] [ɪz] [mɔː(r)] ['riːəli] ['perələs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['taɪmli] [dɪ'fiːt] ;
There are occasions where victory is more really perilous than a timely defeat ;
那里 是 场合 在哪里 胜利 是 更多的 真的 危险的 比 一个 及时 击败 ；

有些时候，胜利比及时的失败更危险；

[ə; eɪ] ['temprəri] ['traɪʌmf] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [graʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['viktə] [kæn; kən] [nɒt] ['pɜːmənəntli] [həʊld] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [truː] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] .
a temporary triumph may lead to ground which the victors can not permanently hold to their own true and lasting advantage .
一个 暂时的 胜利 可能 带领 到 地面 哪个 这 胜利者 能 不是 永久的 抓住 到 他们的 自己的 真的 和 持久 优势 .

暂时的胜利可能会导致胜利者无法永久守住真正持久的优势。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ，

另一方面，

['evri] [dʒʌst] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [dɪ'mɑːnd] ['wɪmɪn] [meɪ] [naʊ] [meɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
every just and judicious demand women may now make with the certainty of successful results .
每一个 只是 和 明智的 要求 女性 可能 现在 制作 和 这 肯定 的 成功的 结果 .

现在，女性可以提出任何合理合法的要求，并确信会获得成功。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,
This is , indeed ,
这 是 ， 的确 ，

这的确是

[ðə; ði] [greɪt] [fækt] [wɪtʃ] [ɪ'speʃəli] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['bɜːθraɪt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [wʌn] .
the great fact which especially contributes to render the birthright of American women a favorable one .
这 伟大的 事实 哪个 尤其 贡献 到 使成为 这 与生俱来的权利 的 美国人 女性 一个 有利 一 .

这一重大事实尤其有助于使美国女性享有有利的与生俱来的权利。

[ɪf] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ɪg'zɪstɪŋ] [gɹ'iːvənsɪz] ,
If the men of the country are already disposed to redress existing grievances ,
如果 这 男人 的 这 国家 是 已经 处置 到 纠正 现存的 不满 ，

如果一个国家的男儿已经愿意纠正现有的冤屈，

[weə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]
where women are concerned , as we know them to be , and if they
在哪里 女性 是 担心的 , 作为 我们 知道 他们 到 是 , 和 如果 他们
[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['redi] ,
are also ready ,
是 还 准备好 ,

就女性而言，正如我们所了解的那样，如果她们也准备好了，

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə] ['fɔːwəd] [ɔːl] ['niːdfl] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
as we know them to be , to forward all needful future development of
作为 我们 知道 他们 到 是 , 到 向前 全部 需要 未来 发展 的
[truː] ['wʊmənli] ['ækʃ(ə)n] ,
true womanly action ,
真的 女性 行动 ,

正如我们所知，她们是为了推进未来真正女性行动的一切必要发展。

[wɒt] [mɔː(r)] , [preɪ] , [kæn; kən][wiː; wi] ['riːz(ə)nəbli] [ɑːsk][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
what more , pray , can we reasonably ask of them ?
什么 更多的 , 祈祷 , 能 我们 合理 问 的 他们 ?

请问，我们还能合理地要求他们什么呢？

[weə(r)] [laɪz] [ðɪs] [dɪm] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['θrʌstɪŋ] [ə'pɒn] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['bɜːdən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ]
Where lies this dim necessity of thrusting upon women the burdens of the suffrage
在哪里 谎言 这 暗淡 必要性 的 推进 之上 女性 这 负担 的 这 选举权
?
?
?

这种将选举权的重担强加于女性身上的模糊必要性究竟源于何处？

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['neɪʃ(ə)n][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['perələs] [kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv]
And why should the entire nation be thrown into the perilous convulsions of
和 为什么 应该 这 全部的 国家 是 抛掷 进入 这 危险的 抽搐 的
[ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [mɔː(r)]['truːli] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæn; ðən]['eni] [jet] [ə'temptɪd] [ɒn] [ɜːθ] ?
a revolution more truly formidable than any yet attempted on earth ?
一个 革命 更多的 真的 强大 比 任何 然而 尝试过 在 地球 ?

为什么要让整个国家陷入一场比地球上以往任何革命都更加可怕的革命的危险动荡之中呢？

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [wɪtʃ] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ɔːl][ɪts][eɪmz] ,
Bear in mind that this is a revolution which , if successful in all its aims ,
熊 在 头脑 那 这 是 一个 革命 哪个 , 如果 成功的 在 全部 它是 目标 ,

请记住，这是一场革命，如果它的所有目标都得以实现，

[kæn; kən] ['skeəsli] [feɪl][tuː; tə]['sʌndə(r)][ðə; ði]['fæməli] [ruːf] - [triː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌp'ruːt] [ðə; ði]
can scarcely fail to sunder the family roof - tree , and to uproot the
能 几乎 失败 到 桑德 这 家庭 屋顶 - 树 , 和 到 铲除 这
['fæməli] [hɑːθ] - [stəʊn] .
family hearth - stone .
家庭 炉 - 石头 .

几乎肯定会摧毁家族的屋脊树，拔起家族的炉灶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'vaʊd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['tʃæmpiənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][duː; də]
It is the avowed determination of many of its champions that it shall do
它 是 这 公开承认 决心 的 许多 的 它是 冠军 那 它 将 做
[səʊ] ;
so ;
所以 ;

许多支持者都公开表示，它一定会做到这一点；

[waɪl] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv][ɪts] ['liːdəz] ,
while with another class of its leaders ,
尽管 和 其他 班级 的 它是 领导人 ,

与此同时，还有另一批领导人，

[tuː; tə] [ˈwiːkən] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈmaɪn] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]
to weaken and undermine the authority of the Christian faith in the
到 削弱 和 破坏 这 权威 的 这 基督教 信仰 在 这
[ˈhaʊshəʊld] [ɪz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɪf] [nɒt] [ˈfræŋkli] [əˈvaʊd] [jet] [ˈskeəsli] [kənˈsiːld] .
household is an object if not frankly avowed yet scarcely concealed .
家庭 是 一个 目的 如果 不是 坦率地说 公开承认 然而 几乎 暗 .

削弱和破坏基督教信仰在家庭中的权威，即使不是公开承认，也是几乎毫不掩饰的目的。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] — [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The great majority of the women enlisted in this movement — many of them ,
这 伟大的 多数 的 这 女性 入伍 在 这 移动 — 许多 的 他们 ,
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
it is needless to say ,
它 是 不必要 到 说 ,

参与这场运动的女性绝大多数——其中许多人，这无需赘言——

[ˈveri] [ˈwɜːði] [pˈɜːsənz] [æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] — [ɑː(r); ə(r)][ˈlɪt(ə)l][əˈweə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈperilz][ˈɪntuː]
very worthy persons as individuals — are little aware of all the perils into
非常 值得 人 作为 个人 — 是 小的 意识到的 的 全部 这 危险 进入
[wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] [ˈzeləs] [meɪl] [ˈælaɪz] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] .
which some of their most zealous male allies would lead them .
哪个 一些 的 他们的 最多 热心 男性 盟国 会 带领 他们 .

这些人本身非常优秀，但他们却很少意识到，他们一些最狂热的男性盟友会将他们带入怎样的危险境地。

[ˌdeɡrəˈdeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seks] , [ænd; ənd][nɒt] [truː] [ænd; ənd] [ˈlɑːstɪŋ] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ,
Degradation for the sex , and not true and lasting elevation ,
降解 为了 这 性别 , 和 不是 真的 和 持久 海拔 ,

对性别的贬低，而非真正持久的提升。

[əˈpɪə(r)] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈmuːvmənt]
appear to most of us likely to be the end to which this movement
出现 到 最多 的 我们 可能 到 是 这 结尾 到 哪个 这 移动
[mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [tend] ,
must necessarily tend ,
必须 一定 趋向 ,

对我们大多数人来说，这似乎很可能是这场运动必然要走向的最终结果。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði][ˈleɪt(ə)nt] [ɡʊd] [sens] , [ðə; ði] [truː] [ˈwɪzdəm] ,
unless it be checked by the latent good sense , the true wisdom ,
除非 它 是 已检查 经过 这 潜 好的 感觉 , 这 真的 智慧 ,

除非受到潜在的良好常识和真正智慧的制约，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ðəmˈselvz] , [əˈraʊzd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə]
and the religious principle of women themselves , aroused , at length , to
和 这 宗教 原则 的 女性 他们自己 , 被唤醒 , 在 长度 , 到
[ˈprəʊtest] , [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .
protest , to resist .
反对 , 到 抵抗 .

最终，女性自身的宗教原则被唤醒，起来抗议、反抗。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [əˈpɒn][fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] ,
If we are called upon for proof of the assertion ,
如果 我们 是 称为 之上 为了 证明 的 这 断言 ,

如果被要求证明这一断言，

[ðæt] [əˈmerɪkən] [men][ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [rɪˈdres] [ˈæktʃuəl] [ɡ.ɹˈiːvənsɪz] ,
that American men are already prepared to redress actual grievances ,
那 美国人 男人 是 已经 准备 到 纠正 实际的 不满 ,

美国男性已经准备好纠正实际存在的冤屈，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [pruːf] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] .
we find that proof in their course at the present moment .
我们 寻找 那 证明 在 他们的 课程 在 这 展示 片刻 .

我们目前在他们的课程中找到了这个证明。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]
Observe the patience with which our legislative bodies are now considering the
观察 这 耐心 和 哪个 我们的 立法 身体 是 现在 考虑 这
[pə'tɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klæmərəs] [maɪ'nɒrəti] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs]
petitions of a clamorous minority demanding the redress of a fictitious
请愿书 的 一个 喧闹的 少数民族 要求 这 纠正 的 一个 虚拟
['griːvəns] — [ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]
grievance — a minority demanding a political position which the majority of
不满 — 一个 少数民族 要求 一个 政治的 位置 哪个 这 多数 的
[ðeə(r)][seks] [stɪl] ['ʌtəli] [rɪ'dʒekt] — [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪts] ,
their sex still utterly reject — a position repugnant to the habits ,
他们的 性别 仍然 完全地 拒绝 — 一个 位置 令人厌恶的 到 这 习惯 ,

请观察我们的立法机构现在是如何耐心地审议少数喧闹人士的请愿书的——他们要求纠正一个虚构的冤屈——这少数人士要求采取一种大多数女性仍然完全拒绝的政治立场——一种与她们的习惯相悖的立场。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] , [ðə; ði] [teɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðæt] [mə'dʒɒrəti] .
the feelings , the tastes , and the principles of that majority .
这 情怀 , 这 口味 , 和 这 原则 的 那 多数 .

大多数人的感受、喜好和原则。

[ɪf] [men][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwerələs] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ə; eɪ]
If men are willing to give their attention to these querulous demands of a
如果 男人 是 愿意的 到 给 他们的 注意力 到 这些 抱怨的 需求 的 一个
[smɔːl] [maɪ'nɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)][seks] ,
small minority of our sex ,
小的 少数民族 的 我们的 性别 ,

如果男人们愿意把注意力放在少数女性的这些无理要求上，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [meɪ] [wiː; wi][rɪ'laɪ][ɒn][ðeə(r)] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
how much more surely may we rely on their sympathy , and their efficient
如何 很多 更多的 一定 可能 我们 依靠 在 他们的 同情 , 和 他们的 高效的
[sə'pɔːt] ,
support ,
支持 ,

我们岂不更加可以确信他们的同情和有效支持吗?

[wen] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [seks][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli]
when some measure in which the interests of the whole sex are clearly
什么时候 一些 措施 在 哪个 这 兴趣 的 这 所有的 性别 是 清楚地
[ɪn'vɒlvd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][baɪ][ɔːl][ðeə(r)][waɪvz][ænd; ənd] ['mʌðəz] ?
involved shall be brought before them by all their wives and mothers ?
涉及 将 是 带来 前 他们 经过 全部 他们的 妻子们 和 母亲们 ?

当所有妻子和母亲将一些明显涉及全体女性利益的措施提交给他们时，他们会作何反应?

[ænd; ənd] [ə'gen] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'dres] [gɹ'iːvənsɪz] ,
And again : they are not only already prepared to redress grievances ,
和 再次 : 他们 是 不是 仅有的 已经 准备 到 纠正 不满 ,

再次强调：他们不仅已经准备好纠正不满，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['fɔːwəd] [ɔːl] ['niːdɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [truː] ['wʊmənli] ['ækʃ(ə)n] .
but also to forward all needed development of true womanly action .
但 还 到 向前 全部 需要 发展 的 真的 女性 行动 .

但也要促进女性真正行动所需的一切发展。

[teɪk] , [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Take , in proof of this , assertion , the subject of education .
拿 , 在 证明 的 这 , 断言 , 这 主题 的 教育 .

以教育这一主题为例来证明这一论断。

[ðɪs] [ɪz] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ɪm'breɪsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['lɪmɪts]
This is , beyond all doubt the vital question of the age , embracing within its limits
这 是 , 超过 全部 怀疑 这 必不可少的 问题 的 这 年龄 , 拥抱 之内 它是 限制
[ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
all others .
全部 其他的 .

毫无疑问，这是当今时代至关重要的问题，它涵盖了所有其他问题。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'ventʃuəli]
Education is of far more importance than the suffrage , which is eventually
教育 是 的 远的 更多的 重要性 比 这 选举权 , 哪个 是 最终
['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
subject to it ,
主题 到 它 ,

教育远比选举权重要得多，因为选举权最终要服从于教育。

[kən'trəʊld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
controlled by it .
受控 经过 它 .

受其控制。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [greɪv] , [tuː] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ,
This is , indeed , a question altogether too grave , too comprehensive ,
这 是 , 的确 , 一个 问题 共 也 严重 , 也 综合的 ,

这确实是一个过于严肃、过于复杂的问题。

[ænd; ənd] [tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['berɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['briːfli]
and too complicated in some of its bearings to be more than briefly
和 也 复杂的 在 一些 的 它是 轴承 到 是 更多的 比 简要地
[ə'ljuːd] [tuː; tə][hɪə(r)] .
alluded to here .
暗示 到 这里 .

其中一些方面过于复杂，在此只能简要提及。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][ðə; ði][mɪə(r)] [ə'kwaɪəm(ə)nt]
But let us consider education for a moment as the mere acquirement
但 让 我们 考虑 教育 为了 一个 片刻 作为 这 仅仅 取得
[ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['nɒlɪdʒ] .
of intellectual knowledge .
的 知识分子 知识 .

但让我们暂时把教育仅仅看作是获取智力知识。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['feɪzɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [nɒt] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ;
This is but one of its phases , and that one not the most important ;
这 是 但 一 的 它是 阶段 , 和 那 一 不是 这 最多 重要的 ;

这只是它的一个阶段，而且并非最重要的阶段；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] , [ðəʊ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] , [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [ə'merɪkə]
but such is the popular , though very inadequate , idea of the subject in America
但 这样的 是 这 受欢迎的 , 尽管 非常 不足 , 主意 的 这 主题 在 美国
.
:
.

但这就是美国民众对这一主题的普遍看法，尽管这种看法非常不充分。

[əb'zɜːv] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [sens] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Observe how much has already been done in this sense for the instruction of
观察 如何 很多 有 已经 到过 完毕 在 这 感觉 为了 这 操作说明 的
[ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
the woman of our country .
这 女士 的 我们的 国家 .

看看我国在女性教育方面已经取得了多少成就。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] ['dɪstrɪkt] [skuːlz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)]
In the common district schools , and even in the high schools of the larger
在 这 常见的 区 学校 , 和 甚至 在 这 高的 学校 的 这 更大的
[taʊnz] ,
towns ,
城镇 ,

在普通学区学校，甚至在大城镇的高中，

[ðə; ði] [seɪm] [fə'sɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['ɒfəd] [tuː; tə] [bəʊθ] ['seksɪz] ; [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz]
the same facilities are generally offered to both sexes ; in the public schools
这 相同的 设施 是 一般来说 提供 到 两个都 性别 ; 在 这 民众 学校
['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [hæv; həv] ,
brother and sister have ,
兄弟 和 姐姐 有 ,

通常情况下，男女学生都能享受到相同的设施；在公立学校里，兄弟姐妹享有相同的权利。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [seɪm] [bʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['tiːtʃə(r)z] .
as a rule , the same books and the same teachers .
作为 一个 规则 , 这 相同的 图书 和 这 相同的 教师 .

通常情况下，都是同样的教材和同样的老师。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['evri] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ]
And we may go much further and say that every woman in the country may
和 我们 可能 去 很多 更远 和 说 那 每一个 女士 在 这 国家 可能
[ɔːl'redi] — [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] — [əb'teɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]
already — IF SHE IS DETERMINED TO DO SO — obtain very much the same
已经 — 如果 她 是 决定 到 做 所以 — 获得 非常 很多 这 相同的
[ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] [rɪ'siːvz] .
intellectual instruction which her own brother receives .
知识分子 操作说明 哪个 她 自己的 兄弟 接收 .

我们还可以更进一步说，如果一个女人下定决心，她就可以获得与她自己的兄弟所接受的几乎相同的知识教育。

[ɪf] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪli] [əd'vɑːnst] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] ,
If that education is a highly advanced one she will , no doubt ,
如果 那 教育 是 一个 高度 先进的 一 她 将要 , 不 怀疑 ,

如果她接受的是高度发达的教育，毫无疑问，她会……

[hæv; həv] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)]
have some special difficulties to contend against ; but those difficulties are
有 一些 特别的 困难 到 抗衡 反对 ; 但 那些 困难 是
[nɒt] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] .
not insurmountable .
不是 不可逾越 .

虽然会面临一些特殊困难，但这些困难并非不可克服。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [məʊst] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ə'genst]
The doors of most colleges and universities are closed , it is true , against
这 门 的 最多 大学 和 大学 是 关闭 , 它 是 真的 , 反对
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

的确，大多数学院和大学的大门对女性紧闭。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [kɔːs] [ɪz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][saʊnd] ['riːz(ə)nz] ,
and we can not doubt that this course is taken for sound reasons ,
和 我们 能 不是 怀疑 那 这 课程 是 已采取 为了 声音 原因 ,

我们毫不怀疑，采取这一措施是出于合理的理由。

['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [truː] [sə'gæsəti] .
pointed out by good sense and true sagacity .
尖 出去 经过 好的 感觉 和 真的 睿智 .

凭借良好的常识和真正的智慧指出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][faɪv] -
It is impossible not to believe that between the ages of fifteen and five -
它 是 不可能的 不是 到 相信 那 之间 这 年龄 的 十五 和 五 -
[ænd; ənd] - ['twenti] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɪl] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['treɪnɪŋ]
and - twenty young men and young women will carry on their intellectual training
和 - 二十 年轻的 男人 和 年轻的 女性 将要 携带 在 他们的 知识分子 训练
[fɑː(r)][mɔː(r)] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'pɑːt][ðæn; ðən] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['klɑːsɪz] .
far more thoroughly and successfully apart than thrown into the same classes .
远的 更多的 彻底 和 成功地 除 比 抛掷 进入 这 相同的 课程 .

不难相信，15岁到25岁之间的年轻男女，如果分开学习，他们的智力训练会比被放在同一个班级里学习得更加彻底、更加成功。

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][ɒv; əv]['vɪvɪd] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd] [ə'weɪkənɪŋ] ['pæʃ(ə)nz] ,
At that age of vivid impressions and awakening passions ,
在 那 年龄 的 生动 印象 和 唤醒 激情 ,

在那个充满鲜明印象和萌发激情的年纪，

[ðə; ði] [tuː] ['seksɪz][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [θrəʊn] [tə'geðə(r)][ɪn]['fæməli][laɪf][ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl]
the two sexes are sufficiently thrown together in family life and in general
这 二 性别 是 足够 抛掷 一起 在 家庭 生活 和 在 一般的
[sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] .
society for all purposes of mutual influence and improvement .
社会 为了 全部 目的 的 相互的 影响 和 改进 .

在家庭生活和整个社会中，两性之间有足够的互动，可以相互影响和共同进步。

[let] [ðem; ðəm] [tʃæt] , [wɔːk] , [sɪŋ] , [dɑːns] [tə'geðə(r)] , [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;
Let them chat , walk , sing , dance together , at that period of their lives ;
让 他们 聊天 , 走 , 唱歌 , 舞蹈 一起 , 在 那 时期 的 他们的 生活 ;

让他们在人生的那个阶段一起聊天、散步、唱歌、跳舞吧；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] ['skɑːlərz] , [let][ðem; ðəm] ['stʌdi] [ə'pɑːt] .
but if you wish to make them good scholars , let them study apart .
但 如果 你 希望 到 制作 他们 好的 学者们 , 让 他们 学习 除 .

但如果你想让他们成为优秀的学者，就让他们分开学习。

[let] [ðeə(r)] [lʌvz] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] [ˌels'weə(r)] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hɔːlz] .
Let their loves and jealousies be carried on elsewhere than in the college halls .
让 他们的 爱 和 嫉妒 是 携带 在 别处 比 在 这 大学 大厅 .

让他们在大学校园之外的地方继续他们的爱恨纠葛吧。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒz] , [ɪk'skluːsɪvli] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [tɔːkt]
But already female colleges , exclusively adapted to young women , are talked
但 已经 女性 大学 , 只 改编 到 年轻的 女性 , 是 谈话
[ɒv; əv] — [neɪ] ,
of — nay ,
的 — 不 ,

但是，现在已经有人在讨论专门为年轻女性设立的女子学院——不，

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [sʌtʃ] ['kɑːlɪdʒz] [naʊ] [ɪg'zɪst] .
here and there one or two such colleges now exist .
这里 和 那里 一 或者 二 这样的 大学 现在 存在 .

现在，世界各地已经出现了一两所这样的大学。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [men] [mɔː(r)] [dɪ'laɪt] ,
There is nothing in which American men more delight ,
那里 是 没有什么 在 哪个 美国人 男人 更多的 喜 ,

没有什么比这更能让美国男人感到高兴的了。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [kən'dʒiːniəl] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] [məʊdz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] ,
nothing more congenial to their usual modes of thought and action ,
没有什么 更多的 相投 到 他们的 通常 模式 的 想法 和 行动 ,

没有什么比这更符合他们通常的思维和行动方式了。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] , [d'ɔːtəz]
than to advance the intellectual instruction of the whole nation , daughters
比 到 进步 这 知识分子 操作说明 的 这 所有的 国家 , 女儿们
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌnz] .
as well as sons .
作为 出色地 作为 儿子们 .

其目的在于提高全民族（包括男女老少）的智力水平。

[wiː; wi] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [grɑːnt] [ɔːl] ['niːdfl] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðɪs]
We may rest assured that they will not fail to grant all needful development in this
我们 可能 休息 保证 那 他们 将要 不是 失败 到 授予 全部 需要 发展 在 这
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

我们可以放心，他们一定会在这方面给予一切必要的支持和发展。

[wʌn] ['fiːmeɪl] ['kɒlɪdʒ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stændəd] ,
One female college , of the very highest intellectual standard ,
一 女性 大学 , 的 这 非常 最高 知识分子 标准 ,

一所女子学院，学术水平极高，

[wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [m'ɪliənz] .
would probably be found sufficient for a population of some millions .
会 大概 是 成立 充足的 为了 一个 人口 的 一些 百万 .

对于数百万人口来说，这应该足够了。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni]
The number of women desiring a full college education will always , for many
这 数字 的 女性 渴望 一个 满的 大学 教育 将要 总是 , 为了 许多
['dɪfrənt] ['riːz(ə)nz] ,
different reasons ,
不同的 原因 ,

由于种种原因，渴望接受完整大学教育的女性人数始终会……

[biː; bi] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [meɪl] ['stjʊdnts] .
be much smaller than the number of male students .
是 很多 较小的 比 这 数字 的 男性 学生 .

比男生人数少得多。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] ['kɑːlɪdʒz] , [wen] [faʊnd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
But there is no good reason why such colleges , when found desirable ,
但 那里 是 不 好的 原因 为什么 这样的 大学 , 什么时候 成立 理想 ,

但是，当这类大学被认为受欢迎时，并没有充分的理由……

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['entə(r)] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
should not enter into our future American civilization .
应该 不是 进入 进入 我们的 未来 美国人 文明 .

不应进入我们未来的美国文明。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [meɪ] [jet] , [baɪ] [ðiːz] [miːnz] , [meɪk] [haɪ] ['prəʊgres] [ɪn] ['saɪəns] ,
Individual American women may yet , by these means , make high progress in science ,
个人 美国人 女性 可能 然而 , 经过 这些 方法 , 制作 高的 进步 在 科学 ,

美国女性个人或许仍能通过这些途径在科学领域取得巨大进步。

[ænd; ənd]['rendə(r)] [gʊd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] .

and render good service to the country and the race .

和 使成为 好的 服务 到 这 国家 和 这 种族 .

并为国家和民族做出贡献。

['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['stʌdi] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ,

Every branch of study which may be carried on thoroughly and successfully ,

每一个 分支 的 学习 哪个 可能 是 携带 在 彻底 和 成功地 ,

凡是能够深入且成功地开展的研究领域，

[wɪ'ðaʊt] [im'pɛə] ['wʊmənli] ['mɒdəsti] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['mænə(r)] ,

without impairing womanly modesty of mind and manner ,

没有 损害 女性 谦逊 的 头脑 和 方式 ,

在不损害女性思想和举止端庄的前提下，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ][fɑː(r)]['əʊpənd][tuː; tə][ðə; ði][seks][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə]

should be so far opened to the sex as to allow those individuals to

应该 是 所以 远的 打开 到 这 性别 作为 到 允许 那些 个人 到

[huːm] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)] [diːp] [rɪ'sɜːtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]

whom Providence has given the ability for deep research to carry them

谁 普罗维登斯 有 给定 这 能力 为了 深的 研究 到 携带 他们

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [pɔɪnt] ['niːdɪd] .

to the farthest point needed .

到 这 最远 观点 需要 .

应该对性别持开放态度，让那些被上帝赋予深入研究能力的人能够达到所需的最远境界。

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðəʊz] ['stʌdiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

But as regards those studies which are intended to open the way to

但 作为 问候 那些 研究 哪个 是 故意的 到 打开 这 方式 到

[prə'feʃnz] [ɪ'senʃəli] [bəʊld][ænd; ənd]['mæskjəlɪn] [ɪn]['kærəktə(r)] ,

professions essentially bold and masculine in character ,

职业 本质上 大胆的 和 男性 在 特点 ,

但就那些旨在为本质上具有大胆和阳刚特质的职业开辟道路的研究而言，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ]

we do not see how it is within the bounds of possibility for young

我们 做 不是 看 如何 它 是 之内 这 界限 的 可能性 为了 年轻的

['wɪmɪn] [tuː; tə] [muːv] ['ɒnwəd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst]

women to move onward in that direction without losing some of their most

女性 到 移动 向前 在 那 方向 没有 输 一些 的 他们的 最多

['preʃəs] ['wʊmənli] [pri'rɔgətiv] — [wɪ'ðaʊt] ,

precious womanly prerogatives — without ,

宝贵的 女性 特权 — 没有 ,

我们看不出年轻女性如何在不失去一些最宝贵的女性特权的情况下，朝着那个方向前进——不失去这些特权——是可能的。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ˌʌn'seks] [ðəm'selvz] .

in short , unsexing themselves .

在 短的 , 去性别化 他们自己 .

简而言之，就是去性别化。

[ðə; ði] ['riːəli] ['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] [ə'merɪkə]

The really critical point with regard to the present position of women in America

这 真的 批判的 观点 和 看待 到 这 展示 位置 的 女性 在 美国

[ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] .

is the question of work and wages .

是 这 问题 的 工作 和 工资 .

就目前美国女性的地位而言，真正关键的问题是工作和工资问题。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][mæn][ɪz] [tʌtʃt] .
Here the pocket of man is touched .
这里 这 口袋 的 男人 是 感动 .

这里，男人的口袋被摸到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['sensətɪv] [pɔɪnt] [wɪð] ['meni] [men] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] [ə'merɪkə] ,
And the pocket is the most sensitive point with many men , not only in America ,
和 这 口袋 是 这 最多 敏感的 观点 和 许多 男人 , 不是 仅有的 在 美国 ,

而且，对于很多男性来说，阴茎口袋是最敏感的部位，这不仅仅发生在美国。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
but all the world over .
但 全部 这 世界 超过 .

但遍及世界各地。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,
There can be no doubt whatever that women are now driven away from certain occupations ,
那里 能 是 不 怀疑 任何 那 女性 是 现在 驱动 离开 从 肯定 职业 ,

毫无疑问，如今女性正被迫远离某些职业。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'dæptɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv][sʌm; səm][men] .
to which they are well adapted , by the selfishness of some men .
到 哪个 他们 是 出色地 改编 , 经过 这 自私 的 一些 男人 .

他们之所以能如此幸运，是因为某些人的自私自利。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [dɪ'pɑːrtmənts] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [deɪ] - ['læbɔːərz][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [fɜːmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwətli] [peɪd] ,
And in many departments where they are day - laborers for commercial firms they are inadequately paid ,
和 在 许多 部门 在哪里 他们 是 天 - 劳工 为了 商业的 公司 他们 是 不足 有薪酬的 ,

在许多部门，他们作为商业公司的临时工，收入不足。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] , ['lɒdʒɪŋ] , ['fjuːəl] , [ænd; ənd] [lait] [aʊt] [ɒv; əv] ['skænti] ['weɪdʒɪz] .
and compelled to provide food , lodging , fuel , and light out of scanty wages .
和 被迫 到 提供 食物 , 住宿 , 燃料 , 和 光 出去 的 稀少 工资 .

他们不得不依靠微薄的工资来提供食物、住宿、燃料和照明。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['riːəl] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
we have here one of the few real grievances of which American women have a just right to complain .
我们 有 这里 一 的 这 很少 真实的 不满 的 哪个 美国人 女性 有 一个 只是 正确的 到 抱怨 .

这是美国女性有正当理由抱怨的为数不多的真正不满之一。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪə(r)] — ['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɪz] [də'rektli] [tʌtʃt] ,
But even here — even where the pocket is directly touched ,
但 甚至 这里 — 甚至 在哪里 这 口袋 是 直接地 感动 ,

但即使是在这里——即使是在直接接触口袋的地方，

[wiː; wi] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] ['wɪmɪn] [meɪ] [əb'teɪn] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] [end] , [baɪ] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt]
we still believe that women may obtain full justice in the end , by pursuing the right
我们 仍然 相信 那 女性 可能 获得 满的 正义 在 这 结尾 , 经过 追求 这 正确的
[kɔːs] .
course .
课程 .

我们仍然相信，只要采取正确的途径，女性最终可以获得完全的公正。

['əʊnli] [let] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːvəns] [biː; bi] ['klɪəli] [pruːvd] , [ænd; ənd] [rɪ'dres] [wɪl] ['fɒləʊ] ,
Only let the reality of the grievance be clearly proved , and redress will follow ,
仅有的 让 这 现实 的 这 不满 是 清楚地 已证实 , 和 纠正 将要 跟随 ,
[eə(r)] [lɒŋ] .
ere long .
埃雷 长的 .

只要确凿证明所受不公的真实性，很快就会得到补偿。

['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [gʊd] [aʊt] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ;
Providence has the power of bringing good out of evil ;
普罗维登斯 有 这 力量 的 带来 好的 出去 的 邪恶的 ;

天意拥有化恶为善的力量；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪl] [hɪə(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
and therefore we believe that the movement now going on will here , at least ,
和 所以 我们 相信 那 这 移动 现在 去 在 将要 这里 , 在 至少 ,

因此我们相信，目前正在进行的运动至少在这里将会如此。

[ʃəʊ] [sʌm; səm] ['lɑːstɪŋ] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
show some lasting results for good .
展示 一些 持久 结果 为了 好的 .

展现一些持久的积极成果。

[ðə; ði] " [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɜːt] " [ʃæl; ʃəl] , [wiː; wi] [trʌst] , [eə(r)] [lɒŋ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɒbsəliːt] [leɪ] [ɪn]
The " Song of the Shirt " shall , we trust , ere long become an obsolete lay in
这 " 歌曲 的 这 衬衫 " 将 , 我们 相信 , 埃雷 长的 变得 一个 过时的 躺 在
['aʊə(r)] ['kʌntri] .
our country .
我们的 国家 .

我们相信，《衬衫之歌》很快就会成为我国一首过时的歌谣。

['aʊə(r)] ['wɪmɪn] , ['twenti] [j'iəz] [hens] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['betə(r)] [peɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊld]
Our women , twenty years hence , shall be better paid in some of their old
我们的 女性 , 二十 年 因此 , 将 是 更好的 有薪酬的 在 一些 的 他们的 老的
['fiːldz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ;
fields of labor ;
字段 的 劳动 ;

二十年后，我们的妇女在一些她们过去从事的劳动领域将会获得更高的报酬；

[ænd; ənd] [njuː] ['əʊpənɪŋz] , [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] , ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] , [ʃæl; ʃəl]
and new openings , appropriate to their abilities , mental and physical , shall
和 新的 开口 , 合适的 到 他们的 能力 , 精神的 和 身体的 , 将
['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
also be made for them .
还 是 制成 为了 他们 .

还应为他们创造适合其身心能力的新机会。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ðæn; ðən]
And here they are much more likely to succeed without the suffrage than
和 这里 他们 是 很多 更多的 可能 到 成功 没有 这 选举权 比
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

而且，在这种情况下，他们没有选举权反而更有可能成功。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔː] - [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈbetə(r)] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðiːz]
It is not by general law - making that they can better themselves in these
它 是 不是 经过 一般的 法律 - 制作 那 他们 能 更好的 他们自己 在 这些
[pəˈtɪkjələz] .
particulars .
细节 .

他们无法通过制定一般性法律来改善这些具体情况。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈfɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]
Individual fitness for this or that branch of work is what is required for
个人 健康 为了 这 或者 那 分支 的 工作 是 什么 是 必需的 为了
[səkˈses] .
success .
成功 .

个人是否具备胜任某项工作的能力是成功的关键。

[ænd; ənd] [ɪf] , [baɪ] [ˈθʌrə] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈwɪmɪn] [kæn; kən] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [tɑːsk] ,
And if , by thorough preparation , women can discharge this or that task ,
和 如果 , 经过 彻底 准备 , 女性 能 释放 这 或者 那 任务 ,

如果通过充分的准备，女性能够胜任这项或那项任务，

[nɒt] [ɪˈsenʃəli] [ˈmæskjəlɪn] [ɪn][ɪts] [rɪˈkwaɪərmənts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,
not essentially masculine in its requirements , as well as men ,
不是 本质上 男性 在 它是 要求 , 作为 出色地 作为 男人 ,

其要求并非本质上是男性化的，也并非仅限于男性。

[ðeɪ] [meɪ] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [end] [ðeə(r)] [ˈweɪdʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz]
they may rest assured that in the end their wages will be the same as those
他们 可能 休息 保证 那 在 这 结尾 他们的 工资 将要 是 这 相同的 作为 那些
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] [ɒv; əv] [wɜːk] .
of their fathers and brothers in the same field of work .
的 他们的 父亲们 和 兄弟 在 这 相同的 场地 的 工作 .

他们可以放心，最终他们的工资将与他们的父亲和兄弟在同一领域的工资相同。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [hoʊmz] — [haʊ] [feəz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [əˈmerɪkən] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]
And how is it with our homes — how fares it with American women in the
和 如何 是 它 和 我们的 房屋 — 如何 票价 它 和 美国人 女性 在 这
[ˈfæməli][ˈsɜːk(ə)l] ?
family circle ?
家庭 圆圈 ?

那么，我们的家庭情况如何呢？美国女性在家庭中的生活状况如何呢？

[tuː; tə] [ɔːl] [raɪt] - [ˈmaɪndɪd] [ˈwɪmɪn] [ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [həʊm] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ɪmˈperətɪv] ,
To all right - minded women the duties connected with home are most imperative ,
到 全部 正确的 - 有思想 女性 这 职责 连接 和 家 是 最多 至关重要的 ,
[məʊst] [ˈpreʃəs] ,
most precious ,
最多 宝贵的 ,

对于所有正直的女性来说，与家庭相关的职责是最重要、最宝贵的。

[məʊst][ˈblesɪd; blest][ɒv; əv][ɔːl] , [pɑːˈteɪkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs]
most blessed of all , partaking as they do of the spirit of religious
最多 蒙福 的 全部 , 参与 作为 他们 做 的 这 精神 的 宗教
[ˈdjuːti] .
duty .
责任 .

他们是最有福的，因为他们参与了宗教义务的精神。

[tuː; tə] [ˈwɪmɪn] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈdjuːtiz] [ɪz] [baɪ] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [baɪ] [nəˈsesəti] ,
To women this class of duties is by choice , and by necessity ,
到 女性 这 班级 的 职责 是 经过 选择 , 和 经过 必要性 ,

对女性而言，承担这类职责既是出于选择，也是出于必要。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][men] .
much more absorbing than it is to men .
很多 更多的 吸收 比 它 是 到 男人 .

对女性来说，这比对男性来说更引人入胜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [fiːld] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][tuː; tə] [wɪtʃ] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [kɔːld] [ðem; ðəm] ;
It is the especial field of activity to which Providence has called them ;
它 是 这 特别的 场地 的 活动 到 哪个 普罗维登斯 有 称为 他们 ;

这是上帝赋予他们的特殊活动领域；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['meɪkə(r)][hæz; həz] ['kwɒlɪfaɪd][ðem; ðəm][baɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] .
for which their Maker has qualified them by peculiar adaptation of body and mind .
为了 哪个 他们的 制造商 有 合格的 他们 经过 奇特 适应 的 身体 和 头脑 .

造物主赋予他们身体和心灵的特殊适应能力，使他们具备了这样的资格。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [ðiːz] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ,
To the great majority of American women these duties are especially absorbing ,
到 这 伟大的 多数 的 美国人 女性 这些 职责 是 尤其 吸收 ,

对绝大多数美国女性来说，这些职责尤其令人牵挂。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] [peɪd] [sə'bɔːdinits] , [wel] ['kwɒlɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɑːsks] [ðeɪ] [ˌʌndə'teɪk] .
owing to the difficulty of procuring paid subordinates , well qualified for the tasks they undertake .
欠款 到 这 困难 的 采购 有薪酬的 下属 , 出色地 合格的 为了 这 任务 他们 承担 .

由于难以找到合格且能胜任所承担任务的下属员工。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['pɒzətɪv] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [kləʊz] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ,
The task of positive labor , and the task of close supervision ,
这 任务 的 积极的 劳动 , 和 这 任务 的 关闭 监督 ,

积极劳动的任务，以及密切监督的任务，

[ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [pə'tɪkjələli] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] .
are both particularly burdensome to American wives and mothers .
是 两个都 特别 负担 到 美国人 妻子们 和 母亲们 .

这两件事对美国妻子和母亲来说都尤其沉重。

[ðʌs] [fɑː(r)] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)ntli] ,
Thus far , or at least until very recently ,
因此 远的 , 或者 在 至少 直到 非常 最近 ,

到目前为止，或者至少直到最近，

[ðəʊz] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [pə'fɔːmd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] .
those duties of wife and mother have been generally performed conscientiously .
那些 职责 的 妻子 和 母亲 有 到过 一般来说 执行 切实 .

妻子和母亲的职责总体上都得到了认真履行。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] ['wɜːði] [ə'merɪkən] ['wʊmən] [ɪz][ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
The heart of every worthy American woman is in her home .
这 心 的 每一个 值得 美国人 女士 是 在 她 家 .

每个优秀的美国女性的心都系于家。

[ðæt] [həʊm] , [wɪð] [ɪts] ['mænɪfəʊld] ['ɪntrəsts] , [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] .
That home , with its manifold interests , is especially under her government .
那 家 , 和 它是 歧管 兴趣 , 是 尤其 在下面 她 政府 .

那所房子，牵涉到方方面面，尤其受到她的管辖。

[ðə; ði] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] [kən'viːniəns] , [ðə; ði] ['kʌmfət] , [ðə; ði] ['plezntnəs] , [ðə; ði] [həʊl]
The good order , the convenience , the comfort , the pleasantness , the whole
这 好的 命令 ， 这 方便 ， 这 舒适 ， 这 愉悦 ， 这 所有的
[ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
economy of the house ,
经济 的 这 房子 ，

良好的秩序、便利、舒适、愉悦，以及整个房屋的经济性，

[ɪn] [ʃɔːt] , [dɪ'pend] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['meʒə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
in short , depend in a very great measure on her .
在 短的 ， 依赖 在 一个 非常 伟大的 措施 在 她 .

总之，在很大程度上依赖她。

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz] [prɪ'peəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , ['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)][baɪ] [kləʊz]
The food of the family is prepared by her , either directly or by close
这 食物 的 这 家庭 是 准备 经过 她 ，任何一个 直接地 或者 经过 关闭
[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .
supervision .
监督 .

家里的食物都由她准备，要么亲自准备，要么在严密监督下准备。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['pɑːsɪz] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɔː(r)]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .
The clothing of the family passes through her hands or under her eye .
这 衣服 的 这 家庭 通过 通过 她 双手 或者 在下面 她 眼睛 .

家人的衣物从她手中或眼前经过。

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz][ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['tendə(r)] , ['wɒtʃfl] , ['lʌvɪŋ]
The health of the family is included within the same tender , watchful , loving
这 健康 的 这 家庭 是 包括 之内 这 相同的 投标 ， 警惕 ， 爱
['əʊvəsaɪt] .
oversight .
监督 .

家人的健康也包含在这种温柔、细心、充满爱意的照料之中。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['tʃiːfli] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] — [ɪn] ['meni] ['fæmɪlɪz]
The education of the children is chiefly directed by her — in many families
这 教育 的 这 孩子们 是 主要 指导 经过 她 — 在 许多 家庭
['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [səʊ] .
almost exclusively so .
几乎 只 所以 .

孩子们的教育主要由她负责——在很多家庭中几乎完全由她负责。

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [baɪ] ['keələs] [nɪ'glekt] [ɔː(r)][baɪ]['peɪʃ(ə)nt] , ['θɔːtf(ə)l]
Whether for evil or for good , by careless neglect or by patient , thoughtful
无论 为了 邪恶的 或者 为了 好的 ，经过 粗心 忽视 或者 经过 病人 ， 周到
,
,
,

无论是出于恶还是善，无论是由于粗心大意还是耐心深思熟虑，

['preəf(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] , [ʃiː; ʃi][mɑːrks] [aʊt] [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [kɔːs] .
prayerful guidance , she marks out their future course .
虔诚的 指导 ， 她 标记 出去 他们的 未来 课程 .

她以虔诚的祈祷指引着他们，为他们规划未来的道路。

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs] .
This is even too much the case .
这 是 甚至 也 很多 这 案件 .

这种情况甚至有些过头了。

[ə'merɪkən] ['fɑːðəz] [lʌv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['fɒndli] ; [nəʊ] ['fɑːðəz] [mɔː(r)] [ə'fekʃənət] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;
American fathers love their children fondly ; no fathers more affectionate than they are ;
美国人 父亲们 爱 他们的 孩子们 深情地 ； 不 父亲们 更多的 亲热 比 他们 是 ；

美国父亲深爱着自己的孩子；没有哪个父亲比他们更慈爱；

[ðeɪ] [pet] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ðeɪ] [tɔɪl] ['siːsləsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
they pet their children ; they toil ceaselessly for them ;
他们 宠物 他们的 孩子们 ； 他们 辛劳 不停地 为了 他们 ；

他们疼爱自己的孩子；他们为孩子辛勤劳作；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [liːv] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
but their education they leave almost entirely to the mother .
但 他们的 教育 他们 离开 几乎 完全 到 这 母亲 .

但他们的教育几乎完全由母亲负责。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [wɪð] ['pɜːfɪkt] [truːθ] ,
It may be said , with perfect truth ,
它 可能 是 说 ， 和 完美的 真相 ，

可以毫不夸张地说，

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['fæmɪlɪz] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [kʌm] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ;
that in the great majority of American families the educational influences come chiefly from the mother ;
那 在 这 伟大的 多数 的 美国人 家庭 这 教育 影响 来 主要 从 这 母亲 ；

绝大多数美国家庭的教育影响主要来自母亲；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tæsɪtli] [meɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] .
they are tacitly made over to her as a matter of course .
他们 是 默许地 制成 超过 到 她 作为 一个 事情 的 课程 .

这些东西理所当然地被默认移交给了她。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The father has too often very little to do with them .
这 父亲 有 也 经常 非常 小的 到 做 和 他们 .

父亲往往与他们关系疏远。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [laɪz] [ə'brɔːd] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['pɒlətɪks] ,
His work lies abroad , in the world of business or politics ,
他的 工作 谎言 国外 ， 在 这 世界 的 商业 或者 政治 ，

他的工作领域在国外，可能是商业或政治领域。

[weə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [əb'zɔːbd] .
where all his time and attention are fully absorbed .
在哪里 全部 他的 时间 和 注意力 是 完全 吸收 .

他的所有时间和注意力都完全投入其中。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mʌðə(r)] [ruːlz] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] .
In this way the American mother rules the very heart of her family .
在 这 方式 这 美国人 母亲 规则 这 非常 心 的 她 家庭 .

就这样，美国母亲牢牢掌控着家庭的核心。

[ɪf] [æt; ət] [ɔːl] ['wɜːði] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
If at all worthy she has great influence with her husband ;
如果 在 全部 值得 她 有 伟大的 影响 和 她 丈夫 ；

如果她有任何值得尊敬的地方，她对丈夫的影响力就非常大；

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɡreɪt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [rɪ'ɡɑːdz] [hɜː(r); hə(r)]
she has great influence over her daughters ; and as regards her
她 有 伟大的 影响 超过 她 女儿们 ; 和 作为 问候 她
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

她对女儿们很有影响力；至于她的儿子们，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːz] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [tuː; tə]
there are too many cases in which hers is the only influence for good to
那里 是 也 许多 案例 在 哪个 她的 是 这 仅有的 影响 为了 好的 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [jiːld] .
which they yield .
哪个 他们 屈服 .

有很多情况下，她是唯一能带来积极影响的人，而他们最终都屈服于她的影响。

[ɪz] [ðeə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [truː] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪɡnəti] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn]
Is there so little of true elevation and dignity in this position that American women
是 那里 所以 小的 的 真的 海拔 和 尊严 在 这 位置 那 美国人 女性
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [hɒt] [heɪst] [tuː; tə] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [jet] ['həʊlli]
should be in such hot haste to abandon it for a position as yet wholly
应该 是 在 这样的 热的 匆忙 到 放弃 它 为了 一个 位置 作为 然而 完全
[ˌʌn'traɪd] ,
untried ,
未经尝试 ,

难道这个职位真的缺乏真正的崇高和尊严，以至于美国女性要如此急切地放弃它，转而选择一种尚未尝试过的职位吗？

[ɪn'taɪəli] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['vɪʒənri] ?
entirely theoretical and visionary ?
完全 理论 和 有远见的 ?

完全是理论性和空想性的？

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mærid] , [ðæt] [ɔːl] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mʌðəz]
It will be said that all women are not married , that all wives are not mothers
它 将要 是 说 那 全部 女性 是 不是 已婚 , 那 全部 妻子们 是 不是 母亲们
,
,
,

有人会说，并非所有女性都已婚，并非所有妻子都是母亲。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃaɪldləs] ['wɪdəʊz] [ænd; ənd] ['meni] ['sɪŋɡ(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
that there are childless widows and many single women in the country .
那 那里 是 无子女 寡妇 和 许多 单身的 女性 在 这 国家 .

这个国家有很多没有孩子的寡妇和单身女性。

[kwaɪt] [truː] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [sketʃ] [wʌn] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːtʃəz] ['əʊnli] ;
Quite true , but in a rapid sketch one looks at the chief features only ;
相当 真的 , 但 在 一个 迅速的 草图 一 看起来 在 这 首席 特征 仅有的 ;

确实如此，但在快速素描中，人们只会关注主要特征；

[ænd; ənd] [həʊm] [laɪf] , [wɪð] [ɪts] ['veərid] ['djuːtiz] , [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] ['evri]
and home life , with its varied duties , is , of course , the principal point in every
和 家 生活 , 和 它是 多种多样 职责 , 是 , 的 课程 , 这 主要的 观点 在 每一个
['krɪstʃən] ['kʌntri] .
Christian country .
基督教 国家 .

当然，在每个基督教国家，家庭生活及其各种责任都是最重要的。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [kə'rekt] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ɒn] ['lesə(r)] ['diːteɪlz] .
The picture is essentially correct , without touching on lesser details .
这 图片 是 本质上 正确的 , 没有 接触 在 较少 细节 .

这张图基本正确，没有涉及一些次要细节。

[wiː; wi] [pɔːz] [hɪə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['sɪŋ(ə)l] ['wʊmən] [hæz; həz][ə; eɪ] [həʊm] ['sʌmweə(r)] .
We pause here to observe also that almost every single woman has a home somewhere .
我们 暂停 这里 到 观察 还 那 几乎 每一个 单身的 女士 有 一个 家 某处 .

我们不妨在此稍作停留，观察一下几乎每个女人在某个地方都有一个家。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'grɑːft] [ɒn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
She makes a home for herself , or she is ingrafted on the home of others ,
她 制作 一个 家 为了 她自己 , 或者 她 是 移植 在 这 家 的 其他的 ,

她要么自己安家，要么依附于他人的家。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] — ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] ['retʃɪd] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [laɪf] — [ʃiː; ʃi] [meɪ] ,
and wherever she may be — even in that wretched kind of existence , boarding - house life — she may ,
和 无论 她 可能 是 — 甚至 在 那 可怜 种类 的 存在 , 登机 - 房子 生活 — 她 可能 ,

无论她身在何处——即使是在那种悲惨的寄宿公寓生活中——她都可能

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] , ['kæri] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['spɪrɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
if she choose , carry something of the home spirit with her .
如果 她 选择 , 携带 某物 的 这 家 精神 和 她 .

如果她愿意，就把家乡的气息带在身边吧。

[ɪn][fækt] , ['evri] [truː] ['wʊmən] [ɪn'stɪŋktɪvli] [dʌz] [səʊ] , [wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði] [ruːf] [ðæt] ['kʌvəz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
In fact , every true woman instinctively does so , whatever be the roof that covers her head .
在 事实 , 每一个 真的 女士 本能地 做 所以 , 任何 是 这 屋顶 那 封面 她 头 .

事实上，每个真正的女人都会本能地这样做，无论她身处何地。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [ʃiː; ʃi][plænz][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [ʃiː; ʃi] [sɜːrvz] ['ʌðə(r)z] , [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ænd; ənd][英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]]['ʌðə(r)z] ,
She thinks for others , she plans for others , she serves others , she loves and cherishes others ,
她 思考 为了 其他的 , 她 计划 为了 其他的 , 她 服务 其他的 , 她 爱 和 珍惜 其他的 ,

她为他人着想，为他人做打算，为他人服务，爱护和珍惜他人。

[ʃiː; ʃi] [ʌn'kɒnʃəsli] [θrəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [web] [ɒv; əv] [həʊm] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [həʊm] ['ækʃ(ə)n]['əʊvə(r)] [ðəʊz] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
she unconsciously throws something of the web of home feeling and home action over those near her ,
她 不知不觉 投掷 某物 的 这 网站 的 家 感觉 和 家 行动 超过 那些 靠近 她 ,

她无意识地将某种家的感觉和行为模式投射到身边的人身上。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪn'hæbit] .
and over the dwelling she inhabits .
和 超过 这 住宅 她 居住地 .

以及她居住的住所。

[ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd][ɪts]['djuːtiz]['ɪntuː][ðə; ði] [niːʃ] [ə'lɒtid] [tuː; tə]
She carries the spirit of home and its duties into the niche allotted to
她 携带 这 精神 的 家 和 它是 职责 进入 这 小众市场 分配 到
[hɜː(r); hə(r)] — [ə; eɪ] [niːʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['dʒen(ə)rəli][fɑː(r)][mɔː(r)] [kən'tentɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
her — a niche with which she is generally far more contented than the
她 — 一个 小众市场 和 哪个 她 是 一般来说 远的 更多的 满足 比 这
[wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] [bɪ'liːvz] — [ə; eɪ] [niːʃ] [wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)][səʊ] ['nærəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
world at large believes — a niche which is never so narrow but that it
世界 在 大的 相信 — 一个 小众市场 哪个 是 绝不 所以 狭窄的 但 那 它
[prə'vaɪdz] [ə'bʌndənt] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)]['veərid] [wɜːk] — ['ɒf(ə)n] ['veri] ['plez(ə)nt] [wɜːk] [tuː] .
provides abundant material for varied work — often very pleasant work too .
提供 丰富 材料 为了 多种多样 工作 — 经常 非常 令人愉快的 工作 也 .

她将家庭的精神和责任带入分配给她的岗位——她通常比世人所认为的要满足得多——这个岗位并不狭窄，而是为各种各样的工作提供了丰富的素材——而且往往是非常愉快的工作。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
Let it be understood , once for all ,
让 它 是 理解 , 一次 为了 全部 ,

让所有人彻底明白这一点：

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['widəʊz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]
that the champions of widows and single women are very much given to
那 这 冠军 的 寡妇 和 单身的 女性 是 非常 很多 给定 到
['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [əb'sɜːdli] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
talking and writing absurdly on this point .
说 和 写作 荒谬地 在 这 观点 .

那些维护寡妇和单身女性权益的人，在这个问题上经常发表荒谬的言论和文章。

[ðeə(r)] ['premɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['həʊlli] [fɔːls] .
Their premises are often wholly false .
他们的 前提 是 经常 完全 错误的 .

他们的前提往往完全错误。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n]['fænsi] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] [weə(r)] [ðəʊz] ['elɪmənts]
They often fancy discontent and disappointment and inaction where those elements
他们 经常 想要 不满 和 失望 和 不作为 在哪里 那些 元素
[hæv; həv][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] .
have no existence .
有 不 存在 .

他们常常臆想出不满、失望和不作为，而这些因素实际上并不存在。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['səʊʃ(ə)l] [ˌrevə'luːʃn]
Certainly it is not in the least worth while to risk a tremendous social revolution
当然 它 是 不是 在 这 至少 值得 尽管 到 风险 一个 巨大的 社会的 革命
[ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][seks] .
in behalf of this minority of the sex .
在 代表 的 这 少数民族 的 这 性别 .

当然，为了这少数性别群体而冒着引发巨大社会变革的风险，是绝对不值得的。

['evri] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['wʊmən] [kæn; kən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] ,
Every widow and single woman can , if she choose ,
每一个 寡妇 和 单身的 女士 能 , 如果 她 选择 ,

每个寡妇和单身女性，如果愿意的话，都可以这样做。

[ɔːl'redi] [faɪnd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hɑːt] , [maɪnd] , ['bɒdi] ,
already find abundance of the most noble occupation for heart , mind , body ,
已经 寻找 丰富 的 这 最多 高贵 职业 为了 心 , 头脑 , 身体 ,
[ænd; ənd] [səʊl] .
and soul .
和 灵魂 .

已经找到了许多对心灵、思想、身体和灵魂都至关重要的崇高职业。

['kæri] [ðə; ði] [vəʊt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [niːʃ] ,
Carry the vote into her niche ,
携带 这 投票 进入 她 小众市场，

将选票带入她的选区，

[ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] ['hæpɪə] [ɔː(r)][mɔː(r)]['truːli] [rɪ'spektəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪt]
she certainly will be none the happier or more truly respectable for that bit
她 当然 将要 是 没有任何 这 更快乐 或者 更多的 真的 可敬 为了 那 少量
[ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
of paper .
的 纸 .

那张纸并不会让她更快乐，也不会让她更受人尊敬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['erə(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kleɪmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌfrɪdʒ]
It is also an error to suppose that among the claimants for suffrage
它 是 还 一个 错误 到 认为 那 之中 这 索赔人 为了 选举权
['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['njuːmərəs] [ɔː(r)][ðə; ði][məʊst] ['klæmərəs] .
single women are the most numerous or the most clamorous .
单身的 女性 是 这 最多 很多的 或者 这 最多 喧闹的 .

认为在争取选举权的单身女性中人数最多或呼声最高也是错误的。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid]
The great majority of the leaders in this movement appear to be married
这 伟大的 多数 的 这 领导人 在 这 移动 出现 到 是 已婚
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

该运动的大多数领导者似乎都是已婚女性。

[ə; eɪ] [wɜːd] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [həʊm] [laɪf] ,
A word more on the subject of home life ,
一个 单词 更多的 在 这 主题 的 家 生活 ，

关于家庭生活，再补充几句。

[æz; əz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [seks][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['kləʊsli] [ɪn'vɒlvd] .
as one in which the interests of the whole sex are most closely involved .
作为 一 在 哪个 这 兴趣 的 这 所有的 性别 是 最多 密切 涉及 .

因为其中牵涉到全体性别的利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðəʊz] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)]['mænɪfəʊld] , ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)]
It is clear that those interests are manifold , highly important to the welfare
它 是 清除 那 那些 兴趣 是 歧管 ， 高度 重要的 到 这 福利
[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
of the race ,
的 这 种族 ，

很显然，这些利益是多方面的，对种族福祉至关重要。

[ʌn'siːsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'kʌrəns] , ['ɜːdʒənt][ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
unceasing in their recurrence , urgent and imperative in their nature ,
不断 在 他们的 复发 ， 紧迫的 和 至关重要的 在 他们的 自然 ，

它们不断重复出现，性质紧迫且势在必行，

[ri'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [sʌtʃ] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [taɪm] , ['leɪbə(r)] , [streŋθ]
requiring for their successful development such devotion of time , labor , strength
需要 为了 他们的 成功的 发展 这样的 虔诚 的 时间 ， 劳动 ， 力量
, [θɔːt] , ['fiːlɪŋ] ,
, thought , feeling ,
， 想法 ， 感觉 ，

它们的成功发展需要投入大量的时间、劳动、精力、思想和情感。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [liːv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['leʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['feɪθfəli]
that they must necessarily leave but little leisure to the person who faithfully
那 他们 必须 一定 离开 但 小的 闲暇 到 这 人 WHO 忠实
[dis'tʃɑːdʒz] [ðem; ðəm] .
discharges them .
排放 他们 .

他们必然不会给忠实履行职责的人留下多少空闲时间。

[ðə; ði] ['kʌmfət] , [helθ] , [piːs] , ['tempə(r)] , [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , ['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ,
['mɒrəl] ,
The comfort , health , peace , temper , recreation , general welfare , intellectual ,
moral ,
这 舒适 , 健康 , 和平 , 脾气 , 娱乐 , 一般的 福利 , 知识分子 ,
道德 ,

舒适、健康、和平、情绪、娱乐、总体福祉、智力、道德

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [meɪk] [ʌp] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri]
[haɪɪst] ['dɪgnəti] ,
and religious training of a family make up , indeed , a charge of the very
highest dignity ,
和 宗教 训练 的 一个 家庭 制作 向上 , 的确 , 一个 收费 的 这 非常
最高 尊严 ,

对一个家庭进行宗教教育，的确是一项极其崇高的职责。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][tæks][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['evri] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'trʌst] .
and one which must tax to the utmost every faculty of the individual
to whom it is intrusted .
和 一 哪个 必须 税 到 这 极致 每一个 学院 的 这 个人
到 谁 它 是 受托人 .

而且，这项任务必须最大限度地考验受托人的每一项才能。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
The commander of a regiment at the head of his men ,
这 指挥官 的 一个 团 在 这 头 的 他的 男人 ,

团长率领部下，

[ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [ðə; ði][dʒʌdʒ][ɒn][hɪz; ɪz] [bentʃ] ,
the member of Congress in his seat , the judge on his bench ,
这 成员 的 国会 在 他的 座位 , 这 法官 在 他的 长椅 ,

国会议员坐在他的席位上，法官坐在他的法庭上，

['skeəsli] [həʊldz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [səʊ]['truːli] ['ɒnərəb(ə)l] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
[ɪn'telɪdʒənt] ,
scarcely holds a position so important , so truly honorable , as that of the
intelligent ,
几乎 持有 一个 位置 所以 重要的 , 所以 真的 光荣的 , 作为 那 的 这
聪明的 ,

几乎没有哪个职位像知识分子那样重要、那样真正光荣。

[dɪ'vəʊtɪd] , ['feɪθf(ə)l] [ə'merɪkən] [waɪf] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] , ['waɪzli] ['gʌvənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] .
devoted , faithful American wife and mother , wisely governing her household .
奉献 , 忠实 美国人 妻子 和 母亲 , 明智地 治理 她 家庭 .

忠诚、尽职的美国妻子和母亲，贤惠能干，把家务料理得井井有条。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [ðə; ði]
['bæŋkə(r)] , [ðə; ði]['brəʊkə(r)] ,
And what are the interests of the merchant , the manufacturer , the
banker , the broker ,
和 什么 是 这 兴趣 的 这 商人 , 这 制造商 , 这
银行家 , 这 经纪人 ,

那么，商人、制造商、银行家、经纪人的利益又是什么呢？

[ðə; ði]['spekjuleɪtə(r)] , [ðə; ði] ['selfɪʃ] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [kən'faid] [tuː; tə][ðə; ði]
the speculator , the selfish politician , when compared with those confided to the
这 投机者 , 这 自私 政治家 , 什么时候 比较的 和 那些 坦白 到 这
['krɪstʃən] [waɪf] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] ?
Christian wife and mother ?
基督教 妻子 和 母亲 ?

与那些值得基督徒妻子和母亲信赖的人相比，投机者、自私的政客又如何呢?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['sɪmpli] [kən'temptəbl] — [ə; eɪ] ['retʃɪd] , ['fiːvərɪʃ] , ['mædnɪŋ] ['strʌg(ə)l]
They are too often simply contemptible — a wretched , feverish , maddening struggle
他们 是 也 经常 简单地 可鄙 — 一个 可怜 , 发烧 , 令人抓狂 斗争
[tuː; tə] [paɪl] [ʌp] ['luːkə(r)] ,
to pile up lucre ,
到 桩 向上 利润 ,

它们往往令人鄙夷——一场为了积累财富而进行的悲惨、狂热、疯狂的斗争。

[wɪtʃ] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [kliːn] .
which is any thing but clean .
哪个 是 任何 事物 但 干净的 .

这根本谈不上干净。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['merɪt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['hæŋkə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Where is the superior merit of such a life , that we should hanker after it ,
在哪里 是 这 优越的 优点 的 这样的 一个 生活 , 那 我们 应该 渴望 后 它 ,

这种生活究竟有何过人之处，值得我们如此向往?

[wen] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] , [ʌn'selfɪʃ] , ['krɪstʃən] [waɪf] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] —
when placed beside that of the loving , unselfish , Christian wife and mother —
什么时候 放置 旁 那 的 这 爱 , 无私 , 基督教 妻子 和 母亲 —
[ðə; ði][waɪf] ,
the wife ,
这 妻子 ,

与充满爱心、无私奉献的基督徒妻子和母亲——妻子——相比，

['stændɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [saɪd] , [tuː; tə] [tʃɪə(r)] , [tuː; tə][eɪd] , [tuː; tə] ['streŋ(k)θən] , [tuː; tə]
standing at her husband's side , to cheer , to aid , to strengthen , to
常设 在 她 丈夫的 边 , 到 欢呼 , 到 援助 , 到 加强 , 到
[kən'səʊl] ,
console ,
安慰 ,

站在丈夫身边，为他加油，帮助他，鼓励他，安慰他。

[tuː; tə] ['kaʊnsl] , [ə'mɪdst] [ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv] [laɪf] ; [ðə; ði]['mʌðə(r)] , ['peɪʃntli] , ['peɪnfəli] ,
to counsel , amidst the trials of life ; the mother , patiently , painfully ,
到 法律顾问 , 在……之中 这 试验 的 生活 ; 这 母亲 , 耐心 , 痛苦地 ,

在人生的种种磨难中给予劝慰；母亲耐心而痛苦地，

[ænd; ənd] ['prɛrfəli] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['evri] ['haɪə(r)] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːði]
and prayerfully cultivating every higher faculty of her children for worthy
和 虔诚地祈祷 耕作 每一个 更高 学院 的 她 孩子们 为了 值得
['ækʃ(ə)n] [θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] ?
action through time and eternity ?
行动 通过 时间 和 永恒 ?

并虔诚地培养她子女的每一种更高层次的能力，使他们在今生来世都能做出有价值的事情?

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [truː] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Which of these positions has the most of true elevation connected with it ?
哪个 的 这些 职位 有 这 最多 的 真的 海拔 连接 和 它 ?

这些位置中哪个位置的实际海拔高度最大?

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , [let] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [ɪn] [sə'saɪəti] .
And then , again , let as look at the present position of American women in society .
和 然后 , 再次 , 让 作为 看 在 这 展示 位置 的 美国人 女性 在 社会 .

然后，让我们再次审视一下美国女性目前在社会中的地位。

[ɪn] [ɪts] [best] ['æspekts] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [həʊm] .
In its best aspects social life may be said to be the natural outgrowth of the Christian home .
在 它是 最好的 方面 社会的 生活 可能 是 说 到 是 这 自然的 生长 的 这 基督教 家 .

从最好的方面来看，社会生活可以说是基督教家庭的自然延伸。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæn; ðən] ['vænəti] [feə(r)] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['mæmən] ,
It is something far better than the world , than Vanity Fair , than the Court of Mammon ,
它 是 某物 远的 更好的 比 这 世界 , 比 虚荣 公平的 , 比 这 法庭 的 玛门 ,

它远胜于这个世界，胜过《名利场》，胜过金钱的法庭。

[weə(r)] [ɔːl] ['selfɪʃ] ['pæʃ(ə)nz] [miːt] [ænd; ənd] [pə'reɪd] [ɪn] [dɪ'septɪv] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] .
where all selfish passions meet and parade in deceptive masquerade .
在哪里 全部 自私 激情 见面 和 游行 在 欺骗性的 化装舞会 .

一切自私的欲望在此汇聚，并以欺骗性的伪装进行炫耀。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['selfɪʃ] ['elɪmənt] [ɪn] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ;
It is the selfish element in human nature which pervades what we call the world ;
它 是 这 自私 元素 在 人类 自然 哪个 普遍存在 什么 我们 称呼 这 世界 ;

正是人性中的自私因素渗透到我们称之为世界的方方面面；

[self] - [ɪn'dʌldʒəns] , [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
self - indulgence , enjoyment , the lust of the flesh , the lust of the eye , the pride of life ,
自己 - 放纵 , 享受 , 这 欲望 的 这 肉 , 这 欲望 的 这 眼睛 , 这 自豪 的 生活 ,

放纵自己，享乐，肉体的情欲，眼目的情欲，今生的骄傲，

[rɪ'siːv] , [ɪn] [ðæt] [ə'riːnə] , [ðeə(r)] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] .
receive , in that arena , their full development .
收到 , 在 那 竞技场 , 他们的 满的 发展 .

在这个领域，他们能够得到充分的发展。

[sə'saɪəti] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪn] [ɪts] [haɪɪst] ['miːnɪŋ] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['præktɪkl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪt] [kə'mɑːndmənt] ,
Society , on the contrary , in its highest meaning , becomes the practical development of the second great commandment ,
社会 , 在 这 相反 , 在 它是 最高 意义 , 变成 这 实际的 发展 的 这 第二 伟大的 诫命 ,

相反，社会在其最高意义上，成为第二条伟大诫命的实际发展。

['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] .
loving and serving our neighbor .
爱 和 服务 我们的 邻居 .

爱护和服侍我们的邻居。

[ɪn] ['evri] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,
In every Christian country there are many individuals , especially among women ,
在 每一个 基督教 国家 那里 是 许多 个人 ， 尤其 之中 女性 ，

在每个基督教国家，都有许多人，尤其是在女性群体中，

[tuː; tə] [huːm] ['səʊʃ(ə)l][laɪf] ['præktɪkli] [beəz] [ðæt] ['miːnɪŋ] .
to whom social life practically bears that meaning .
到 谁 社会的 生活 几乎 熊 那 意义 .

对那些将社会生活实际视为这种意义的人来说。

['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] [ɪt'self][ɪz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][ækt] , [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
Public worship itself is a social act , the highest of all ,
民众 崇拜 本身 是 一个 社会的 行为 ， 这 最高 的 全部 ，

公共礼拜本身就是一种社会行为，而且是最高尚的社会行为。

['blendɪŋ] [ɪn][wʌn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [kə'mændmənts] — [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd]
blending in one the spirit of the two great commandments — the love of God
混合 在 一 这 精神 的 这 二 伟大的 诫命 — 这 爱 的 上帝
[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn] .
and the love of man .
和 这 爱 的 男人 .

将两条伟大诫命的精神——爱上帝和爱人——融为一体。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] [nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðəʊz]
And whatever of social action or social enjoyment is not inconsistent with those
和 任何 的 社会的 行动 或者 社会的 享受 是 不是 不一致 和 那些
[tuː] [greɪt] [kə'mændmənts] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['herɪtɪdʒ] ,
two great commandments becomes the Christian's heritage ,
二 伟大的 诫命 变成 这 基督徒的 遗产 ，

凡是不违背这两条诫命的社会行为或社会享受，都成为基督徒的传承。

[meɪks] [ə; eɪ] [pɑːt] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
makes a part , more or less important , of his education ,
制作 一个 部分 ， 更多的 或者 较少的 重要的 ， 的 他的 教育 ，

这或多或少构成了他教育的一部分，

['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [striːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
enters into the great stream of the better civilization .
进入 进入 这 伟大的 溪流 的 这 更好的 文明 .

融入更美好文明的洪流。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [riːtʃ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][mɔː(r)]['pʌblɪk] ['djuːtiz] [ɒv; əv]
And it is here that we reach what may be called the more public duties of
和 它 是 这里 那 我们 抵达 什么 可能 是 称为 这 更多的 民众 职责 的
['wʊmən] .
woman .
女士 .

由此，我们便谈到了女性更偏向公共领域的职责。

[frɒm; frəm][ɔːl] ['djuːtiz] [ɪn'taɪəli] ['pʌblɪk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] ,
From all duties entirely public she is now , or she may be if she choose ,
从 全部 职责 完全 民众 她 是 现在 ， 或者 她 可能 是 如果 她 选择 ，

她现在已不再承担任何完全公开的职责，或者如果她愿意，她也可以不再承担任何公开职责。

[rɪ'liːvd] [baɪ][mæn] .
relieved by man .
松了口气 经过 男人 .

被人解救。

[ðiːz] [mɔː(r)] ['pʌblɪk] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [hɜːz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [laɪf] ,
These more public duties of hers are still but the outgrowth of her home life ,
这些 更多的 民众 职责 的 她的 是 仍然 但 这 生长 的 她 家 生活 ,

她承担的这些更公开的职责，仍然只是她家庭生活的自然延伸。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['kləʊsli] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and more or less closely interwoven with it .
和 更多的 或者 较少的 密切 交织 和 它 .

并且或多或少地与之紧密交织在一起。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .
They are very important , never to be neglected with impunity .
他们 是 非常 重要的 , 绝不 到 是 被忽视的 和 免责 .

它们非常重要，绝不能忽视而不受惩罚。

[ðə; ði] ['riːəli] [ˌʌn'səʊʃl] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ən] - ['krɪstʃən] .
The really unsocial woman is in great danger of becoming also un - christian .
这 真的 不善交际 女士 是 在 伟大的 危险 的 成为 还 联合国 - 基督教 .

极度不善交际的女性极有可能失去基督教信仰。

['evri] [frend] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [brɪŋz] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊm] .
Every friend crossing the threshold brings social life into the home .
每一个 朋友 过境 这 临界点 带来 社会的 生活 进入 这 家 .

每一位进门的朋友都会把社交生活带进家中。

[ðə; ði] ['dʒiːniəl] [smaɪl] , [ðə; ði] ['kaɪndli] ['griːtɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [wɜːd] , [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] ['greɪʃəs] ['ɪmpʌls] ,
The genial smile , the kindly greeting , the cheering word , all these and a thousand other gracious impulses ,
这 和蔼可亲 微笑 , 这 亲切地 问候 , 这 欢呼 单词 , 全部 这些 和 一个 千 其他 亲切 冲动 ,

亲切的微笑，友好的问候，鼓励的话语，以及所有这些和其他无数美好的举动，

[ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'stɪŋktɪv] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['fiːlɪŋ] .
are , of course , but the first instinctive movements of the social feeling .
是 , 的 课程 , 但 这 第一的 本能 移动 的 这 社会的 感觉 .

当然，这些只是社会情感的最初本能反应。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [wiː; wi] [muːv] ['ɒnwəd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [vɑːst] [fiːld] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
And from these we move onward over a vast field of action ,
和 从 这些 我们 移动 向前 超过 一个 广阔的 场地 的 行动 ,

由此，我们继续向前迈进，进入广阔的行动领域。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['fɑːðɪst] [pɔɪnt] [riːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['tʃærəti] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
to the very farthest point reached by the higher charities of Christianity .
到 这 非常 最远 观点 达到 经过 这 更高 慈善机构 的 基督教 .

达到基督教最高慈善事业所能达到的极致。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːm] , [ðə; ði] [greɪs] ,
There can be no doubt that the charm , the grace ,
那里 能 是 不 怀疑 那 这 魅力 , 这 优雅 ,

毫无疑问，她的魅力和优雅

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪəflnəs] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [djuː] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ;
and the happy cheerfulness of society are chiefly due to women ;
和 这 快乐的 愉悦 的 社会 是 主要 到期的 到 女性 ;

社会的快乐和幸福主要归功于女性；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌʌn'rɪtn] ['kɒmən] - [lɔː] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz] ,
and it is also true that the whole unwritten common - law of society is ,
和 它 是 还 真的 那 这 所有的 不成文 常见的 - 法律 的 社会 是 ，
而且，整个社会不成文的习惯法也确实如此，

[ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meʒə(r)] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)][kən'trəʊl] .
in a great measure , under their control .
在 一个 伟大的 措施 ， 在下面 他们的 控制 .
在很大程度上，都在他们的控制之下。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [hɪə(r)] , ['enəveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['səʊʃ(ə)l][laɪf] .
The world is constantly encroaching here , enervating and corrupting social life .
这 世界 是 不断地 侵入 这里 ， 使人疲惫 和 腐败 社会的 生活 .
外部世界不断侵蚀着这里，削弱并腐蚀着社会生活。

[tuː; tə] [ə'pəʊz] ['waɪzli] , ['skɪlfʊli] , [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [ðiːz] ['tretʃərəs] [in'krəutʃmənt] , [ðiːz] [ə'lʊərɪŋ] [temp'teiʃənz] ,
To oppose wisely , skillfully , and effectually these treacherous encroachments , these alluring temptations ,
到 反对 明智地 ， 巧妙地 ， 和 有效地 这些 奸诈 侵占 ， 这些 诱人 诱惑 ，
要明智、巧妙、有效地抵制这些阴险的侵蚀和诱人的诱惑，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsks]['pɒsəb(ə)l] .
is one of the most difficult tasks possible .
是 一 的 这 最多 难的 任务 可能的 .
这是最困难的任务之一。

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [tə'wɔːd] ['pjʊərɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['braɪtnɪŋ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
To contribute her full share toward purifying and brightening the social atmosphere about her ,
到 贡献 她 满的 分享 朝向 净化 和 提亮 这 社会的 气氛 关于 她 ，
为了尽其所能净化和改善周围的社会氛围，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [truː] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
in accordance with the spirit of true Christian civilization ,
在 根据 和 这 精神 的 真的 基督教 文明 ，
按照真正的基督教文明精神，

[sʌtʃ] [ɪz][wʌn] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] [ɪn][laɪf] .
such is one great and essential part of woman's work in life .
这样的 是 一 伟大的 和 基本的 部分 的 女性的 工作 在 生活 .
这是女性生活中一项伟大而重要的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
It is a work more especially her own .
它 是 一个 工作 更多的 尤其 她 自己的 .
这更确切地说是她自己的作品。

[mæn] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['helpmeɪt] , [kæn; kən][duː; də][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hɪə(r)] .
Man , without his helpmeet , can do but little here .
男人 ， 没有 他的 帮手 ， 能 做 但 小的 这里 .
没有伴侣的帮助，男人在这里几乎什么也做不了。

[hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)] [əb'zɔːbd] [baɪ]['ʌðə(r)][tɑːsks] , [nɒt] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪn'ɡrəʊsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] .
His faculties are absorbed by other tasks , not more important , but more engrossing and essentially different .
他的 学院 是 吸收 经过 其他 任务 ， 不是 更多的 重要的 ， 但 更多的 引人入胜 和 本质上 不同的 .
他的精力被其他任务占据了，这些任务虽然不更重要，但却更引人入胜，而且本质上也不同。

[ðə; ði][faɪnə][tækt] , [ðə; ði][mɔ:(r)]['greɪsf(ə)l]['mænə(r)] , [ðə; ði]['kwɪkə(r)][wɪt] , [ðə; ði][mɔ:(r)]['tendə(r)]
The finer tact , the more graceful manner , the quicker wit , the more tender
这 更精细 策略 ， 这 更多的 优美 方式 ， 这 更快 有 ， 这 更多的 投标
['kɒnʃəns] ,
conscience ,
良心 ，

更细腻的处事技巧，更优雅的举止，更敏捷的思维，更温柔的良心，

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['ni:dɪd] [hɪə(r)] .
are all needed here .
是 全部 需要 这里 .

这里都需要这些。

['evri] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)][əʊn] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] .
Every woman in the country has her own share of this work to do .
每一个 女士 在 这 国家 有 她 自己的 分享 的 这 工作 到 做 .

全国每个女性都应承担自己应尽的一份责任。

[i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['wʊmən][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ju:z][ɒv; əv][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
Each individual woman is responsible for the right use of all her own
每个 个人 女士 是 负责任的 为了 这 正确的 使用 的 全部 她 自己的
['səʊʃ(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] ,
social influences ,
社会的 影响 ，

每个女性都有责任正确运用自身的所有社会影响力。

['weðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)l] .
whether for good or for evil .
无论 为了 好的 或者 为了 邪恶的 .

无论是为了行善还是作恶。

[tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði]['stændəd] [ɒv; əv] ['fi:meɪl] ['pjʊərəti] [bɪ'kʌmz] [ɪm'fætɪkli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
To keep up the standard of female purity becomes emphatically one of the
到 保持 向上 这 标准 的 女性 纯度 变成 强调地 一 的 这
[məʊst]['strɪndʒənt]['dju:tiz][ɒv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] ['wʊmən] .
most stringent duties of every Christian woman .
最多 严格 职责 的 每一个 基督教 女士 .

保持女性纯洁的标准，无疑是每位基督徒女性最严格的职责之一。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [seɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [lʌvz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
For her own sake , for the sake of all she loves , for the sake
为了 她 自己的 清酒 ， 为了 这 清酒 的 全部 她 爱 ， 为了 这 清酒
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] ,
of her country ,
的 她 国家 ，

为了她自己，为了她所爱的一切，为了她的国家，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] ,
for the service of Christ and His Church ,
为了 这 服务 的 基督 和 他的 教会 ，

为了服侍基督和他的教会，

[ʃi:; ʃi][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][ʌp'həʊld] [ðɪs] ['stændəd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] — [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn'taɪəli] [ə'bʌv]
she is bound to uphold this standard at a high point — a point entirely above
她 是 边界 到 坚持 这 标准 在 一个 高的 观点 — 一个 观点 完全 多于
[sə'spɪʃ(ə)n] .
suspicion .
怀疑 .

她有义务将这一标准维持在高位——一个完全不容置疑的水平。

[ðɪs] [tɑːsk][ɪz][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn'kælkjələbl] .
This task is of importance incalculable .
这 任务 是 的 重要性 不可估量 .

这项任务的重要性无法估量。

[bʌt; bət] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frɪ'vɒləti] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [luːs] [aɪ'diəz]
But , owing to the frivolity of some women , and the very loose ideas
但 , 欠款 到 这 轻浮 的 一些 女性 , 和 这 非常 松动的 想法
[ɒv; əv] ['meni] [men] ,
of many men ,
的 许多 男人 ,

但是，由于一些女性的轻浮行为，以及许多男性的思想非常开放，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] .
it is no easy task .
它 是 不 简单的 任务 .

这并非易事。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] ['veri] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['mɒdɪst] [æt; ət] [hɑːt] .
Undoubtedly , the very great majority of women are born modest at heart .
无疑 , 这 非常 伟大的 多数 的 女性 是 出生 谦虚的 在 心 .

毫无疑问，绝大多数女性天生都具有谦逊的品格。

[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz][baɪ] ['meni] [dɪ'griːz] [les] [kɔːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][mæn] .
Their nature is by many degrees less coarse than that of man .
他们的 自然 是 经过 许多 学位 较少的 粗 比 那 的 男人 .

它们的本性在许多方面都比人类温和得多。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [ɪz][mɔː(r)]['tendə(r)] .
And their conscience is more tender .
和 他们的 良心 是 更多的 投标 .

他们的良心更加柔软。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tuː] ['ɒf(ə)n] [jiːld] .
But there is one temptation to which they too often yield .
但 那里 是 一 诱惑 到 哪个 他们 也 经常 屈服 .

但他们却常常屈服于一种诱惑。

[wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] ['deindʒəz][ɑː(r); ə(r)]['vænəti][ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
With them the great dangers are vanity and the thirst for admiration ,
和 他们 这 伟大的 危险 是 虚荣 和 这 口渴 为了 钦佩 ,

他们最大的危险在于虚荣心和对赞美的渴望。

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzd] [ɪk'saɪtmənt] — [wɒt] ['drɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['gæmblɪŋ] [ɪz]
which often become a sort of diseased excitement — what drinking or gambling is
哪个 经常 变得 一个 种类 的 患病的 激动 — 什么 喝 或者 赌博 是
[tuː; tə][men] .
to men .
到 男人 .

这往往会演变成一种病态的兴奋——就像男人酗酒或赌博一样。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnt] .
Here is the weak point .
这里 是 这 虚弱的 观点 .

这是弱点所在。

['jiːldɪŋ] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ðɪs] [temp'teɪʃ(ə)n] , [skɔːz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['evri] [deɪ] .
Yielding chiefly to this temptation , scores of women are falling every day .
屈服 主要 到 这 诱惑 , 得分 的 女性 是 坠落 每一个 天 .

每天都有许多女性因屈服于这种诱惑而堕落。

['vænəti] [liːdz] [ðem; ðəm][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][ɪk'strævəgənt] , [ðə; ði] ['flæʃi] , [ðə; ði] [ɪ'mɒdɪst] , [ðə; ði] [ʌn'helθi] [dres] ,
Vanity leads them to wear the extravagant , the flashy , the immodest , the unhealthy dress ,
虚荣 线索 他们 到 穿 这 靡 , 这 华丽的 , 这 不雅的 , 这 不良 裙子 ,

虚荣心驱使她们穿着奢华、浮夸、不雅、不健康的服装。

[tuː; tə] [dɑːns] [ðə; ði] [ɪ'mɒdɪst] [dɑːns] , [tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] ['mænə(r)] , [tuː; tə] ['kæri] [flɜːrtɪŋ] [tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] .
to dance the immodest dance , to adopt the alluring manner , to carry flirting to extremes .
到 舞蹈 这 不雅的 舞蹈 , 到 采纳 这 诱人 方式 , 到 携带 调情 到 极端情况 .

跳不雅的舞蹈，摆出诱人的姿态，把调情发挥到极致。

['vænəti] [liːdz] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ʃɔːt] , [tuː; tə] [fə'get] [truː] [self] - [rɪ'spekt] ,
Vanity leads them , in short , to forget true self - respect ,
虚荣 线索 他们 , 在 短的 , 到 忘记 真的 自己 - 尊重 ,

简而言之，虚荣心使他们忘记了真正的自尊。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪzrəbli] [tʃiːp] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
to enjoy the very doubtful compliment of a miserably cheap admiration .
到 享受 这 非常 疑 赞扬 的 一个 惨痛地 便宜的 钦佩 .

享受着这种极其可疑的、廉价的赞美。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrəns] ,
They become impatient of the least appearance of neglect or indifference ,
他们 变得 不耐烦 的 这 至少 外貌 的 忽视 或者 漠不关心 ,

哪怕最轻微的疏忽或冷漠都会让他们失去耐心。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['iːgə(r)][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
they become eager in pursuit of attention ,
他们 变得 渴望的 在 追逐 的 注意力 ,

他们变得急于寻求关注，

[waɪl] [men] ['ɔːlweɪz] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðæt] [pə'sjuːt] [tuː; tə] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [kaɪnd] .
while men always attribute that pursuit to motives of the coarsest kind .
尽管 男人 总是 属性 那 追逐 到 动机 的 这 最粗糙 种类 .

而男人总是把这种追求归因于最粗俗的动机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['vænəti][ə'ləʊn] [wɪtʃ] [liːdz] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪs'greɪsfl] ['flætəri] [ɒv; əv] ['dɪsəluːt] [men] .
It is generally vanity alone which leads a married woman to receive the first disgraceful flattery of dissolute men .
它 是 一般来说 虚荣 独自的 哪个 线索 一个 已婚 女士 到 收到 这 第一的 可耻 奉承 的 荒淫 男人 .

通常情况下，只有虚荣心才会驱使已婚妇女接受放荡男人的无耻奉承。

['prɒbəbli] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] ['traifl] [wɪð] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Probably nine out of ten of those American women who have trifled with honor and reputation ,
大概 九 出去 的 十 的 那些 美国人 女性 WHO 有 琐碎 和 荣誉 和 名声 ,

那些玩弄荣誉和名誉的美国女性，可能十之八九都是如此。

[huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən] [wɪð] [ðə; ði][snɪə(r)][ɒv; əv] [kən'tempt] , [hæv; həv] [biːn] [led] [ɒn] ,
whose names are spoken with the sneer of contempt , have been led on ,
谁 姓名 是 说 和 这 冷笑 的 鄙视 , 有 到过 引领 在 ,

那些被轻蔑地嘲笑的人，他们被蒙蔽了双眼。

[step] [baɪ] [step] , [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [sɪn] [baɪ] ['vænəti] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['məʊtɪv] .
step by step , in the path of sin by vanity as the chief motive .
步 经过 步 , 在 这 小路 的 罪 经过 虚荣 作为 这 首席 动机 .

一步步走上罪恶之路，以虚荣为主要动机。

[weə(r)] [wʌn] ['wʊmən] [fɔːls] [frɒm; frəm] [ləʊ] [ænd; ənd] [kɔːs] ['pæʃ(ə)nz] ,
Where one woman falls from low and coarse passions ,
在哪里 一 女士 瀑布 从 低的 和 粗 激情 ,

当一个女人因低俗粗鄙的欲望而堕落时，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['levəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
a hundred fall from sheer levity and the love of admiration .
一个 百 落下 从 透明 轻浮 和 这 爱 的 钦佩 .

一百人因轻浮和仰慕之情而坠落。

[tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðəm'selvz] ,
To counteract this fatal influence young women must be taught to respect themselves ,
到 抵消 这 致命的 影响 年轻的 女性 必须 是 教授 到 尊重 他们自己 ,

为了抵消这种致命的影响，必须教导年轻女性尊重自己。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðeə(r)] [gɑːd] [ə'genst] ['vænəti] [ænd; ənd] [ɪts] [in'taismənt] , [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] ['pɜːsən(ə)l] ['mɒdəsti] [ɪn] ['evri] [wei] .
to be on their guard against vanity and its enticements , to cherish personal modesty in every way .
到 是 在 他们的 警卫 反对 虚荣 和 它是 诱惑 , 到 珍惜 个人的 谦逊 在 每一个 方式 .

要警惕虚荣心及其诱惑，在各方面都要珍视个人的谦逊。

[ðə; ði] ['mærid] ['wʊmən] [huː] [ɪz] ['kwaɪətli] ['wɜːkɪŋ] [baɪ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɔː(r)] [baɪ] ['priːsept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
The married woman who is quietly working by example or by precept among the young girls nearest to her ,
这 已婚 女士 WHO 是 悄悄 在职的 经过 例子 或者 经过 戒律 之中 这 年轻的 女孩们 最近的 到 她 ,

已婚妇女默默地以身作则或言传身教，教导身边最亲近的年轻女孩们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

妇女选举权：致美国基督教妇(Female Suffrage A Letter to the Christian)

第3/3页

[siːkɪŋ] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd]['fɒstə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][pjʊə(r)]
seeking to cherish and foster among them this vital principle of pure
寻求 到 珍惜 和 促进 之中 他们 这 必不可少的 原则 的 纯的
['pɜːsən(ə)l] ['mɒdəsti] [ɪn] [dres] ,
personal modesty in dress ,
个人的 谦逊 在 裙子 ,

力求珍视并培养他们在着装方面保持纯粹的个人谦逊这一重要原则，

[ɪn]['læŋgwɪdʒ] , [ɪn] ['riːdɪŋ] , [ɪn] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [ɪn] ['kaʊntənəns] ,
in language , in reading , in tone of voice , in countenance ,
在 语言 , 在 阅读 , 在 语气 的 嗓音 , 在 面容 ,

在语言、阅读、语气、面容方面，

[ɪn]['mænə(r)] — [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truː] ['mɒdəsti] [ɒv; əv] [hɑːt] — [ɪz] ['duːɪŋ]
in manner — the natural outward expression of true modesty of heart — is doing
在 方式 — 这 自然的 向外 表达 的 真的 谦逊 的 心 — 是 正在做
[fɑː(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['rɒstrəm]
far more for her country than if she were to mount the rostrum
远的 更多的 为了 她 国家 比 如果 她 是 到 山 这 主席台
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [spiːtʃ] ['eləkwənt] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] .
to - morrow and make a political speech eloquent as any of Webster's .
到 - 明天 和 制作 一个 政治的 演讲 雄辩 作为 任何 的 韦氏词典 .

她这种举止——真正谦逊的内心自然流露——对国家的贡献，远远超过她明天登上讲台，发表一篇像韦伯斯特那样雄辩的政治演说。

['sensəb(ə)l] ['wɪmɪn] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Sensible women may always have a good measure of political influence of the
明智的 女性 可能 总是 有 一个 好的 措施 的 政治的 影响 的 这
[raɪt] [sɔːt] ,
right sort ,
正确的 种类 ,

明智的女性总能拥有相当程度的、恰当的政治影响力。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] .
if they choose .
如果 他们 选择 .

如果他们愿意的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][wʌn] [sens] [ə; eɪ]['djuːti][ɒn][ðeə(r)][pɑːt] [tuː; tə] [kleɪm] [ðɪs] ['ɪnfluəns] ,
And it is in one sense a duty on their part to claim this influence ,
和 它 是 在 一 感觉 一个 责任 在 他们的 部分 到 宣称 这 影响 ,

从某种意义上说，他们有责任去争取这种影响力。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪg'zɜːt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [truː] ['wʊmənli] [wei] .
and to exert it , but always in the true womanly way .
和 到 发挥 它 , 但 总是 在 这 真的 女性 方式 .

并且要发挥这种能力，但始终要以真正的女性方式。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ɒv; əv] [gʊd] [ˈfiːlɪŋ] [meɪ]
The influence of good sense , of a sound judgment , of good feeling may
这 影响 的 好的 感觉 ， 的 一个 声音 判断 ， 的 好的 感觉 可能
[ˈɔːlweɪz] [hiː; hi] [ðeəz] .
always he theirs .
总是 他 他们的 .

良好的常识、健全的判断力和善良的情感，或许永远都会对他们产生影响。

[let] [ˌjuː ˈes] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [prɪˈzɜːv] [ðɪs] [ˈɪnfluəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwaɪzli] .
Let us see that we preserve this influence , and that we use it wisely .
让 我们 看 那 我们 保存 这 影响 ， 和 那 我们 使用 它 明智地 .

让我们努力维护并明智地运用这种影响力。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes] [ˈtʃerɪʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈhæpi] [ɪˈmjuːnətiz] [æz; əz] [ˈwɪmɪn] [baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [əˈluːf] [frɒm; frəm]
But let us cherish our happy immunities as women by keeping aloof from
但 让 我们 珍惜 我们的 快乐的 免疫力 作为 女性 经过 保持 超然 从
[ɔːl] [ˈpʌblɪk] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [fiːld] .
all public personal action in the political field .
全部 民众 个人的 行动 在 这 政治的 场地 .

但是，让我们珍惜作为女性所享有的特权，远离政治领域的一切公开个人行为。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [duː; də] .
There is much higher work for us to do .
那里 是 很多 更高 工作 为了 我们 到 做 .

我们还有更重要的工作要做。

[ˈaʊə(r)] [taɪm] , [ˈaʊə(r)] [θɔːts] ,
Our time , our thoughts ,
我们的 时间 ， 我们的 想法 ，

我们的时间，我们的思想，

[ˈaʊə(r)] [ˈefəts] [meɪ] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈleibə] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [mɪə(r)]
our efforts may be given to labors far more important than any mere
我们的 努力 可能 是 给定 到 劳动 远的 更多的 重要的 比 任何 仅仅
[ˈtemprəri] [ɪˈlektɪŋ] ,
temporary electing ,
暂时的 选举 ，

我们的精力可以投入到比任何短暂的选举都重要得多的工作中，

[ɔː(r)] [lɔː] - [ˈmeɪkɪŋ] , [pɑːst] [təˈdeɪ] , [əˈnʌld] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɪk(ə)l]
or law - making , passed today , annulled to - morrow , in obedience to the fickle
或者 法律 - 制作 ， 通过了 今天 ， 无效 到 - 明天 ， 在 服从 到 这 反复无常
[ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈpɑːti] [ˈpɒlətɪks] .
spirit of party politics .
精神 的 派对 政治 .

或者，今天通过的法律，明天就可能被废除，这都是受制于变幻莫测的政党政治精神。

[ðæt] [wɜːk] [ɪz] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [baɪ] [ɔːl] [ˈwɜːði] [miːnz] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv]
THAT WORK IS TO PROMOTE BY ALL WORTHY MEANS THE MORAL CIVILIZATION OF
那 工作 是 到 推动 经过 全部 值得 方法 这 道德 文明 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
THE COUNTRY .
这 国家 .

这项工作的目的是通过一切正当手段促进国家的道德文明。

[təˈwɔːd] [ðɪs] [wɜːk] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] , [ðə; ði] [mɪə(r)] [iˈnæktɪŋ] [ɒv; əv] [lɔːz] , [kæn; kən] [duː; də] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] .
Toward this work legislation , the mere enacting of laws , can do but little .
朝向 这 工作 立法 ， 这 仅仅 实施 的 法律 ， 能 做 但 小的 .

就这项工作而言，立法，即仅仅颁布法律，作用甚微。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruːd] [maɪnd] [huː] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [æz; əz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðeə(r)] [lɔːz] .

We have all heard of the shrewd mind who considered the songs of a people as more important than their laws .

我们 有 全部 听到 的 这 精明 头脑 WHO 经过考虑的 这 歌曲 的 一个 人们 作为 更多的 重要的 比 他们的 法律 .

我们都听说过这样一位精明的智者：他认为一个民族的歌曲比他们的法律更重要。

[ðə; ði]['mɒrəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['meni] ['dɪfrənt] ['ɪnfluənsɪz] — [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊk] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ,

The moral condition of a nation is subject to many different influences — of these the statute book is but one ,

这 道德 状况 的 一个 国家 是 主题 到 许多 不同的 影响 — 的 这些 这 法令 书 是 但 一 ，

一个国家的道德状况受多种因素影响——其中，法律条文只是其中之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] .

and that not the most important .

和 那 不是 这 最多 重要的 .

但这并非最重要的。

[nəʊ][mɪə(r)]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][kæn; kən] , [ɒv; əv][ɪt'self] , [prə'djuːs] ['mɒrəl] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

No mere skeleton of political constitution can , of itself , produce moral health and strength .

不 仅仅 骨骼 的 政治的 宪法 能 ， 的 本身 ， 生产 道德 健康 和 力量 .

仅仅拥有政治宪法的框架本身并不能产生道德健康和力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hɑːt] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːk] .

It is the living heart within which does the work .

它 是 这 活的 心 之内 哪个 做 这 工作 .

它是内在的鲜活心脏，是它在发挥作用。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðæt] [hɑːt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['veri] [greɪt] ['ɪnfluəns] .

And over that heart women have very great influence .

和 超过 那 心 女性 有 非常 伟大的 影响 .

而且，女性对心脏有着非常大的影响力。

[ðə; ði] [həʊm] [ɪz][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

The home is the cradle of the nation .

这 家 是 这 摇篮 的 这 国家 .

家是国家的摇篮。

[ə; eɪ] [saʊnd] [həʊm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl]['mɒrəl] ['ɪnfluənsɪz] .

A sound home education is the most important of all moral influences .

一个 声音 家 教育 是 这 最多 重要的 的 全部 道德 影响 .

良好的家庭教育是所有道德影响中最重要的一种。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [ə'fekʃn] [gɪvz] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði][həʊm] , [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] ,

In the very powerful influences which affection gives them over the home , by teaching childhood ,

在 这 非常 强大的 影响 哪个 感情 给予 他们 超过 这 家 ， 经过 教学 童年 ，

母爱对家庭有着极其强大的影响力，它通过教导童年，

[baɪ] ['gaɪdɪŋ] [juːθ] , ['əʊvə(r)][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli] , ['wɪmɪn] [hæv; həv]['nəʊb(ə)l] [miːnz]
by guiding youth , over the men of their family , women have noble means
经过 指导 青年 ， 超过 这 男人 的 他们的 家庭 ， 女性 有 高贵 方法
[fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [gʊd] ,
for working good ,
为了 在职的 好的 ，

通过引导青年，进而引导家中的男性，女性拥有了行善的高尚途径。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊshoʊldz] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
not only to their own households , not only to the social circle about them ,
不是 仅有的 到 他们的 自己的 家庭 ， 不是 仅有的 到 这 社会的 圆圈 关于 他们 ，

不仅限于他们自己的家庭，不仅限于他们周围的社交圈，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət] [lɑːdʒ] .
but to the nation at large .
但 到 这 国家 在 大的 .

但对整个国家而言。

[ɔːl] [ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [baɪ] [əd'hɪərɪŋ]
All these influences they can bring into action far more effectually by adhering
全部 这些 影响 他们 能 带来 进入 行动 远的 更多的 有效地 经过 粘附
['kləʊsli] [tuː; tə] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
closely to that position which is not only natural to them ,
密切 到 那 位置 哪个 是 不是 仅有的 自然的 到 他们 ，

所有这些影响，他们只要坚持自己不仅出于本能而采取的立场，就能更有效地付诸行动。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['pleɪnli] [ə'lɒtid] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [rɪ'viːld] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] .
but also plainly allotted to them by the revealed Word of God .
但 还 显然 分配 到 他们 经过 这 揭晓 单词 的 上帝 .

但也明确地由上帝启示的圣言分配给了他们。

[ɪn][nəʊ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [wɜːk] [hɑːf][səʊ] [wel] .
In no position of their own devising can they do that work half so well .
在 不 位置 的 他们的 自己的 设计 能 他们 做 那 工作 一半 所以 出色地 .

即使身处他们自己设计的任何位置，他们也无法将这项工作做得如此出色。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [ðə; ði] [greɪt] ['iːvəlz][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd]
Political and social corruption are clearly the great evils to be dreaded
政治的 和 社会的 腐败 是 清楚地 这 伟大的 罪恶 到 是 令人恐惧的
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
for our country .
为了 我们的 国家 .

政治和社会腐败显然是我们国家最应该警惕的祸患。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ]
We have already gone far enough in the path of universal manhood suffrage
我们 有 已经 已消失 远的 足够的 在 这 小路 的 普遍的 男子气概 选举权
[tuː; tə] [fiːl] [kən'vɪnst] [ðæt] [nəʊ][mɪə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə]
to feel convinced that no mere enlargement of the suffrage has power to
到 感觉 确信 那 不 仅仅 放大 的 这 选举权 有 力量 到
[seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['iːvəlz] .
save us from those evils .
节省 我们 从 那些 罪恶 .

我们在普选权的道路上已经走了足够远，足以确信，仅仅扩大选举权并不能使我们免于这些弊端。

['djʊərɪŋ][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['muːvɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
During half a century we have been moving nearer and nearer to a
期间 一半 一个 世纪 我们 有 到过 移动 更近 和 更近 到 一个
['sʌfrɪdʒ] [ɔːl][bʌt; bət][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
suffrage all but universal ,
选举权 全部 但 普遍的 ，

半个世纪以来，我们一直在朝着几乎全民普选的目标不断迈进。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] , [biːn] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [kə'rʌpt] .
and we have , during the same period , been growing more corrupt .
和 我们 有 , 期间 这 相同的 时期 , 到过 生长 更多的 腐败 .

与此同时，我们的腐败程度却日益加深。

[ðə; ði] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [frɔːdz] [æt; ət] [ɪ'lekʃnz] , [ðə; ði]['əʊpən][ˌækjuː'zeiʃən][ɒv; əv]['braɪbəri][ɪn] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembliz] ,
The undisguised frauds at elections , the open accusations of bribery in legislative assemblies ,
这 不加掩饰的 欺诈 在 选举 , 这 打开 指控 的 受贿 在 立法 组件 ,

选举中明目张胆的舞弊行为，立法机构中公开的贿赂指控，

[ðə; ði][ˌækjuː'zeiʃən][ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð] [stɪl] ['haɪə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] — [ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] [riːd] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [prɪnts] .
the accusations of corruption connected with still higher offices — of these we read daily in the public prints .
这 指控 的 腐败 连接 和 仍然 更高 办公室 — 的 这些 我们 读 日常的 在 这 民众 印刷 .

与更高职位有关的腐败指控——我们每天都能在报纸上读到这些报道。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌækjuː'zeiʃən][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dis'pruːv] .
And these accusations are not disproved .
和 这些 指控 是 不是 已被驳斥 .

这些指控并未被驳斥。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] .
They are generally believed .
他们 是 一般来说 相信 .

人们普遍相信这些说法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is clear , therefore ,
它 是 清除 , 所以 ,

因此，这一点很明确。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəl] [ðæn; ðən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] ['tɒrənt] .
that something more effectual than universal manhood suffrage is needed to stem the torrent .
那 某物 更多的 有效的 比 普遍的 男子气概 选举权 是 需要 到 干 这 激流 .

要阻止这股洪流，需要比普选权更有效的措施。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['wʊmənhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [kæn; kən] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [seɪm] [tɑːsk] .
And it is simply ridiculous to suppose that womanhood suffrage can effect the same task .
和 它 是 简单地 荒谬的 到 认为 那 女性 选举权 能 影响 这 相同的 任务 .

认为妇女选举权可以达到同样的效果，这种想法简直荒谬至极。

[huː] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] [weə(r)] [men] , [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [fiːld] ,
Who can believe that where men , in their own natural field ,
WHO 能 相信 那 在哪里 男人 , 在 他们的 自己的 自然的 场地 ,

谁能相信，在男人自己擅长的领域里，

[hæv; həv] ['pɑːʃəli] [feɪld] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] , [æn; ən] ['ɒnɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['præktɪs] ,

have partially failed to preserve a healthful political atmosphere , an honest political practice ,

有 部分 失败的 到 保存 一个 健康的 政治的 气氛 ， 一个 诚实的 政治的 实践 ，

未能部分维护健康的政治氛围和诚实的政治实践，

[ðæt] ['wɪmɪn] , [səʊ] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spɪəriənst] , ['fɪzɪkli] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fiːb(ə)l] , [səʊ] [ɪk'saɪtəbl] ,

that women , so much less experienced , physically so much more feeble , so excitable ,

那 女性 ， 所以 很多 较少的 经验丰富的 ， 身体 所以 很多 更多的 微弱 ， 所以 易激动的 ，

那些女性，经验少得多，身体虚弱得多，而且非常容易激动，

[səʊ]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ]['fænsi] , [baɪ] ['fiːlɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] ,

so liable to be misled by fancy , by feeling , are likely ,

所以 容易 到 是 被误导 经过 想要 ， 经过 感觉 ， 是 可能 ，

因此，他们很容易被幻想和感觉所误导，很可能

[ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ['fɒrən] [tuː; tə][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] [ðəm'selvz] ,

in a position foreign to their nature , not only to stand upright themselves ,

在 一个 位置 外国的 到 他们的 自然 ， 不是 仅有的 到 站立 直立 他们自己 ，

它们处于一种与自身本性相悖的境地，不仅无法保持直立，

[bʌt; bət] , [laɪk] ['ætləs] [ɒv; əv][əʊld] ,

but , like Atlas of old ,

但 ， 喜欢 阿特拉斯 的 老的 ，

但是，就像古代的阿特拉斯一样，

[tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] — [laɪk] ['hɜːkjəliːz] ,

to bear the weight of the whole political world on their shoulders — like Hercules ,

到 熊 这 重量 的 这 所有的 政治的 世界 在 他们的 肩膀 — 喜欢 赫拉克勒斯 ，

他们肩负着整个政治世界的重担——就像赫拉克勒斯一样，

[tuː; tə] [klenz] [ðə; ði]['ɔːdʒiːən] ['steɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɔːsə(r)] — [tuː; tə][duː; də] , [ɪn] [ʃɔːt] ,

to cleanse the Augean stables of the political coursers — to do , in short ,

到 洁净 这 奥吉亚斯 马厩 的 这 政治的 课程 — 到 做 ， 在 短的 ，

清除奥吉亚斯牛棚中的政治野马——简而言之，就是要做到这一点。

[ɔːl] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][duː; də] ?

all that man has failed to do ?

全部 那 男人 有 失败的 到 做 ？

人类未能做到的一切？

[nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'læs] !

No ; it is , alas !

不 ； 它 是 ， 唉 ！

不，唉，确实如此！

['əʊnli] [tuː] [klɪə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['bælət] - [bɒks] , ['weðə(r)] [ɪn] [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] [hændz] ,

only too clear that something more than the ballot - box , whether in male or female hands ,

仅有的 也 清除 那 某物 更多的 比 这 选票 - 盒子 ， 无论 在 男性 或者 女性 双手 ，

显而易见，无论投票箱掌握在男性还是女性手中，都不仅仅是投票箱那么简单。

[ɪz] ['niːdɪd] [hɪə(r)] .

is needed here .

是 需要 这里 .

这里需要这个。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] .
And it is the same in social life .
和 它 是 这 相同的 在 社会的 生活 .

在社交生活中也是如此。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [prɪnts] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [friː] [pres] ,
The public prints , under a free press ,
这 民众 印刷 , 在下面 一个 自由的 按 ,

在新闻自由的保障下，公共印刷品

[mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [həʊld] [ʌp] [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] ['feɪθf(ə)l]['mɪrə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
must always hold up a tolerably faithful mirror to the society about them .
必须 总是 抓住 向上 一个 勉强可以接受 忠实 镜子 到 这 社会 关于 他们 .

必须始终如实反映他们所处的社会。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spleɪz] [ɪz][nəʊ]['betə(r)][ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ðæn; ðən][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .
The picture it displays is no better in social life than in political life .
这 图片 它 显示器 是 不 更好的 在 社会的 生活 比 在 政治的 生活 .

它所展现的景象，在社会生活中和政治生活中都同样糟糕。

[wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ɪz] ['tɒlərəbli] ['feɪθf(ə)l] ,
We say the mirror is tolerably faithful ,
我们 说 这 镜子 是 勉强可以接受 忠实 ,

我们认为镜子基本能反映真实情况。

[sɪns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['haɪts] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [depθs] [ɒv; əv][sɪn][ə'laɪk] ['ʌnrɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði]
since there are heights of virtue and depths of sin alike unreflected by the
自从 那里 是 高度 的 美德 和 深度 的 罪 同样 未经反思 经过 这
['deɪli] [pres] .
daily press .
日常的 按 .

因为世间既有美德的巅峰，也有罪恶的深渊，而这些都无法被日常媒体所反映。

[ðə; ði] ['veri] ['pjʊərɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['faʊlɪst] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [ɪg'zɪstəns] [ɑː(r); ə(r)] [left]
The very purest and the very foulest elements of earthly existence are left
这 非常 最纯净的 和 这 非常 最卑鄙的 元素 的 尘世的 存在 是 左边
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
out of the picture .
出去 的 这 图片 .

世间最纯净和最污秽的元素都被排除在外。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [kæn; kən] ['skeəsli] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['tɒlərəbli] [kə'rekt] .
But the general view can scarcely fail to be tolerably correct .
但 这 一般的 看法 能 几乎 失败 到 是 勉强可以接受 正确的 .

但这种普遍观点几乎不可能完全错误。

[teɪk] , [ðen] ,
Take , then ,
拿 , 然后 ,

然后，

[ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][sʌm; səm][hɑːf]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
the sketch of social life as it appears in some half dozen of the most
这 草图 的 社会的 生活 作为 它 出现 在 一些 一半 打 的 这 最多
['pɒpjələ(r)] [prɪnts] [frɒm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] .
popular prints from week to week .
受欢迎的 印刷 从 星期 到 星期 .

这是每周最受欢迎的六种版画中展现的社会生活概貌。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['betə(r)] ['fiːtʃəz] ['griːvəsli] ['blendɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ['fɪəfəli]
You will be sure to find the better features grievously blended with others fearfully
你 将要 是 当然 到 寻找 这 更好的 特征 严重地 混合 和 其他的 恐惧地
[dɪ'stɔːtɪd] [baɪ]['iːv(ə)l] .
distorted by evil .
扭曲 经过 邪恶的 .

你一定会发现，一些较好的方面与另一些方面严重混杂在一起，被邪恶可怕地扭曲了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [blɔt] [blæk] [æz; əz] [pɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] .
There are blots black as pitch in that picture .
那里 是 印迹 黑色的 作为 沥青 在 那 图片 .

图片中有一些像沥青一样黑的污渍。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmz] , [mɔː(r)] [fiːnd] - [laɪk] [ðæn; ðən]['hjuːmən] , [f'əʊtəgɹ,æfd] [ɒn] [ðəʊz] [ʃiːts]
There are forms , more fiend - like than human , photographed on those sheets
那里 是 表格 , 更多的 恶魔 - 喜欢 比 人类 , 拍摄 在 那些 纸张
[ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
of paper .
的 纸 .

那些纸片上拍到了一些形状奇特的生物，与其说是人，不如说是恶魔。

[kraɪmz] [ɒv; əv] [wɜːs] [ðæn; ðən]['bruːt(ə)l] ['vaɪələns] , ['sævɪdʒ] ['kruːəlti] , [kraɪmz] [ɒv; əv] ['tretʃəri]
Crimes of worse than brutal violence , savage cruelty , crimes of treachery
犯罪 的 更糟 比 野蛮 暴力 , 野蛮的 残酷 , 犯罪 的 背信弃义
[ænd; ənd] ['kaʊədli] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'spɪrəsi] ,
and cowardly cunning and conspiracy ,
和 胆小 狡猾 和 阴谋 ,

比残暴暴力、野蛮残忍、背信弃义、卑鄙狡诈和阴谋更严重的罪行

[briːtʃ] [ɒv; əv] [trʌst] , [tɪ'rænɪk(ə)l] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] , ['grɒvlɪŋ] [ɪn'tempərəns] ,
breach of trust , tyrannical extortion , groveling intemperance ,
违反 的 相信 , 强横 勒索 , 卑躬屈膝 放纵 ,

背信弃义，暴虐勒索，卑躬屈膝的放纵，

[ˌsenʃu'æləti] [grəʊs] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] — [ðə; ði] [hɑːt] ['sikən] [æt; ət] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
sensuality gross and shameless — the heart sickens at the record of a
感官享受 总的 和 不要脸 — 这 心 令人作呕 在 这 记录 的 一个
[wiːks] [kraɪm] !
week's crime !
本周 犯罪 !

淫秽、无耻——一周的犯罪记录令人作呕！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wʊmən] ['ɒf(ə)n] [tɜːnz] [ə'saɪd] [ə'pɔːld] .
It is a record from which the Christian woman often turns aside appalled .
它 是 一个 记录 从 哪个 这 基督教 女士 经常 转弯 旁边 震惊 .

这是一份令基督徒女性常常感到震惊并避之不及的记录。

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][kæn; kən] [riːd] [nəʊ] ['lesnz] [ɒv; əv][hjuː'mɪləti][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
Human nature can read no lessons of humility more powerful than those
人类 自然 能 读 不 课程 的 谦逊 更多的 强大的 比 那些
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
contained in the newspapers of the day .
包含 在 这 报纸 的 这 天 .

人性所能领悟到的谦逊之道，莫过于今日报纸上刊登的那些故事。

[ðeɪ] [priːtʃ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [həʊm] [truːðz] [wɪð] [məʊst] [trə'mendəs] [fɔːs] .
They preach what may be called home truths with most tremendous force .
他们 布道 什么 可能 是 称为 家 真相 和 最多 巨大的 力量 .

他们以极大的力量宣扬着所谓的朴实真理。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['deɪli] [kraɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [tuː] [klɪə(r)] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ]

From this record of daily crime it is only too clear that universal suffrage

从 这 记录 的 日常的 犯罪 它 是 仅有的 也 清除 那 普遍的 选举权

[hæz; həz][hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .

has had no power to purify the society in which we live .

有 有 不 力量 到 净化 这 社会 在 哪个 我们 居住 .

从这些每日犯罪记录中可以清楚地看出，普选权并没有净化我们所生活的社会。

[ɪf] [nəʊ] [wɜːs] , [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

If no worse , we can not claim to be better than other nations ,

如果 不 更糟 , 我们 能 不是 宣称 到 是 更好的 比 其他 国家 ,

即使情况没有更糟，我们也不能声称自己比其他国家更好。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ruːl] .

under a different political rule .

在下面 一个 不同的 政治的 规则 .

在不同的政治体制下。

[ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][mɔː(r)]['peɪnf(ə)l] [wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðɪs] [fʊl]

This admission becomes the more painful when we reflect that in America this full

这 入学 变成 这 更多的 痛苦 什么时候 我们 反映 那 在 美国 这 满的

['friːdəm] [ɒv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

freedom of fundamental institutions ,

自由 的 基本的 机构 ,

当我们意识到在美国，这种基本制度的充分自由，就更让人感到痛苦了。

[ðɪs] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ɔːl] ['niːdləs] ['ʃæklz] , [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] ['sɪstəm]

this relief from all needless shackles , is combined with a well - developed system

这 宽慰 从 全部 不必要 镣铐 , 是 合并 和 一个 出色地 - 发达 系统

[ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

of intellectual education .

的 知识分子 教育 .

摆脱一切不必要的束缚，再加上一套完善的知识教育体系。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['æbsəluːtli] [friː] ['neɪʃ(ə)n] .

We are an absolutely free nation .

我们 是 一个 绝对地 自由的 国家 .

我们是一个完全自由的国家。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] , [ˌɪntə'lektʃuəli] , [æn; ən]

We are , on the whole , and to a certain point , intellectually , an

我们 是 , 在 这 所有的 , 和 到 一个 肯定 观点 , 智力方面 , 一个

['edʒukeɪtɪd]['neɪʃ(ə)n] .

educated nation .

受过教育 国家 .

总体而言，我们是一个受过良好教育的民族，而且在某种程度上，我们在智力方面也相当不错。

[jet] [vaɪs][ænd; ənd][kraɪm][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ɪz] ['ʌtəli] [dɪs'greɪsfl] .

Yet vice and crime exist among us to an extent that is utterly disgraceful .

然而 副 和 犯罪 存在 之中 我们 到 一个 程度 那 是 完全地 可耻 .

然而，在我们中间，罪恶和犯罪的程度令人极其羞耻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] , ['iːv(ə)n] [wen] [kəm'baɪnd] [wɪð]

It is evident , therefore , that universal manhood suffrage , even when combined with

它 是 明显 , 所以 , 那 普遍的 男子气概 选举权 , 甚至 什么时候 合并 和

['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

general education ,

一般的 教育 ,

因此，显而易见，即使将普选权与普及教育相结合，

[ɪz] [stɪl] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] ['aɪðə(r)]['səʊʃ(ə)l][ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .
is still insufficient for the task of purifying either social or political life .
是 仍然 不足的 为了 这 任务 的 净化 任何一个 社会的 或者 政治的 生活 .

对于净化社会或政治生活而言，这仍然不够。

[ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [fə'lɒsəfə(r)] [meɪ] ['wʌndə(r)][æt; ət] [ðɪs] [fækt] .
The theoretical infidel philosopher may wonder at this fact .
这 理论 异教徒 哲学家 可能 想知道 在 这 事实 .

理论上不信教的哲学家可能会对此感到疑惑。

[nɒt] [səʊ][ðə; ði] ['krɪstʃən] .
Not so the Christian .
不是 所以 这 基督教 .

基督徒则不然。

[greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv] [ðæt] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,
Great intellectual activity , and the abuse of that power for evil purposes ,
伟大的 知识分子 活动 , 和 这 虐待 的 那 力量 为了 邪恶的 目的 ,

伟大的智力活动，以及滥用这种能力作恶的行为。

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['spektək(ə)l]['əʊnli] [tuː] ['kɒmən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
are a spectacle only too common in this world .
是 一个 奇观 仅有的 也 常见的 在 这 世界 .

这在当今世界是一种司空见惯的景象。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] .
Look at the present condition of the most civilized nations .
看 在 这 展示 状况 的 这 最多 文明 国家 .

看看那些最文明国家的现状。

[ɒv; əv][ɔːl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ɜːθ] , ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ðə; ði]
Of all generations that have lived on earth , our own is assuredly the
的 全部 几代人 那 有 居住地 在 地球 , 我们的 自己的 是 当然 这
[məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
most enlightened ,
最多 开明 ,

在地球上生活过的所有世代中，我们这一代无疑是最开明的。

[ɪn][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [sens] ; ['ment(ə)l]['kʌltʃə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [səʊ]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fjuːzd]
in an intellectual sense ; mental culture has never been so generally diffused
在 一个 知识分子 感觉 ; 精神的 文化 有 绝不 到过 所以 一般来说 扩散
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,
as it is to - day ,
作为 它 是 到 - 天 ,

从知识层面来说，精神文化从未像今天这样普及如此之广。

[nɔː(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [ə'tʃiːvd] [səʊ] ['meni] ['kɒŋkwests] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst][hɑːf] ['sentʃəri] ;
nor has it ever achieved so many conquests as within the last half century ;
也不 有 它 曾经 已达成 所以 许多 征服 作为 之内 这 最后的 一半 世纪 ;

它也从未像在过去半个世纪里那样取得过如此多的征服；

[ænd; ənd] [jet] [mɑːk] [haʊ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊgres]
and yet mark how comparatively little has this wonderful intellectual progress
和 然而 标记 如何 比较 小的 有 这 精彩的 知识分子 进步
[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
accomplished in the noble work of improving the moral condition of the most
完成 在 这 高贵 工作 的 改善 这 道德 状况 的 这 最多
[ɪn'laɪt(ə)nd] ['kʌntriz] .
enlightened countries .
开明 国家 .

然而，值得注意的是，这种伟大的智力进步在改善最开明国家的道德状况这一崇高事业中却取得的成就相对较少。

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd]['hʌmb(ə)ld][baɪ] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli] [feɪθ] ,
To the mind humbled by Christian doctrine , living in the light of a holy faith ,
到 这 头脑 谦卑 经过 基督教 教义 ， 活的 在 这 光 的 一个 圣 信仰 ，

对于那些因基督教教义而谦卑，生活在圣洁信仰之光中的人来说，

[ðiːz] [fækts] , [ðəʊ] [ʌn'spiːkəbli] ['peɪnf(ə)l] , [kæn; kən][nɒt] [kɔːz] [sə'praɪz] .
these facts , though unspeakably painful , can not cause surprise .
这些 事实 ， 尽管 难以言喻的 痛苦 ， 能 不是 原因 惊喜 .

这些事实虽然令人难以言喻的痛苦，却并不令人惊讶。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
We are prepared for them .
我们 是 准备 为了 他们 .

我们已经做好了应对准备。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [nəʊ][mɪə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [ɪ'næktmənt] [ænd; ənd][nəʊ][mɪə(r)]
We have already learned that no mere legislative enactment and no mere
我们 有 已经 学习 那 不 仅仅 立法 颁布 和 不 仅仅
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['treɪnɪŋ] [kæn; kən] [sə'faɪs] [tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] ['θʌrəli] .
intellectual training can suffice to purify the human heart thoroughly .
知识分子 训练 能 足够了 到 净化 这 人类 心 彻底 .

我们已经认识到，仅仅通过立法和仅仅通过知识训练是不足以彻底净化人心的。

[æn; ən] ['elɪmənt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən]['ment(ə)l]['kʌltʃə(r)][ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [greɪt]
An element much more powerful than mental culture is needed for that great
一个 元素 很多 更多的 强大的 比 精神的 文化 是 需要 为了 那 伟大的
[wɜːk] .
work .
工作 .

要完成这项伟大的事业，需要比精神文化更强大的因素。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [lait] [frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] [ɪz] [sent] .
For this work light from on high is sent .
为了 这 工作 光 从 在 高的 是 发送 .

这项工作需要从高处发出光线。

[ə; eɪ] ['θʌrə] ['mɒrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
A thorough MORAL EDUCATION is required ,
一个 彻底 道德 教育 是 必需的 ，

必须进行全面的道德教育。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [ɪn][wʌn] [wei] ['əʊnli] —
and the highest form of that education can be reached in one way only —
和 这 最高 形式 的 那 教育 能 是 达到 在 一 方式 仅有的 —
[baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,
by walking in the plain path of obedience to the will of the Creator ,
经过 步行 在 这 清楚的 小路 的 服从 到 这 将要 的 这 创作者 ，

而达到这种教育的最高境界，只能通过一种途径——那就是遵循造物主的旨意，走上正途。

[æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn]['həʊli]['skrɪptʃə(r)] .
as revealed in Holy Scripture .
作为 揭晓 在 圣 圣经 .

正如圣经所揭示的那样。

[wiː; wi][mʌst; məst] [tɜːn] , [nɒt][tuː; tə]['pleɪtəʊ][ænd; ənd]['ærəstɒt(ə)l] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'spaɪəd] ['prɒfɪt]
We must turn , not to Plato and Aristotle , but to inspired Prophet
我们 必须 转动 ， 不是 到 柏拉图 和 亚里士多德 ， 但 到 灵感 先知
[ænd; ənd] [ə'pɒsl] .
and Apostle .
和 使徒 .

我们应该转向的不是柏拉图和亚里士多德，而是受启示的先知和使徒。

[wiː; wi][mʌst; məst]['əʊpən]['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dekəlɒg] [ænd; ənd][ðə; ði]
We must open our hearts to the spirit of the Decalogue and the
我们 必须 打开 我们的 心 到 这 精神 的 这 十诫 和 这
['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] .
Sermon on the Mount .
讲道 在 这 山 .

我们必须敞开心扉，领会十诫和登山宝训的精神。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə]['saɪnaɪ][ænd; ənd][tuː; tə] ['kælvəri] , [ænd; ənd] ['hʌmbli] , [ɒn] [bendɪd] [niː] ,
We must go to Sinai and to Calvary , and humbly , on bended knee ,
我们 必须 去 到 西奈山 和 到 加略山 ， 和 谦卑地 ， 在 弯曲 膝盖 ，

我们必须前往西奈山和各各他山，谦卑地跪下，

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['lesnz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] .
receive the sublime lessons to be learned there .
收到 这 升华 课程 到 是 学习 那里 .

在那里汲取宝贵的经验教训。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['mɒrəl] ['prəʊgres] [æz; əz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns]
We should never have expected moral progress as an inevitable consequence
我们 应该 绝不 有 预期的 道德 进步 作为 一个 不可避免的 结果
[ɒv; əv] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd][mɪə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
of free institutions and mere intellectual education ,
的 自由的 机构 和 仅仅 知识分子 教育 ，

我们本不该指望道德进步是自由制度和单纯智力教育的必然结果。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ðæt] , [laɪk]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [wiː; wi] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [aɪ'dɔlətri] ,
had it not been that , like other nations , we indulge in idolatries ,
有 它 不是 到过 那 ， 喜欢 其他 国家 ， 我们 放纵 在 偶像崇拜 ，

如果不是因为我们像其他国家一样沉迷于偶像崇拜，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] " [gɒdz] ['meni] " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd]['ment(ə)l][æk'tɪvəti] .
and among our " gods many " are the suffrage and mental activity .
和 之中 我们的 " 神 许多 " 是 这 选举权 和 精神的 活动 .

在我们众多的“神灵”中，包括选举权和精神活动。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪvli] [təʊld][baɪ] [fə'lɑːsəfərz] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [vəʊt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
We are gravely told by philosophers that , with the vote in the hands of
我们 是 严重地 讲述 经过 哲学家 那 ， 和 这 投票 在 这 双手 的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ，

哲学家们郑重地告诉我们，如果投票权掌握在女性手中，

[ðə; ði]['mɒrəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [fər'evə(r)] !
the moral elevation of the race is secured forever !
这 道德 海拔 的 这 种族 是 安全 永远 !

种族的道德提升将永远得到保障！

" [greɪt] [ɪz][daɪ'ænə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fiːʒənz] !
" Great is Diana of the Ephesians !
" 伟大的 是 戴安娜 的 这 以弗所书 !

“以弗所的戴安娜真伟大！”

" [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ɒm'nɪpətəns] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
" The feeling is common in America that to doubt the omnipotence of universal
" 这 感觉 是 常见的 在 美国 那 到 怀疑 这 全能 的 普遍的
['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ɪts] [ɪk'striːm] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][nɒt]['əʊnli]['triːz(ə)n] ,
suffrage in its extreme development is not only treason ,
选举权 在 它是 极端 发展 是 不是 仅有的 叛国罪 ，

“在美国，人们普遍认为，质疑普选权在其极端发展阶段的绝对效力，不仅是叛国罪，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['blæsfəmi] .
but a sort of blasphemy .
但 一个 种类 的 亵渎神明 .

但这算是一种亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['liːdɪŋ] ['meni] [maɪndz] , [ʌn'kɒnʃəsli] , [pə'hæps] ,
And this feeling is now leading many minds , unconsciously , perhaps ,
和 这 感觉 是 现在 领导 许多 思想 , 不知不觉 , 也许 ,

而这种感觉现在正潜移默化地影响着许多人的想法，或许是无意识的。

[tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['muːvmənt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['wʊmənhʊd]
to shrink from opposing the present movement in favor of womanhood
到 收缩 从 反对 这 展示 移动 在 偏爱 的 女性
['sʌfrɪdʒ] .
suffrage .
选举权 .

不敢反对当前支持妇女选举权的运动。

[ðeɪ] [baʊ; bəʊ][ðə; ði] [niː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['aɪdl] .
They bow the knee to the common idol .
他们 弓 这 膝盖 到 这 常见的 偶像 .

他们向共同的偶像下跪。

[ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː] [fɑː(r)] .
They dare not believe it possible for the suffrage to be carried too far .
他们 敢 不是 相信 它 可能的 为了 这 选举权 到 是 携带 也 远的 .

他们不敢相信选举权有可能被推向极端。

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['sɪmpəθiz] [wɒt'evə(r)] [wɪð] [aɪ'dɒlətri] .
For ourselves we have no sympathies whatever with idolatry .
为了 我们自己 我们 有 不 同情 任何 和 偶像崇拜 .

我们自己对偶像崇拜没有任何同情心。

[wiː; wi] ['fɪələsli] [dɪ'kleə(r)]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɒt'evə(r)] ,
We fearlessly declare our opinion , therefore , that no political institutions whatever ,
我们 无畏地 宣布 我们的 观点 , 所以 , 那 不 政治的 机构 任何 ,
['naɪðə(r)] [dɪ'spɒtɪk] ,
neither despotic ,
两者都不 专制 ,

因此，我们毫不畏惧地表明我们的观点，即任何政治制度，无论是专制的，

[nɔː(r)] [mə'nɑːkɪkl] , [nɔː(r)][ˌærɪstə'krætɪk] , [nɔː(r)] [jet] [ðə; ði][məʊst] [friː] , [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] , [ɪn]
nor monarchical , nor aristocratic , nor yet the most free , are capable , in
也不 君主制 , 也不 贵族 , 也不 然而 这 最多 自由的 , 是 有能力的 , 在
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

既非君主制，也非贵族制，甚至非最自由的，自身都无法做到

[ɒv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] ['mɒrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l] .
of achieving moral education for a people .
的 实现 道德 教育 为了 一个 人们 .

实现对人民的道德教育。

['naɪðə(r)][duː; də][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['æbstrækt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)][tuː; tə]
Neither do we believe it more possible for abstract intellectual culture to
两者都不 做 我们 相信 它 更多的 可能的 为了 抽象的 知识分子 文化 到
[geɪn] [ðɪs] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] [endz] .
gain this most important of all ends .
获得 这 最多 重要的 的 全部 结束 .

我们也不认为抽象的知识文化更有可能实现这一最重要的目标。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['waɪzli] [friː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['blesɪŋ] .
Institutions wisely free are a very great blessing .
机构 明智地 自由的 是 一个 非常 伟大的 祝福 .

明智的自由机构是一种莫大的福祉。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['fɜːvəntli] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Let us be fervently thankful for them .
让 我们 是 热切地 感恩 为了 他们 .

让我们由衷地感谢他们。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
Intellectual education is equally important and desirable .
知识分子 教育 是 同样地 重要的 和 理想 .

智力教育同样重要且可取。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ,
These are both noble and admirable means to work with ,
这些 是 两个都 高贵 和 令人钦佩的 方法 到 工作 和 ,

这两种方法都高尚且值得称道。

[prə'vaɪdɪd][wiː; wi] [stɪl] [lʊk] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt]
provided we still look above and beyond them for a further development
假如 我们 仍然 看 多于 和 超过 他们 为了 一个 更远 发展
[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] — [fɔː(r); fə(r)] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
of the race — for fullness of MORAL CIVILIZATION .
的 这 种族 — 为了 饱腹感 的 道德 文明 .

只要我们继续超越他们，追求人类的进一步发展——追求道德文明的圆满。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪgərəs] , ['helθf(ə)l] , ['lɑːstɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
In fact , if we wish for a vigorous , healthful , lasting development of
在 事实 , 如果 我们 希望 为了 一个 蓬勃 , 健康的 , 持久 发展 的
[rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
republican institutions ,
共和党人 机构 ,

事实上，如果我们希望共和制度得到强劲、健康和持久的发展，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ju'naɪt] [wɪð] [ðiːz] [nɒt]['əʊnli] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['tiːtʃɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]
we must necessarily unite with these not only intellectual teaching , but also
我们 必须 一定 团结 和 这些 不是 仅有的 知识分子 教学 , 但 还
[ə; eɪ] [saʊnd] ['mɒrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
a sound MORAL EDUCATION .
一个 声音 道德 教育 .

我们必须将这些与知识教育以及健全的道德教育结合起来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt][tuː; tə] [wɪtʃ] [men] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːl] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l]
This is a fact to which men , in the whirl of their political or commercial
这 是 一个 事实 到 哪个 男人 , 在 这 旋转 的 他们的 政治的 或者 商业的
['strʌglz] ,
struggles ,
斗争 ,

这是男人们在政治或商业斗争的旋涡中常常忽略的事实。

[tuː] ['ɒf(ə)n] ['wɪlfəlɪ] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] .
too often willfully shut their eyes .
也 经常 故意 关闭 他们的 眼睛 .

他们常常故意闭上双眼。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] ,
They are quite ready to acknowledge the truth of the assertion in a general way ,
他们 是 相当 准备好 到 承认 这 真相 的 这 断言 在 一个 一般的 方式 ,

他们总体上很乐意承认这一说法是正确的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] [fə'get] [ɪts] [vɑ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔ:(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['præktɪs] .
but they choose to forget its vast importance in political or commercial practice .
但 他们 选择 到 忘记 它是 广阔的 重要性 在 政治的 或者 商业的 实践 .

但他们却选择忘记它在政治或商业实践中的巨大重要性。

[ðeɪ] ['rekləsli] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['stændəd] [ðəm'selvz] ,
They recklessly lower the moral standard themselves ,
他们 鲁莽地 降低 这 道德 标准 他们自己 ,

他们肆意降低自身的道德标准，

[wen'evə(r)] [ðæt] ['stændəd] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪt] [ˌɪnkən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tə'wɔ:d] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪmɪŋ] .
whenever that standard is at a height inconvenient for the attaining of some particular object toward which they are aiming .
每当 那 标准 是 在 一个 高度 不方便 为了 这 达到 的 一些 特别的 目的 朝向 哪个 他们 是 瞄准 .

当该标准的高度不利于实现他们所追求的某个特定目标时。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lækɪŋ] [ɪn] [feɪθ] .
They are lacking in faith .
他们 是 缺乏 在 信仰 .

他们缺乏信仰。

[ˌʌn'laɪk] ['wɪmɪn] , [hu:] ['kæri] [feɪθ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] ,
Unlike women , who carry faith with them in private life ,
与此不同 女性 , WHO 携带 信仰 和 他们 在 私人的 生活 ,

与女性不同，女性在私生活中也会保持信仰，

[men] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [feɪθ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['ni:dɪd] [ɪn] ['evrideɪ] ['pʌblɪk] [laɪf] .
men act as if faith were not needed in everyday public life .
男人 行为 作为 如果 信仰 是 不是 需要 在 每天 民众 生活 .

人们表现得好像信仰在日常公共生活中并不需要。

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [men] , ['nɒmɪn(ə)l] ['krɪstʃənz] ,
At least the great majority of men , nominal Christians ,
在 至少 这 伟大的 多数 的 男人 , 名义上的 基督徒 ,

至少绝大多数男性，名义上的基督徒，

[feɪl] [tu:; tə] ['kæri] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] ['kɒmən] ['bɪznəs] [ɔ:(r)] ['pɒlətɪks] .
fail to carry Christian principle with them into common business or politics .
失败 到 携带 基督教 原则 和 他们 进入 常见的 商业 或者 政治 .

未能将基督教原则带入日常商业或政治生活中。

[feɪθ] , [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [lʌv] ; ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [les] ['i:zəli] ['staɪf(ə)ld] .
Faith , in the heart of women , is connected with love ; consequently it is less easily stifled .
信仰 , 在 这 心 的 女性 , 是 连接 和 爱 ; 最后 它 是 较少的 容易地 窒息 .

在女性心中，信仰与爱紧密相连；因此，信仰不容易被扼杀。

[ðeɪ] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] ['kæri] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['deɪli] ['præktɪs] — [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]
They more frequently carry this principle with them in daily practice — not to the
他们 更多的 频繁地 携带 这 原则 和 他们 在 日常的 实践 — 不是 到 这
[ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] ,
extent that they should do ,
程度 那 他们 应该 做 ,

他们在日常实践中更常遵循这一原则——但并没有达到应有的程度。

[bʌt; bət][fɑː(r)][mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][məʊst][men][duː; də] .
but far more so than most men do .
但 远的 更多的 所以 比 最多 男人 做 .

但比大多数男性做得更多。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] .
And here , Christian women , is your great advantage .
和 这里 , 基督教 女性 , 是 你的 伟大的 优势 .

基督徒女性们，这就是你们的巨大优势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːdz] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] .
It is the Lord's work to which we would urge you .
它 是 这 主场 工作 到 哪个 我们 会 敦促 你 .

这是主的旨意，我们恳请你们去做。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [truː] [feɪθ] , [haʊ'evə(r)] ['ləʊli] , [ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
The work of true faith , however lowly , is sure of a blessing .
这 工作 的 真的 信仰 , 然而 卑微的 , 是 当然 的 一个 祝福 .

出于真正信仰而做出的事，无论多么卑微，都必将蒙福。

[wɪð] [feɪθ] [ʌn'feɪnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] , ['gɪvɪŋ] ['pjʊərəti][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
With faith unfeigned in your hearts , giving purity to your lives ,
和 信仰 慥 在 你的 心 , 给予 纯度 到 你的 生活 ,

心中怀有真诚的信仰，使你们的生活纯洁无瑕。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə]['rendə(r)][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
you have it in your power to render most effectual service to the
你 有 它 在 你的 力量 到 使成为 最多 有效的 服务 到 这
['neɪʃ(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [sfɪə(r)] ,
nation in your own natural sphere ,
国家 在 你的 自己的 自然的 领域 ,

你有能力在你擅长的领域内为国家做出最有效的贡献。

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [ə'kʌmplɪʃ] [baɪ][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] ['kɒmən] ['pɒlətɪks] .
far beyond what you could possibly accomplish by the path of common politics .
远的 超过 什么 你 可以 可能 完成 经过 这 小路 的 常见的 政治 .

远远超出你通过普通政治途径所能取得的成就。

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] , [æz; əz] [jet] ,
You have never , as yet ,
你 有 绝不 , 作为 然而 ,

你至今从未……

[dʌn] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['æktʃuəl][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
done full justice to the advantages of your own actual position in this respect .
完毕 满的 正义 到 这 优势 的 你的 自己的 实际的 位置 在 这 尊重 .

充分发挥了你在这一方面实际地位的优势。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] .
You have overlooked the great work immediately before you .
你 有 被忽视的 这 伟大的 工作 立即地 前 你 .

你忽略了眼前这项伟大的工作。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['mædʒɪk]['tælɪzmən][tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðæt] [wɜːk] .
We have no magic talisman to offer you in carrying out that work .
我们 有 不 魔法 护符 到 提供 你 在 携带 出去 那 工作 .

我们没有神奇的护身符可以提供给你们完成这项工作。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt]['flætə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sək'ses] ;
We shall not flatter you with the promise of unlimited success ;
我们 将 不是 奉承 你 和 这 承诺 的 无限 成功 ;

我们不会用无限成功的承诺来奉承你；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]['grætɪfaɪ]['eni]['pɜːsən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['ɑːnərz] .
we shall not attempt to gratify any personal ambition of public honors .
我们 将 不是 试图 到 满足 任何 个人的 志向 的 民众 荣誉 .

我们不会试图满足任何追求公共荣誉的个人野心。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['nɒv(ə)l] ['θɪərɪz] [ɔː(r)] ['brɪliənt] [ɪ'ljuʒən] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]['dæz(ə)l][jɔː(r); jə(r)]
We have no novel theories or brilliant illusions with which to dazzle your
我们 有 不 小说 理论 或者 杰出的 幻觉 和 哪个 到 炫 你的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

我们没有什么新颖的理论或精妙的幻象来让你眼花缭乱。

[fɪ'deləti] [tuː; tə] [pleɪn] ['mɒrəl] ['djuːtiz] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ]
FIDELITY TO PLAIN MORAL DUTIES — THIS IS THE ONE GREAT PRINCIPLE TO WHICH
忠诚 到 清楚的 道德 职责 — 这 是 这 一 伟大的 原则 到 哪个
[wiː; wi] [wʊd] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
WE WOULD MOST EARNESTLY CALL YOUR ATTENTION .
我们 会 最多 切实 称呼 你的 注意力 .

忠于基本的道德义务——这是我们最恳切地想提请各位注意的一项伟大原则。

[ðeə(r)][ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ]['prɪnsəp(ə)l][səʊ] ['sɔːli] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]
There is absolutely no principle so sorely needed in the civilized world to - day as
那里 是 绝对地 不 原则 所以 非常 需要 在 这 文明 世界 到 - 天 作为
[ðɪs] .
this .
这 .

在当今文明世界，绝对没有任何原则比这更迫切需要。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [fɔːls] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪtɪd] [æm'bɪʃənz] .
We live in an age of false and inflated ambitions .
我们 居住 在 一个 年龄 的 错误的 和 膨胀 抱负 .

我们生活在一个充斥着虚假和夸大抱负的时代。

['sɪmp(ə)l]['mɒrəl] [truːðz] [feə(r)]['bædli][ɪn]['aʊə(r)][taɪm] .
Simple moral truths fare badly in our time .
简单的 道德 真相 票价 糟糕 在 我们的 时间 .

简单的道德真理在当今时代难以为继。

[ɪm'pəʊzɪŋ] ['θɪərɪz] , ['brɪliənt] ['nɔvəltiz] , ['sʌt(ə)l] ['sɔfistri] , [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [dɪ'veləpmənt] ,
Imposing theories , brilliant novelties , subtle sophistries , exaggerated development ,
气势磅礴 理论 , 杰出的 新奇 , 微妙的 诡辩 , 夸张的 发展 ,

宏大的理论、精妙的新奇、微妙的诡辩、夸张的发展

['ærəgənt] [prɪ'tenʃən] — [ðiːz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [kraʊd] ['sɪmp(ə)l]['mɒrəl] [truːðz] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [aʊt]
arrogant pretensions — these too often crowd simple moral truths out of sight , out
傲慢的 虚荣心 — 这些 也 经常 人群 简单的 道德 真相 出去 的 视线 , 出去
[ɒv; əv][maɪnd] .
of mind .
的 头脑 .

傲慢的自负——这些常常使简单的道德真理被人忽视、遗忘。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [ɪn] ['helθf(ə)l] ['ækʃ(ə)n] , [kə'rʌpʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]
And yet , without that class of duties in healthful action , corruption more or less
和 然而 , 没有 那 班级 的 职责 在 健康的 行动 , 腐败 更多的 或者 较少的
['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
general is inevitable .
一般的 是 不可避免的 .

然而，如果没有这类在健康行动中履行职责的行为，普遍存在的腐败就不可避免。

[truːθ] [ɒv; əv] [wɜːd] , ['ɒnəsti] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , ['tempərəns] , ['tʃæstəti] ,
Truth of word , honesty of action , integrity of character , temperance , chastity ,
真相 的 单词 , 诚实 的 行动 , 正直 的 特点 , 节制 , 贞洁 ,
[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [sɪn'serəti] ,
moderation , sincerity ,
适度 , 诚意 ,

言行一致，品格正直，节制，贞洁，适度，真诚

[səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [dʒʌst] [ɔː'θɒrəti] , ['kɒndʒəg(ə)l] [fɪ'deləti] , ['fɪliəl] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] — [ðiːz]
subordination to just authority , conjugal fidelity , filial love and honor — these
从属关系 到 只是 权威 , 夫妻 忠诚 , 孝 爱 和 荣誉 — 这些
['djuːtiz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
duties , and others closely connected with them ,
职责 , 和 其他的 密切 连接 和 他们 ,

服从正当权威、忠于婚姻、孝敬子女、尊重子女——这些义务以及其他与之密切相关的义务，

[beə(r)] [əʊld] [ænd; ənd] ['həʊmli] [nems] .
bear old and homely names .
熊 老的 和 家常的 姓名 .

名字古老而朴素。

[bʌt; bət] , ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɑːsk] [mɔː(r)] ['nəʊb(ə)l] , [mɔː(r)]
But , Christian women , you can not ask for a task more noble , more
但 , 基督教 女性 , 你 能 不是 问 为了 一个 任务 更多的 高贵 , 更多的
['truːli] ['elɪveɪtɪŋ] ,
truly elevating ,
真的 提升 ,

但是，基督徒女性们，你们不能要求一项比这更高尚、更能真正提升自我的任务了。

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ʌp'həʊld] [ðiːz] [pleɪn] ['mɒrəl]
for yourselves and your country , than to uphold these plain moral
为了 你们自己 和 你的 国家 , 比 到 坚持 这些 清楚的 道德
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

为了你们自己和你们的国家，而不是为了维护这些简单的道德原则，

[fɜːst] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
first by your own personal example ,
第一的 经过 你的 自己的 个人的 例子 ,

首先以你自身的榜样为例，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ɔːl] [pjʊə(r)] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [tuː; tə]
and then by all pure influences in your homes and in the society to
和 然后 经过 全部 纯的 影响 在 你的 房屋 和 在 这 社会 到
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] .
which you belong .
哪个 你 属于 .

然后，通过你们家庭和你们所属社会中的所有纯粹影响。

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [məʊd] [kæn; kən][juː; jʊ][səʊ] [wel] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]
In no other mode can you so well forward the great work of Christian
在 不 其他 模式 能 你 所以 出色地 向前 这 伟大的 工作 的 基督教
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [baɪ] [di'vəut] [jɔː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪli] ['pɜːsən(ə)l] ['præktɪs] ,
civilization as by devoting yourselves to the daily personal practice ,
文明 作为 经过 奉献 你们自己 到 这 日常的 个人的 实践 ,

除此之外，没有任何其他方式能比你们每日的个人修行更能推进基督教文明的伟大事业。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪn]
and to the social cultivation , by example and influence , of these plain
和 到 这 社会的 栽培 , 经过 例子 和 影响 , 的 这些 清楚的
['mɒrəl] ['djuːtiz] .
moral duties .
道德 职责 .

并通过榜样和影响，在社会上培养这些基本的道德义务。

[jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [də'mestɪk] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [tɑːsk] .
Your present domestic position is especially favorable to this task .
你的 展示 国内的 位置 是 尤其 有利 到 这 任务 .

你目前的家庭状况对完成这项任务尤为有利。

[juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ;
You have more time for thought on these subjects ;
你 有 更多的 时间 为了 想法 在 这些 主题 ;

你有更多时间思考这些问题；

[juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] ['friːkwənt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɪərɪst]
you have more frequent opportunities for influence over the young nearest
你 有 更多的 频繁 机会 为了 影响 超过 这 年轻的 最近的
[tuː; tə][juː; jʊ] ;
to you ;
到 你 ;

你有更多机会影响你身边的年轻人；

[juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]
you have more leisure for prayer , for invoking a blessing on your
你 有 更多的 闲暇 为了 祷告 , 为了 调用 一个 祝福 在 你的
['efəts] ,
efforts ,
努力 ,

你将有更多空闲时间祈祷，为你的努力祈福。

[haʊ'evə(r)]['hʌmb(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [hiː; hi] .
however humble they may he .
然而 谦逊的 他们 可能 他 .

然而，无论他们多么谦逊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ə; eɪ] ['diːsnt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [jɔː'selvz] .
It is not enough to set a decent example yourselves .
它 是 不是 足够的 到 放 一个 体面的 例子 你们自己 .

仅仅以身作则还不够。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
You must go to the very root of the matter .
你 必须 去 到 这 非常 根 的 这 事情 .

你必须追根溯源。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [ə'baʊt] [wɪð] [juː; jʊ] [hɑːts] [ænd; ənd][maɪndz] ['veri] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð]
You must carry about with you hearts and minds very deeply impressed with
你 必须 携带 关于 和 你 心 和 思想 非常 深 印象深刻 和
[ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [mə'ræləti] ;
the incalculable importance of a sound morality ;
这 不可估量 重要性 的 一个 声音 道德 ;

你们的内心和思想必须深深铭记健全道德的重要性；

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['klɪəli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] , [ðə; ði] [ʃeɪm] , [ðə; ði]['perilz][ɒv; əv]
you must be clearly convinced of the misery , the shame , the perils of
你 必须 是 清楚地 确信 的 这 苦难 , 这 耻辱 , 这 危险 的
[ɔːl] [ˌɪmə'ræləti] .
all immorality .
全部 不道德 .

你必须清楚地认识到一切不道德行为带来的痛苦、耻辱和危险。

[ɪn] [ðɪs] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [pruːv]
In this nineteenth century the civilization of a country must necessarily prove
在 这 第十九 世纪 这 文明 的 一个 国家 必须 一定 证明
['aɪðə(r)] ['hiːðn] [ɔː(r)] ['krɪstʃən] [ɪn][ɪts]['spɪrɪt] .
either heathen or Christian in its spirit .
任何一个 异教徒 或者 基督教 在 它是 精神 .

在十九世纪，一个国家的文明必然要证明其精神要么是异教的，要么是基督教的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['njuːtrəl] [graʊnd] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['baʊndriz] .
There is no neutral ground lying between these boundaries .
那里 是 不 中性的 地面 说谎 之间 这些 边界 .

这些边界之间不存在中立地带。

[feɪθ] [ɔː(r)][ˌɪnfɪ'deləti] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [meɪk] , ['weðə(r)] [æz; əz]
Faith or infidelity , such is the choice we must all make , whether as
信仰 或者 不忠 , 这样的 是 这 选择 我们 必须 全部 制作 , 无论 作为
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔː(r)][æz; əz] ['neɪʃnz] .
individuals or as nations .
个人 或者 作为 国家 .

信仰还是背叛，无论作为个人还是国家，我们都必须做出这样的选择。

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][ɪn] [neɪm] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['pɑːʃəli] [ɪn]['kærəktə(r)]
Thanks be to God we are not only in name , but also partially in character
谢谢 是 到 上帝 我们 是 不是 仅有的 在 姓名 , 但 还 部分 在 特点
,
,
,

感谢上帝，我们不仅在名义上，而且在某种程度上也在品格上。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] .
a Christian nation .
一个 基督教 国家 .

一个基督教国家。

[feɪθ] [ɪz][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['wɒntɪŋ] .
Faith is not entirely wanting .
信仰 是 不是 完全 想要 .

信仰并非完全缺失。

[wiː; wi][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [fiːl] [ɪts] [gʊd] [ɪ'fekts] .
We all in a measure feel its good effects .
我们 全部 在 一个 措施 感觉 它是 好的 效果 .

我们或多或少都能感受到它的好处。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [əˈvaʊd] [ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdel] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [mɪdst] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)][ˈʌndə(r)][ɪts] [ˈɪnfluənsɪz] ,
Even the avowed infidel living in our midst is far more under its influences ,
甚至 这 公开承认 异教徒 活的 在 我们的 中间 是 远的 更多的 在下面 它是 影响 ,

即使是生活在我们中间的公开的异教徒，也更容易受到它的影响。

[ðəʊ] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli][səʊ] , [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][əˈweə(r)][ɒv; əv] .
though indirectly so , than he is aware of .
尽管 间接 所以 , 比 他 是 意识到的 的 .

虽然是间接的，但他可能并没有意识到这一点。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][laɪf] , [ðeə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [həʊp] [ɒv; əv] [ɡrəʊθ] , [ɒv; əv] [ˈhaɪə(r)] [dɪˈveləpmənt] .
And where there is life , there we have hope of growth , of higher development .
和 在哪里 那里 是 生活 , 那里 我们 有 希望 的 生长 , 的 更高 发展 .

生命存在的地方，就有发展的希望，就有更高层次发展的希望。

[tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [ðæt] [ɡrəʊθ] , [tuː; tə] [ˈfɜːðə(r)] [ðæt] [ˈhaɪə(r)] [dɪˈveləpmənt] [baɪ] [ɔːl] [ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈɪnfluənsɪz] ,
To cherish that growth , to further that higher development by all gracious and loving and generous influences ,
到 珍惜 那 生长 , 到 更远 那 更高 发展 经过 全部 亲切 和 爱 和 慷慨的 影响 ,

为了珍惜这种成长，为了通过所有仁慈、慈爱和慷慨的影响，促进这种更高层次的发展，

[ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈspeʃəli] [əˈdæptɪd] .
is a work for which women are especially adapted .
是 一个 工作 为了 哪个 女性 是 尤其 改编 .

这是一部特别适合女性从事的作品。

[ðeɪ] [wɜːk] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ˈaʊtwədli] .
They work from within outwardly .
他们 工作 从 之内 向外 .

他们从内部向外推动。

[men] [wɜːk] [ˈtʃiːfli] [baɪ][ˈment(ə)l][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈpreʃə(r)] [frɒm; frəm] [wɪˈðaʊt] .
Men work chiefly by mental and physical pressure from without .
男人 工作 主要 经过 精神的 和 身体的 压力 从 没有 .

男性主要承受来自外部的精神和身体压力。

[men] [wɜːk] [baɪ][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ɔːˈθɒrəti] ; [ˈwɪmɪn] [wɜːk] [baɪ] [ˈɪnfluənsɪz] .
Men work by external authority ; women work by influences .
男人 工作 经过 外部的 权威 ; 女性 工作 经过 影响 .

男性依靠外部权威行事；女性依靠外部影响行事。

[men] [siːk] [tuː; tə][kənˈtrəʊl][ðə; ði] [hed] .
Men seek to control the head .
男人 寻找 到 控制 这 头 .

男人试图控制头部。

[ˈwɪmɪn] [ˈɔːlweɪz] [eɪm][æt; ət] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] .
Women always aim at touching the heart .
女性 总是 目的 在 接触 这 心 .

女人总是想方设法打动人心。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [ɔːˈθɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [lɑːst][ɪz] [ðə; ði][məʊst] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [məʊd][ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] .
And we have the highest of all authority for believing that this last is the most efficient mode of working .
和 我们 有 这 最高 的 全部 权威 为了 相信 那 这 最后的 是 这 最多 高效的 模式 的 在职的 .

我们完全有理由相信，最后这种方式是最有效的工作方式。

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][laɪf] .
" Out of the heart are the issues of life .
" 出去 的 这 心 是 这 问题 的 生活 .

"人生的问题都源于内心。"

" [ðɪs] , ['ðeəfɔː(r)] , ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'speʃl] [tɑːsk] .
" This , therefore , Christian women , is your especial task .
" 这 , 所以 , 基督教 女性 , 是 你的 特别的 任务 .

"因此，基督徒妇女们，这就是你们的特殊任务。"

[juːz] [ɔːl] [ðə; ði] ['hæpi] ['wʊmənli] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðə; ði]['mɒrəl]
Use all the happy womanly influences in your power to forward the moral
使用 全部 这 快乐的 女性 影响 在 你的 力量 到 向前 这 道德
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

利用你所拥有的所有积极向上的女性影响力来推进道德教育。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] .
the Christian civilization , of the country to which you belong .
这 基督教 文明 , 的 这 国家 到 哪个 你 属于 .

你所属国家的基督教文明。

[biː; bi] ['wɒtʃfl] , [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'feɪnd] [hjuː'mɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] , ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
Be watchful , with the unfeigned humility of the Christian , over your own
是 警惕 , 和 这 愷 谦逊 的 这 基督教 , 超过 你的 自己的
['pɜːsən(ə)l] [kɔːs] ,
personal course ,
个人的 课程 ,

要以基督徒真诚的谦卑，警醒地审视自己的人生道路。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and the example connected with it .
和 这 例子 连接 和 它 .

以及与之相关的例子。

[eɪm] [æt; ət] ['kiːpɪŋ] [ʌp] , [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] , [ə; eɪ] [haɪ] ['præktɪkl] ['stændəd] [ɒv; əv] [saʊnd] [mə'ræləti]
Aim at keeping up , on all occasions , a high practical standard of sound morality
目的 在 保持 向上 , 在 全部 场合 , 一个 高的 实际的 标准 的 声音 道德
[æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] .
at all points .
在 全部 积分 .

在任何情况下，都要力求保持较高的道德标准。

['kʌltɪveɪt] ['evri] [dʒɜːm][ɒv; əv] [truː] ['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [həʊmz] ,
Cultivate every germ of true moral principle in your own homes ,
培育 每一个 细菌 的 真的 道德 原则 在 你的 自己的 房屋 ,

在你们自己的家中，培育每一个真正道德原则的萌芽。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
and in the social circle about you .
和 在 这 社会的 圆圈 关于 你 .

以及你周围的社交圈。

[let] [ðə; ði]['həʊli] [lait] [ɒv; əv] [truːθ] , ['ɒnə(r)] , [fɪ'deləti] , ['ɒnəsti] , ['pjʊərəti] , ['paɪəti] ,
Let the holy light of truth , honor , fidelity , honesty , purity , piety ,
让 这 圣 光 的 真相 , 荣誉 , 忠诚 , 诚实 , 纯度 , 虔诚 ,

愿真理、荣誉、忠诚、诚实、纯洁、虔诚的圣光，

[ænd; ənd] [lʌv] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [həʊmz] .
and love brighten the atmosphere of your homes .
和 爱 提亮 这 气氛 的 你的 房屋 .

让爱点亮你们的家。

[wɒt] ['hiːðn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [miːnz] [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['meni] ['sɔːsɪz] ,
What heathen civilization means we know from many sources ,
什么 异教徒 文明 方法 我们 知道 从 许多 来源 ,

我们从许多资料中了解到异教文明的含义,

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [rəʊm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [deɪz]
more especially from the records of Rome under the empire , in the days
更多的 尤其 从 这 记录 的 罗马 在下面 这 帝国 , 在 这 天
[ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
of St . Paul ,
的 英石 . 保罗 ,

尤其可以从罗马帝国统治时期,圣保罗时代的罗马记录中看出这一点。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] .
when it had reached its highest development .
什么时候 它 有 达到 它是 最高 发展 .

当它达到发展顶峰时。

[wɒt] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [miːnz] [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'pɒsl] :
What Christian civilization means we learn from the Apostle :
什么 基督教 文明 方法 我们 学习 从 这 使徒 :

我们从使徒那里了解到基督教文明的意义:

" [let] [hɪm] [ðæt] [nemɪθ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ɪ'nɪkwəti] . "
" Let him that nameth the name of Christ depart from iniquity . "
" 让 他 那 名字 这 姓名 的 基督 离开 从 罪恶 . "

"凡称呼主名的人,都当远离罪恶。"

" [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz]
" Whatsoever things are true , whatsoever things are honest , whatsoever things
" 任何 事物 是 真的 , 任何 事物 是 诚实的 , 任何 事物
[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] ,
are just , whatsoever things are pure ,
是 只是 , 任何 事物 是 纯的 ,

凡是真实的、凡是诚实的、凡是公正的、凡是纯洁的,

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'pɔːt] — [θɪŋk] [ɒn]
whatsoever things are lovely , whatsoever things are of good report — think on
任何 事物 是 迷人的 , 任何 事物 是 的 好的 报告 — 思考 在
[ðiːz] [θɪŋz] . "
these things . "
这些 事物 . "

凡是可爱的、有美名的,你们都要思念这些事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神